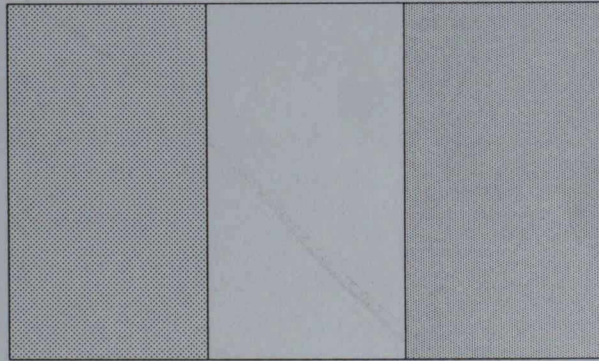


CA1  
EA660  
F63  
EXF  
1995  
DOCS

# ***FRANCE***

## **Guidelines for Canadian Fish Exporters 1995**



***Department of Foreign Affairs and International Trade***

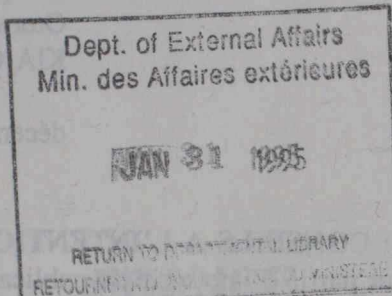




CANADA

Sectoral Liaison Secretariat  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2

December 1994



Dear Sir/Madam:

The enclosed **FRANCE - GUIDELINES FOR CANADIAN FISH EXPORTERS 1995**, is one of a series of similar publications produced by the Trade Planning and Operations Bureau, Sectoral Liaison Secretariat (TOSA) in cooperation with :

Western Europe Trade, Investment and Technology Division (RWT)

Ms. Marie Stamp, Trade Commissioner

Telephone: (613) 996-2363 Facsimile: (613) 995-6319

Copies of this publication as well as other similar material on other countries may be obtained from:

The Department of Foreign Affairs and International Trade  
InfoCentre

Telephone: 1-800-267-8376

Facsimile: (613) 996-9709

Copies may also be obtained through InfoCentre's FaxLink service at facsimile 1-613-944-4500 and by entering the code 48001 on the telephone keypad of your facsimile machine you will receive a menu of the fish and seafood publications available via facsimile from InfoCentre. To speak with one of the information officers please call:

toll free: 1 (800) 267-8376

Ottawa-Hull region: 944-4000

**FRANCE - GUIDELINES FOR CANADIAN FISH EXPORTERS 1995** has been distributed to all companies listed in the 1993 edition of **CANADIAN FISH AND SEAFOOD EXPORTERS SOURCING GUIDE**, (produced by TOSA), as well as all ITCs, appropriate trade associations, provincial governments, selected posts abroad and within The Department of Foreign Affairs and International Trade.

We trust that recipients will find this publication of use and we invite their comments on the substance and format, addressed to the undersigned.

Yours Sincerely,

Martin Foubert

Trade Commissioner

Sectoral Liaison Secretariat (TOSA)

Telephone: (613) 995-1713

Facsimile: (613) 943-1103

43-256-591



125 promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2

décembre 1994

Monsieur, Madame,

Le rapport ci-joint intitulé **FRANCE : CONSEILS A L'INTENTION DES EXPORTATEURS CANADIENS DE POISSON 1995** fait partie d'une série de publications similaires produites par le Secrétariat de la liaison sectorielle (TOSA) de la Direction générale de la planification et des opérations commerciales, en coopération avec :

le Direction du commerce, de l'investissement et de la technologie, Europe de l'ouest (RWT)  
Mme Marie Stamp, Déléguée commerciale  
Téléphone : (613) 996-2363 Télécopieur : (613) 995-6319

Ces publications couvrent un large éventail de pays et s'inscrivent dans le cadre d'un programme visant à aider en permanence les exportateurs actuels et futurs à exploiter de nouveaux marchés étrangers. Des exemplaires de cette publication et des publications similaires sur d'autres pays peuvent être obtenus en composant les numéros suivants :

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
InfoCentre  
Téléphone : 1-800-267-8376 Télécopieur : (613) 996-9709

Des exemplaires peuvent également être obtenus par le service FaxLink d'InfoCentre (télécop. : 1-613-944-4500); en composant le code 48001 sur le clavier téléphonique de votre télécopieur, vous recevrez un menu des publications sur les poissons et fruits de mer qu'InfoCentre peut vous transmettre par télécopieur. Pour communiquer avec un agent d'information, veuillez appeler l'un des numéros suivants :

1-800-267-8376 (sans frais) 944-4000 (région Ottawa-Hull)

Le rapport **FRANCE : CONSEILS A L'INTENTION DES EXPORTATEURS CANADIENS DE POISSON 1995** a été envoyé à toutes les sociétés listées dans l'édition 1993 du **RÉPERTOIRE DES EXPORTATEURS CANADIENS DE POISSONS ET DE FRUITS DE MER** (produit par TOSA), ainsi qu'à tous les CCI, aux associations commerciales concernées, aux gouvernements provinciaux, à certaines missions à l'étranger et à certains services du Ministère.

Nous avons confiance que les destinataires trouveront cette publication utile, et nous les invitons à transmettre au soussigné leurs observations sur le contenu et la présentation du rapport.

Veuillez agréer, Monsieur ou Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Délégué commercial  
Secrétariat de la liaison sectorielle

Monsieur Martin Foubert

Téléphone: (613) 995-1713  
Télécopieur: (613) 943-1103

---

## NOTICE TO READERS

# FRANCE

## Guidelines for Canadian Fish Exporters 1995

### SECTORAL LIAISON SECRETARIAT

Department of Foreign Affairs and International Trade

125 Sussex Drive

Ottawa, Canada K1A 0G2

Tel: (613) 995-1712

Fax: (613) 943-1103

December 1994

---



---

## ABSTRACT

The report *France: Guidelines for Canadian Fish Exporters 1995* provides an overview of the French market for fish and seafood products. Included is information on various aspects of the France economy including: basic data; the seafood market in brief; fish and seafood consumption habits; distribution networks; documentation; market access requirements; trade contacts, including importers/distributors/users; and statistics.

---

## NOTICE TO READERS

The Canadian Embassy in Paris has identified opportunities in the fisheries sector for export promotion in 1995. This points to the existence of particular opportunities which Canadian fish and seafood exporters are encouraged to pursue. This document has been prepared with a view to providing small- to medium-sized Canadian fish and seafood exporters with basic information on the France market.

The report identifies market opportunities of potential interest to Canadian fish and seafood exporters and provides data on the characteristics of the France economy, such as economic structure and consumption differences. Information on the domestic French seafood market includes data on imports, seafood marketing opportunities, market access, and consumption habits. Lists of the major fish and seafood importers/distributors/users, International Trade Centres across Canada, and the Geographic Trade Divisions in the Department of Foreign Affairs and International Trade are provided as contact points for Canadian fish and seafood exporters interested in the France market.

Care has been taken to ensure the accuracy of the information in this guideline at the time of preparation. *However, prudent Canadian fish and seafood exporters are advised to check all relevant details with their commercial contacts and to adhere strictly to the requirements and regulations set by France importers and authorities.*

This report is one in a series of "Country Guidelines" being prepared by the Sectoral Liaison Secretariat, Foreign Affairs and International Trade. Any questions about this report, or other country guidelines, should be directed to Sectoral Liaison Secretariat (TOSA) at 125 Sussex Drive, Ottawa. [Tel:(613) 995-1712, Fax:(613) 943-1103]. An appropriately structured version of this document is available through *FAXLINK* at (613) 944-4500.

A majority of this report is based upon a similar document prepared by Yannick Dheilly, Commercial Officer, at the Canadian Embassy in Paris.

The report was coordinated and formatted by Gary G. Smith of **INFI-GAR**, and vetted by Martin Foubert of the Department of Foreign Affairs and International Trade.

---

**TABLE OF CONTENTS**

<b>FRANCE: BASIC DATA</b> .....	<b>1</b>
<b>TRADE AND ECONOMIC OVERVIEW</b> .....	<b>2</b>
<b>SEAFOOD MARKET IN BRIEF</b> .....	<b>3</b>
<b>POST OBSERVATIONS</b> .....	<b>5</b>
<b>MARKETING CONSIDERATIONS</b> .....	<b>8</b>
<b>FRENCH MARKET FOR LOBSTER</b> .....	<b>10</b>
<b>DOMESTIC FISHERY</b> .....	<b>14</b>
<b>MARKET ACCESS</b> .....	<b>16</b>
<b>STATISTICAL APPENDIX</b> .....	<b>18</b>
<b>TRADE CONTACTS</b> .....	<b>20</b>
<b>IMPORTERS/DISTRIBUTORS/USERS</b> .....	<b>21</b>
<b>GEOGRAPHIC TRADE DIVISIONS</b> .....	<b>25</b>
<b>INTERNATIONAL TRADE CENTRES</b> .....	<b>26</b>
<b>BIBLIOGRAPHY</b> .....	<b>27</b>
<b>ANNEX I: FRANCE CUSTOMS DUTIES, 1994</b> .....	<b>28</b>
<b>ANNEX II: OFFICIAL FRENCH SEAFOOD TERMINOLOGY</b> .....	<b>33</b>



## FRANCE: BASIC DATA

<b>POPULATION</b>	58 million								
<b>AREA</b>	542,000 km <sup>2</sup>								
<b>DENSITY</b>	102 per km <sup>2</sup>								
<b>MAIN CITIES</b>	<table> <tr> <td>Paris</td> <td>9.2 million</td> </tr> <tr> <td>Lyon</td> <td>1.3 million</td> </tr> <tr> <td>Marseille</td> <td>1.2 million</td> </tr> <tr> <td>Lille</td> <td>1.1 million</td> </tr> </table>	Paris	9.2 million	Lyon	1.3 million	Marseille	1.2 million	Lille	1.1 million
Paris	9.2 million								
Lyon	1.3 million								
Marseille	1.2 million								
Lille	1.1 million								
<b>GDP</b>	US\$1191 billion (1991)								
<b>GDP PER CAPITA</b>	US\$20,895 (1991)								
<b>ECONOMY</b>	<p>Free market economy.</p> <p>Many government-funded enterprises except in agri-food.</p>								
<b>CURRENCY</b>	French franc (FFr or FF) ; C\$1 is worth approximately FF4.								
<b>WEIGHTS/ MEASURES</b>	Metric system compulsory; it is the only system used by the government and in domestic trade.								
<b>LANGUAGE</b>	French; the knowledge of English is very poor among the general population, though better among professionals and young people.								
<b>HOLIDAYS</b>	1 January, Easter Monday, 1 May, 8 May (sometimes), Ascension Day, Whitmonday, 14 July, 15 August, 1 November, 11 November, 25 December. Main summer holiday month: August.								

---

## TRADE AND ECONOMIC OVERVIEW

France is part of the European Economic Community (EEC or EC), now called the European Union (EU). The EU comprises twelve countries: France, Great Britain, Germany (including the former East Germany), Italy, Spain, Portugal, the Netherlands, Belgium, Luxembourg, Denmark, Ireland and Greece. It should be noted that while Switzerland, Norway, Austria, Sweden, Finland, the Faroe Islands, Iceland and Greenland do not belong to the EU, they have entered into a number of economic agreements with the Union and enjoy preferential customs treatment on their exports to it.

The economic integration of the EU has reached an advanced stage. There are no customs duties within the EU; member countries apply the same duties on all imports from countries outside the Union, and preferential treatment of such countries is applied uniformly by all members. All imported products are classified in accordance with the Harmonized Description and Tariff System. Reduced-rate import quotas are also managed by the EU.

Harmonization is under way in the areas of labelling requirements and inspection procedures designed to ensure that food products offered for sale are fit for human consumption. It should be understood that 1 January 1993 was not in itself a date on which everything changed in the EU. Many common rules were already in effect, others were applied on January 1, 1993, while still others, in all likelihood, will not yet have been harmonized by 1995.

France plays an important role in determining food product standards. Most regulations adopted by the EU in this area are derived from French regulations. None of the European rules are more stringent than the current French ones.

### **INFRASTRUCTURE FACILITIES**

France has a very strong and balanced transportation system comprising a far-reaching network of modern roads, a national rail system, highly developed storage and distribution systems, international and domestic air carriers, airports, a merchant shipping fleet, and seaports.

Goods can clear customs at the French border or at their destination, or else in their port of arrival, which may be in Belgium or the Netherlands, for subsequent trans-shipment to France, where they are not subject to duty.

The largest of the airports that serve Paris is Roissy-Charles de Gaulle, located approximately 30 km north of the city. The main French port for food products is Le Havre, which lies some 150 km west of Paris.

## SEAFOOD MARKET IN BRIEF

Overall access to the French market is identical to that of other EEC markets. It is based on strict sanitation procedures similar to the Canadian system, and on an average level of customs duties, which increases for processed products. Special procedures may exist for processed products. EEC regulations for labelling and composition may seem unusual to Canadian exporters. France possesses an agricultural and food products industry that is strong and diversified (with total sales of C\$160 billion in 1992) and traditionally export-oriented (exports amounted to C\$30 billion in 1992, while imports totalled C\$21 billion).

The fish products industry displays much the same profile, apart from the fact that it is characterized by a trade deficit arising largely from constant imports of relatively expensive products. In 1992, France imported C\$3.5 billion worth of fish products, including 92.6 million from Canada. Canada ranks tenth among France's suppliers of such products. France is the largest European market for salmon and smoked salmon and for live and frozen lobster. There are many other products that could easily be marketed in France.

The French usually purchase most of their lobster and crayfish during the year-end holidays. The market for live lobster is a growing one. Among frozen products, there is ample room for more diversification. The total market for live lobster in 1992 was 3,896 tonnes, of which 1,012 were directly from Canada. The market for frozen lobster, whole or in pieces, was 2,023 tonnes in 1992, all but two percent of which was Canadian. Import duty on live or whole frozen lobster is eight percent. French consumption of salmon in all forms is increasing, but the Canadian share of the market has greatly declined. Of 87,326 tonnes in 1992, only 2,424 were from Canada. Mainly frozen crab meat, frozen shrimp, frozen scallops, frozen freshwater fish, frozen cod, other frozen and fresh sea fish.

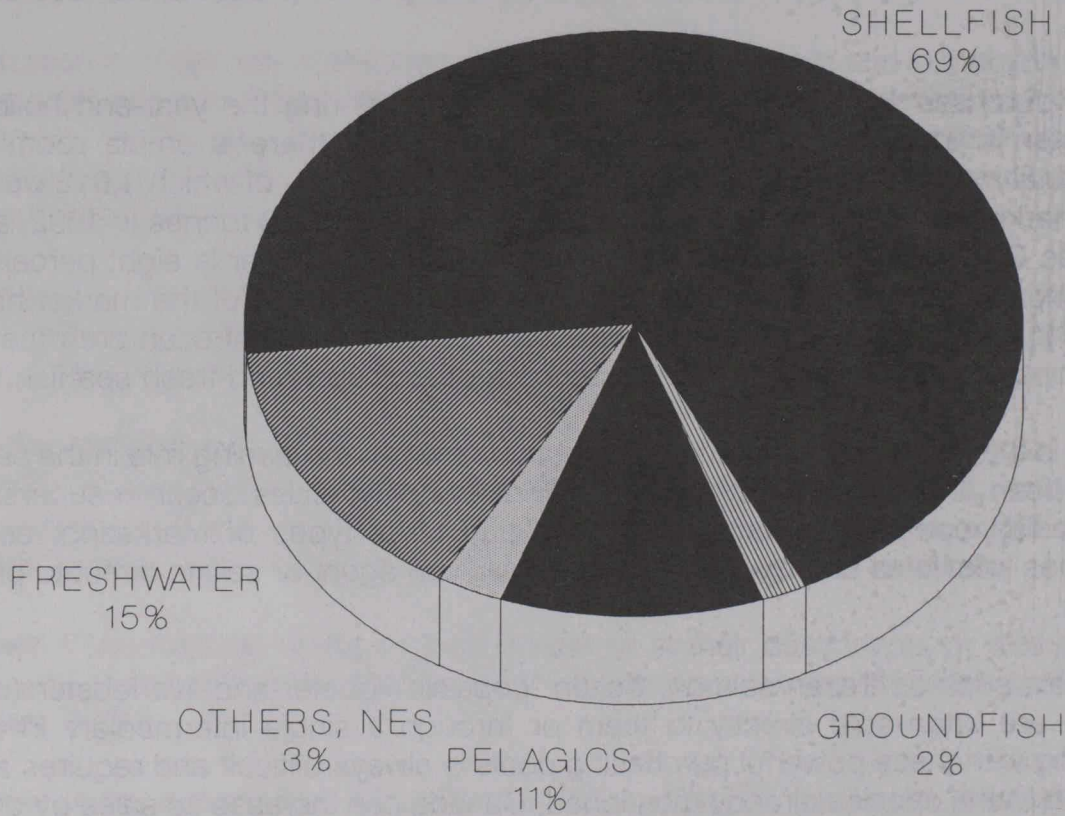
One important point is the fact that supermarket distribution now plays a leading role in the sale of food products, including fresh and frozen seafood--over half of total food sales occur in superstores and supermarkets. Canadian companies may choose between three types of marketing: selling to a wholesaler, sometimes known as an importer, selling through an agent or selling direct to processors or purchasing pools.

Ready-to-sell products such as frozen salmon, frozen "popsicle" lobster and live lobster (during the Christmas holidays) are often sold directly to them or through a single intermediary in charge of importing. Negotiating with these powerful purchasing pools is always difficult and requires a cautious approach. In addition to the species already mentioned, Canada can increase its sales by diversifying supply and developing species such as burbot and ray, which are popular in France but not in Canada.

The prospects are also good for the following fishery products: frozen salmon, frozen scallops, frozen crab meat, frozen {whole and filleted} pike, other frozen freshwater fish, frozen shrimp, frozen eels, frozen cod, salt cod, frozen monkfish, frozen skate wings, frozen rock cod, frozen herring, fish eggs, and fresh mussels. Please contact the Canadian Embassy in Paris for further information on these and other seafood products.

# CANADIAN FISHERIES EXPORTS TO FRANCE

## By Value, 1993



Source: Statistics Canada

## POST OBSERVATIONS

France's own fisheries do not produce enough to supply the market. Import and export trade in both fresh and frozen fish products is growing steadily; imports have remained stable in recent years. Demand is especially steady for white fish, especially cod, flatfish and crustaceans, and is rising for products which are seldom if ever landed in France, a fact which aggravates the foreign trade deficit. With C\$3.5 billion in imports and only C\$1.1 billion in exports, France's foreign trade in fish products experienced a deficit of C\$2.4 billion in 1992.

France is Canada's largest European customer. But among France's foreign suppliers Canada ranks only tenth, behind the UK, Norway, Denmark, the Netherlands, Iceland, Ivory Coast, the USA, Germany and Senegal. Only 2.62% of all fish products imported into France in 1992 came from Canada. Canada is at a disadvantage vis-à-vis other suppliers, except the USA, in terms of import duties and transportation costs. As noted above, there are no tariff barriers within the EU. Preferential duties exist for the countries of Africa, Norway, Greenland, the Faroe Islands and Iceland.

## CONSUMPTION

The 57 million people of France consumed 1,302,800 tonnes of seafood in 1992. In 1987, estimated per capita consumption was 15.41 kg of fresh fish, crustaceans and shellfish, 4.18 kg of frozen fish and crustaceans, and 4.28 kg of canned fish and crustaceans. In France the consumption of fish is an ancient and ongoing tradition, for the cities are not very far from the ports. Almost all edible species of fish landed off France's shores are consumed domestically.

## FRESH PRODUCTS

Much of France's production of fish and crustaceans is sold fresh. In the ports, catches are sold at auction at locations known as "criées." The products are then shipped by truck either to the final buyers (fish markets or processors) or to the Rungis market, near Paris, for resale.

## PROCESSING SECTOR

The more traditional fish-canning industry, with its fairly uncomplicated products (such as sardines, tuna, mackerel fillets), is losing ground. The number of canneries has greatly declined, and the surviving firms are able to keep going only because of the subsidiaries in Morocco or Tunisia, where production costs are lower. An increasing range and variety of prepared dishes have become available in recent years.

The suspicion with which frozen products were regarded a few years ago has largely disappeared. The quality of the products available on the market is very high. In 1992, 35% of French households, and 55% of four-person households were equipped with microwave ovens; this trend is making it easier to sell frozen products.

At the same time, because the French have adopted frozen products later than North Americans, and because they have a strong attachment to fresh products - freshness being regarded as a synonym for quality - the development of new technologies has given rise to fresh prepared dishes alongside the traditional frozen and canned prepared dishes that were already available. Consumption of smoked products, most notably smoked salmon, is increasing year by year.

## NEW PRODUCTS

In France new food products are very actively marketed and an extensive range and variety of products are readily available. New products that have recently made their appearance on the French market are vacuum-packed fresh fish, surimi in all forms (10,000 tonnes were imported in 1992), and fresh and dried seaweed.

Generally speaking, the French are fond of elaborate dishes, are prepared to pay high prices for their food, and take time over and enjoy their meals. They have a greater interest in high-quality food than Canadian consumers. It should also be noted that France is one of the countries where people are most concerned about the appearance and presentation of the food products being offered to the consumer.

## DISTRIBUTION

The food product distribution system has undergone far-reaching changes in recent years. The large-scale distributors or supermarket chains also known as "GMS" ("grandes et moyennes surfaces") play a leading role in the sale of food products -- 51% of sales occur in the hypermarkets (+ 2500 m<sup>2</sup>) and the supermarkets (400 - 2500 m<sup>2</sup>).

According to recent information, in fresh and frozen fish products, the hypermarkets and supermarkets have over 40% of the sales, as opposed to 29.7% for the fish shops, 20.5% for the markets and 9.4% for other distribution channels. In some market segments such as deep-frozen or smoked products, the GMSs have close to 60%. The traditional fish shops, which sell mainly fresh fish, are losing ground to the GMSs. Most supermarkets contain a specialty shop for fresh fish, crustaceans and molluscs; refrigerator cases filled with fresh prepared dishes and smoked fish; and freezer chests of frozen products, including fish fillets, crustaceans and frozen prepared dishes.

A noteworthy development in the policy of the GMSs is the growing number of loss leaders. Frozen and especially live lobster, along with smoked salmon, have become year-end loss leaders, and their prices have accordingly been "squeezed."

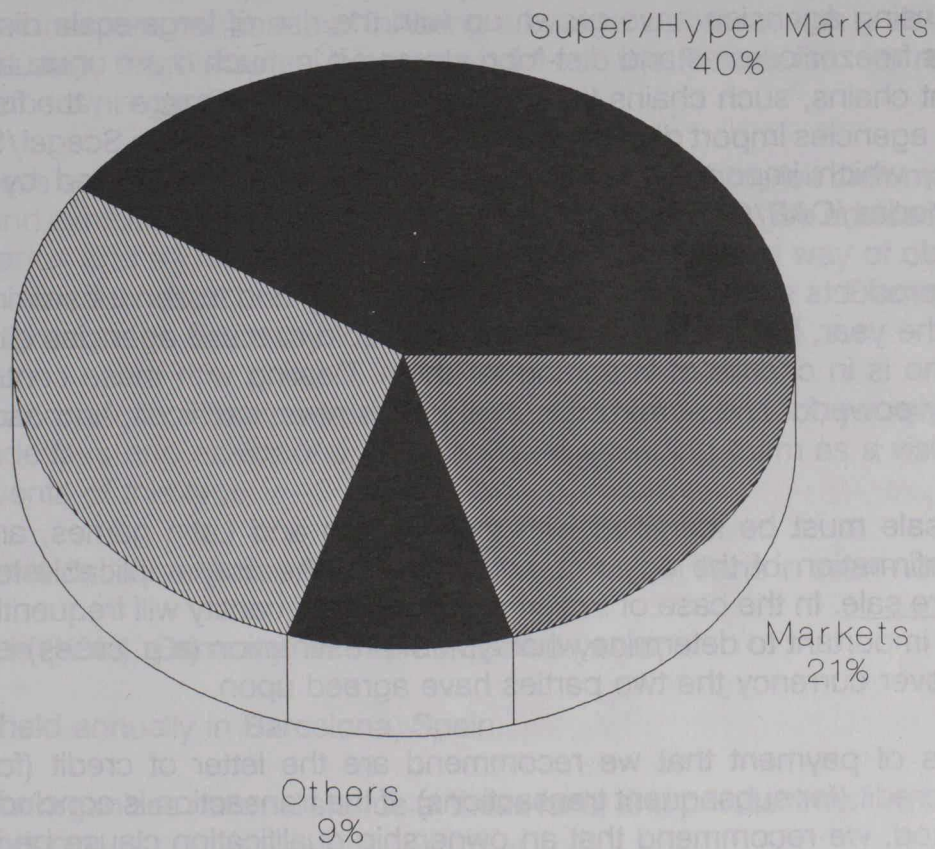
## RESTAURANTS

The "conventional" restaurant sector constitutes an attractive outlet for fresh products. Nearly all restaurants have a number of fish dishes on the menu, based on such species as salmon, monkfish and cod. Specialized catering firms supply them with high-quality deep-frozen products, and the major agri-food firms market "professional" lines of extremely high-quality products such as frozen sauces, which are seldom available to the consumer at the retail level.

The category of institutional and corporate food services, which includes factory canteens, school cafeterias and the like, is more extensively developed in France than in Canada. This sector constitutes an attractive outlet for products at the middle and low end of the market. A new development in this more industrial type of food service is the assembly-line kitchen, where vacuum-cooked dishes are prepared for large numbers of restaurant services which have only to heat and serve.

Restaurant chains are relatively underdeveloped. Such as they are, they tend to offer meat products for the low end of the market, rather than fish and seafood. However, this situation is changing as large distribution and fast-food chains begin to follow the trend.

# FRESH & FROZEN FISH PRODUCTS Distribution Channels in France



Source: Canadian Embassy, Paris

---

## MARKETING CONSIDERATIONS

Canadian firms have a choice of three approaches to marketing: they can sell to a wholesaler, who is sometimes called an importer; they can sell through an agent; or they can sell directly to processors or central purchasing agencies.

Wholesalers are trading firms that buy goods for resale to users, central purchasing agencies or independent supermarkets. Goods are often left in refrigerated warehouses in Le Havre until they can be sold off in smaller quantities.

Agents do the same sort of business as wholesalers, but they work on commission or for a fee set in advance. Some of them advertise and otherwise represent individual firms on an exclusive basis. They take no financial risk. Processors obtain their supplies primarily on the French and European markets. They may buy direct or from wholesalers and agents.

Central purchasing agencies have grown up with the rise of large-scale distributing and specialized stores such as freezer centres and diet-food stores. It is much more unusual to find them associated with restaurant chains, such chains themselves being relatively rare in the fish-and-seafood field. Not all purchasing agencies import directly. The seven largest of them are Scagel/Scamer/Intermarché and Galec/Leclerc, which import some of their products directly, followed by Carrefour/Euromarché, Auchan, Promodes/CAP/Continent, SCA/Monoprix, and Casino.

Ready-to-sell products such as packaged frozen salmon and frozen lobster in brine ("popsicles") and, at the end of the year, live lobster as well are often sold to these agencies directly or through a single middleman who is in charge of importing for them. Dealing with these central purchasing agencies, which are very powerful and sometimes unethical, is always difficult, and caution is advised.

### OFFERS

Products for sale must be identified with their French and Latin names, and the quantity must be indicated. Confirmation of the customs category and the duty applicable to the product should be obtained before sale. In the case of frozen products, the quantity will frequently be a 20-foot or 40-foot container. It is important to determine what type of presentation (e.g. cases) is desired. Offers must be made in whatever currency the two parties have agreed upon.

The conditions of payment that we recommend are the letter of credit (for initial transactions) or documentary credit (for subsequent transactions). If the transaction is concluded without a guaranteed payment method, we recommend that an ownership qualification clause be included in the contract, and that it be formulated as follows: "The goods remain the property of the vendor until payment in full of the invoice (law of 12-5-80)."

Much longer-term payment conditions (30, 60, and sometimes even 90 days) than in Canada are the rule in France, but we advise Canadian exporters to beware of accepting overly extended payment terms, as any disagreement over the goods or delivery conditions is then fraught with much greater difficulties... Prices should be quoted CIF Le Havre in accordance with the Incoterms in effect (CIF price). Note that the Incoterms changed slightly in 1990.



As a rule, a Canadian fish and seafood exporter should avoid assuming too many obligations vis-à-vis the purchaser. Similarly, offers should include time and quantity limits. The EU may set minimum import prices for some fisheries products.

## IMAGE

Very few French people speak foreign languages, and accordingly it is preferable to communicate with them in French. For purposes of an initial contact we recommend a formal letter of introduction, sent by mail and accompanied by a brochure in French if at all possible. If the brochure is in English, it is essential to enclose a typewritten sheet containing a translated summary of its contents.

In France, the telephone is used differently than in Canada. Calls are screened, so that one does not reach the person one asked for, but often a secretary. It is best not to make initial contacts by telephone. Most firms now have fax equipment, but not all of them are in the habit of using it. French firms should be encouraged to communicate with you by fax.

French businessmen expect to receive replies to their requests, and we encourage Canadian exporters to provide them. This is an inexpensive means of initiating a business contact with a view to a present or a future sale. As a first step, the Canadian exporter might ask the French firm for references and make enquiries of the Embassy regarding the firm's reputation.

As with any type of business activity, it is advisable for Canadian exporters to visit their main customers once a year. Trade fairs and exhibitions are useful occasions for this purpose. We advise foreign visitors to tour a French supermarket and a French specialty store. This is a practical way of obtaining a first-hand look at the goods available and becoming acquainted with the food sector in France. Addresses - for Paris - are available through the Embassy.

Regardless of whether you produce a basic commodity or a processed product, you should definitely consider exhibiting at trade fairs and exhibitions, or at any rate attending them as a visitor. There are three major European events of this type:

- . SIAL (le Salon international de l'alimentation [international food fair]), in Paris in even-numbered years;
- . ANUGA, held in Cologne (Köln), Germany, in odd-numbered years;
- . FERIA ALIMENTARIA, held annually in Barcelona, Spain.

The Canadian government organizes national stands at these fairs, and private firms are invited to share space to exhibit their products.

## FRENCH MARKET FOR LOBSTER

The market for lobster, a species considered to be traditional, is large and well-established. With the decline in the French catch and the increase in consumption, lobster imports have increased in volume. There are two quite distinct markets for lobster: live and frozen, which may or may not be whole.

### LIVE LOBSTER

Product in competition with: live rock lobster (red or pink). Origin in competition with: France, Scotland, Ireland, and the United States. Large, live shellfish, (rock lobster and lobster) are a favourite food, especially during the Christmas and New Year's holidays, often in conjunction with very elaborate recipes. However, the consumption of festive foods began to show the effects of the economic crisis in 1992, after a number of years of steady growth. In addition, supplies of rock lobster have diminished and have become very expensive (around C\$100 per kilo wholesale), to the benefit of lobster.

The "homarus americanus" lobster from the US and Canada is considered to be of inferior quality to the European lobster, and is available at a much lower price (European lobster is also much more rare). Its availability and relatively low price are largely responsible for the sharp rise in imports of the North American variety.

There is also a problem of identification and availability with Canadian lobster in relation to the US product. In fact, nearly all lobster from the United States is apparently being sold under the name "Canadian lobster," which is a fraud, according to the French law on geographical origin. However, some of the lobster is actually fished off Canada and then held for a time in the coastal waters of Maine. The fact that there are American companies with facilities in Canada favours this system. Moreover, much Canadian lobster is shipped via Boston for reasons of availability and air freight cost, which places them in the USA origin category for French customs.

Despite these problems, live Canadian lobster has experienced solid growth in recent years, a trend which may continue if the air freight problems are solved and the product is promoted adequately. Another positive factor would be price stabilization as Christmas approaches, thus reducing financial risks for importers.

### DISTRIBUTION OF LIVE LOBSTER

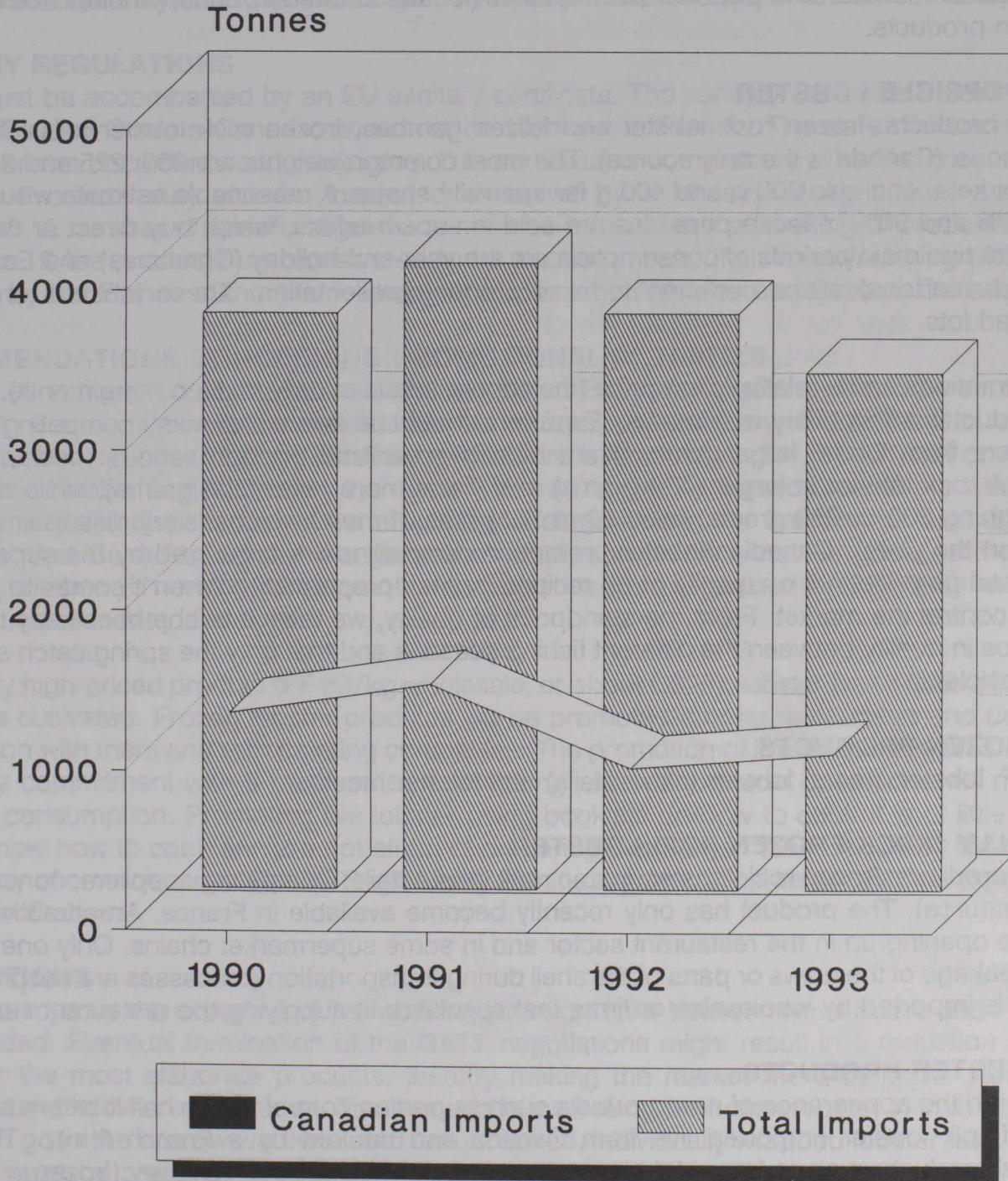
The traditional distribution system operates through the following intermediaries:

- an importer, which is often a company in the Rungis market;
- a "distributor" or "final vendor" which sells the live lobster either to the final consumer (an individual) or to a restaurant. This system is followed throughout much of the year. The distributor may be a traditional fish shop or a supermarket.

Most of the large supermarket chains sell live lobsters at the end of the year at loss-leader prices (i.e. with no margin for the company). They purchase directly in Canada. Some restaurant chains also import directly from other countries. Two types of product coexist in this market: lobsters that arrive directly from Canada, and lobsters that have spent some time in tanks in Brittany. The latter is often consumed in restaurants. The consumer is not informed about which type he is buying.

## FRANCE MARKET FOR LIVE LOBSTER

### Canadian Imports vs Total



Source: Canadian Embassy, Paris

## **FROZEN LOBSTER**

Generally, imports of frozen lobster products to France are on the decline. This is due to changing preferences in the festive products selected by the supermarkets each year. For a number of years, the popularity of "popsicle" lobster increased significantly because it could be sold as "lobster" at a fairly low price. As the product became more common, it also became less beneficial for the supermarkets to put it on sale, especially since the product itself is rather disappointing. The slack should be taken up by other more sophisticated lobster products. Among the frozen products, a distinction is drawn between popsicle lobster and popsicle pack lobster (lobster cooked in brine, whole frozen) and the other frozen products.

## **FROZEN POPSICLE LOBSTER**

Competing products: frozen rock lobster and frozen gambas, frozen rock lobster tails. Competing suppliers: none (Canada is the only source). The most common weights are 200, 225 and 250 grams for supermarkets, and also 300 g and 400 g for specialty shops. A reasonable estimate would be that between 80% and 90% of these popsicles are sold in supermarkets, which buy direct or through an importer. The two main periods of consumption are the year-end holiday (Christmas) and Easter. Ten-unit masters (cartons) are a common form of product presentation. These lobsters are sold in containerload lots.

Despite promotions and a relatively low price (the supermarkets usually take no margin on it), this odd-looking product is still not very well known. Exporters should be aware that many competing products (rock lobsters from Cuba, large gambas) are heavily advertised through various media, including television. A rock lobster is larger (400 grams) and yields more meat (200 grams), while a popsicle lobster weighing 200 or 250 grams yields 60 to 70 grams of meat, which is very disappointing when it appears on the plate. Canadian lobster promotion campaigns are organized by the supermarkets and are based on price, not on quality or on recipes for their preparation. When it comes to price, the Canadians control the market. From the standpoint of quality, we think it will be necessary to explain the difference in quality between the different fishing seasons and that only the spring catch should be sold as popsicles.

## **OTHER FROZEN PRODUCTS**

Whole I.Q.F. lobster, frozen lobster (claws, tails) and lobster meat.

## **INDIVIDUALLY QUICK-FROZEN (IQF) LOBSTER**

Competing products: frozen rock lobster, frozen rock lobster tails. Competing suppliers: none (Canada is the only source). The product has only recently become available in France. An attractive market seems to be opening up in the restaurant sector and in some supermarket chains. Only one problem persists: breakage of the claws or parts of the shell during transportation (carcasses are not protected). IQF lobster is imported by wholesales or firms that specialize in supplying the restaurant sector.

## **OTHER LOBSTER PRODUCTS**

We have noted the appearance of new products such as portion control frozen half lobsters and fresh, cooked half-split lobster (imported live from Canada and cooked by a French firm). The more conventional products such as frozen lobster meat, frozen lobster tails and tomalley (frozen or canned) are relatively still unknown. These products could find an outlet in France, though tests carried out with canned lobster meat proved inconclusive, since the French prefer to eat lobster in the shell.

## TOP SHELLS

Frozen, empty lobster shells are now being exported to France. These top shells are used to produce flavourings and medicinal extracts and are often imported by wholesalers. Tomalley and top shells are also used to make fish soups and the celebrated lobster bisque (lobster soup).

## CANNED LOBSTER

These products are presented in quite different forms. Imports from Canada are generally on the rise, if one looks at recent years. Canned lobster is very expensive and quantities can be disappointing.

## SANITARY REGULATIONS

Goods must be accompanied by an EU sanitary certificate. The sanitary certificate model is provided by Fisheries and Oceans Canada, and must be filled out in French. The date of freezing must be indicated on the documents and packaging. This certificate is completed by the Fisheries and Oceans inspector. Products may also be inspected on arrival by a Ministry of Agriculture and Fisheries veterinarian. A number of specific regulations must be followed in the labelling of products for sale to consumers. If the products are considered to be cooked meals, their manufacturing plant must be approved by the French authorities following a proposal by Fisheries and Oceans Canada.

## RECOMMENDATIONS CONCERNING PROMOTIONAL ACTIVITIES

The most attractive product to customers is live lobster. Promotional efforts should be centred on this product. In France, Canada is considered to be a clean, pure country. Exporters should present a coherent promotion based not on provinces, which are little-known to the French, but on the country as a whole. Rubber bands bearing the name "Canada" might be placed around the lobster. Efforts should be made to dispel some of the misunderstandings among the French. For example, many of them think that Canadian lobster is a farmed product, and that it is not as good as the European lobster. A number of "new lobster" promotional operations were organized in 1994; they had a positive impact on sales in May and June.

A relatively high-priced product (FF 80/kg wholesale, or about C\$20), lobster has a festive image which should be cultivated. Frozen lobster products will be promoted among restaurants and developed in cooperation with them and with catering companies. The promotion of live lobster requires a multi-year budgetary commitment with a medium-term marketing plan. Short-term operations will not affect its image or consumption. Promoting live lobster using booklets on how to cook it is of little value: the French know how to cook and are not afraid of preparing it at home. When it comes to food, France is a country of connoisseurs. Finally, English-only literature, promotional items, etc. will experience little success in France.

## SUGGESTIONS

In order to improve the exporting of live lobsters, air freight links between Nova Scotia and France must be upgraded. Eventual termination of the GATT negotiations might result in a reduction of customs duties on the most elaborate products, thereby making the market more dynamic. New products generally tend to liven up a market. The demand is increasing for frozen lobster in individual servings which can go in the microwave oven, and for uncooked, individually wrapped lobster tails. These new products must be prepared in cooperation with the French companies to suit French tastes exactly, either in supermarkets or restaurants.

## DOMESTIC FISHERY

France has 2,700 km of shoreline: 2,075 km on the Atlantic Ocean and the English Channel, and 625 km on the Mediterranean Sea. Fishing is a very old tradition. French production has currently stabilized at around 800,000 tonnes, including seaweed, mussels and oysters.

France possesses several dozen fishing ports, the largest of which are Boulogne-sur-Mer, Lorient and Concarneau, which alone account for nearly one-third of the country's production. Three different types of fishing activity coexist in the ports: the inshore fishery, in which small vessels go out on trips of less than 24 hours; the mid-shore fishery, with vessels making week-long trips to the Irish Sea or the North Sea; and the industrial deep-sea fishery operating off Africa and America. The French fleet had a total of 7,139 vessels as of December 31, 1992.

The main species caught by the domestic French fishery are listed in order of tonnage landed for 1992: frozen tuna, fresh tuna, pollock, cod, whiting, sardines, hake, ling, mackerel, monkfish, cuttlefish, skate, anchovy, herring, sole, horse mackerel, rock lobster, plaice, crab, scallops, haddock, and cockles. Most fish, except tuna, is landed fresh. But in the case of some species (pollock, cod, herring, haddock and horse mackerel), substantial quantities of frozen fillets are also landed.

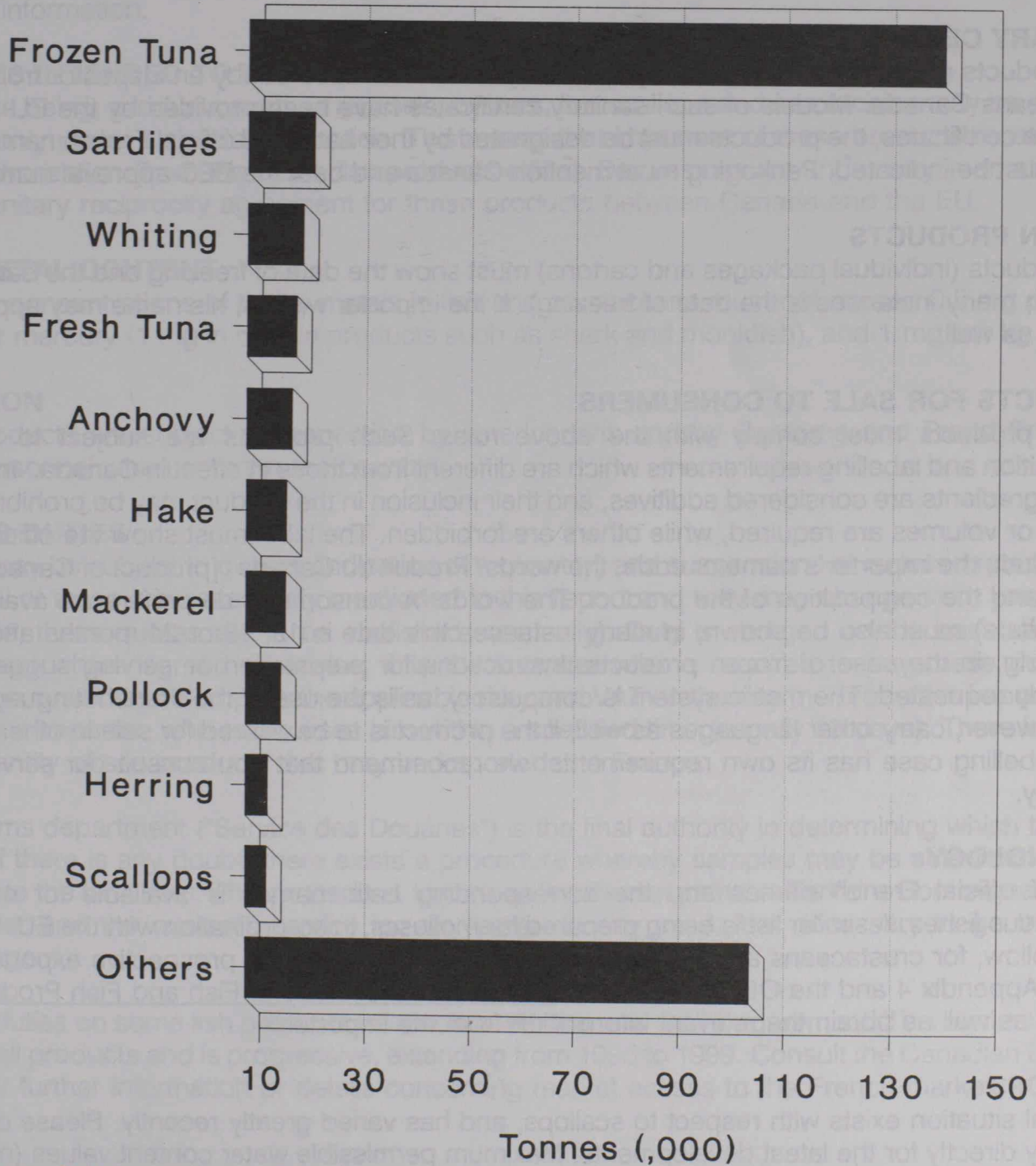
Marine and freshwater aquaculture are also widely practised. In 1992, production totalled: mussels (59,000 tonnes); oysters (134,500 tonnes); and trout (30,000 tonnes).

Various other fish-farming projects involving salmon, bass, sturgeon, shrimp and other species are also under development. A state institution called IFREMER (Institut Français de Recherche pour l'Exploitation de la Mer) conducts research in the fish products sector. IFREMER has signed a cooperation agreement with Fisheries and Oceans Canada, and participates actively in the advancement of French aquaculture. For inland aquaculture, the responsible agencies are ITAVI and CEMAGREF.

The French fisheries are administered on an EU-wide basis. The EU Fisheries Council, acting on behalf of the member states, decides on administrative measures relating to the Union, third countries and international waters; for example, it sets the fishing quotas for the various species in the different zones.

## MAIN SPECIES: TONNAGE LANDED

### France Domestic Fishery



Source: Canadian Embassy, Paris

## MARKET ACCESS

### GENERAL DOCUMENTS

France is a member of GATT and also of the OECD. The conventional documents that any importer needs are: the bill of lading or air waybill (AWB), commercial invoices, customs documents for departure from Canada and, where applicable, a certificate of origin. All documents and labels must be in French or be accompanied by a French translation. However, the bill of lading and insurance certificate may be in English only.

### SANITARY CERTIFICATES

Fish products must be accompanied by a sanitary certificate made out by an inspector from Fisheries and Oceans Canada. Models of such sanitary certificates have been provided by the EU authorities. On these certificates, the products must be designated by their Latin and official French name, and their origin must be indicated. Packaging must mention Canada and bear the EEC approval number (cf 6.8)

### FROZEN PRODUCTS

The products (individual packages and cartons) must show the date of freezing and the batch number (which in many instances is the date of freezing). If the importer wishes, his name may appear on the cartons as well.

### PRODUCTS FOR SALE TO CONSUMERS

Frozen products must comply with the above rules. Such products are subject to very exact composition and labelling requirements which are different from those in effect in Canada. In particular, many ingredients are considered additives, and their inclusion in the product may be prohibited. Some weights or volumes are required, while others are forbidden. The label must show the official name of the product, the importer's name or code, the words "Produit du Canada" [product of Canada], the net weight, and the composition of the product. The words "A consommer de préférence avant..." ("best before" date) must also be shown; in many instances this date is 12, 18 or 24 months after the date of freezing, in the case of frozen products. Instructions for preparation or serving suggestions are frequently requested. The metric system is compulsory, as is the use of the French language. Labels may, however, carry other languages as well, if the product is to be offered for sale in other countries. Every labelling case has its own requirements; we recommend that you consult our services at the Embassy.

### TERMINOLOGY

A list of official French names and the corresponding Latin names is available for marine and diadromous fishes. A similar list is being prepared for molluscs, in co-ordination with the EU. Other lists are to follow, for crustaceans and freshwater species. In the meantime, prospective exporters should consult Appendix 4 and the OECD dictionary (Multilingual Dictionary of Fish and Fish Products, 1990 edition), as well as obtain the relevant information from the importer.

### SCALLOPS

A special situation exists with respect to scallops, and has varied greatly recently. Please consult the Embassy directly for the latest developments. Maximum permissible water content values (moisture to protein ratio below 5) are the subject of special regulations.



## **APPROVED PLANTS**

All Canadian fish or shellfish plants wishing to export to the EU must be on a list of approved plants. The most recent lists published are decisions 93/495/EEC and 93/606/EC. These lists are updated regularly.

## **APPROVAL OF CERTAIN PLANTS**

Until an official decision concerning them is handed down, the following products: ready-to-eat dishes (dishes in which the fish has been cooked) surimi, minced fish and cooked peeled shrimp must be prepared in plants that have been approved by the French government. Contact the Canadian Embassy for further information.

## **PRODUCTS INTENDED TO BE CONSUMED ALIVE**

For the time being, products such as mussels, oysters, live scallops and sea urchins may be exported to France only under a special exemption. This means that importers of these products must request special authorization (from the DGAL fish products office). Discussions are under way in an attempt to reach a sanitary reciprocity agreement for these products between Canada and the EU.

## **HEAVY METAL CONTENT**

In general, concentrations of heavy metals in fish and crustaceans must not exceed 0.5 mg per kg of product for mercury (1 mg in certain products such as shark and monkfish), and 1 mg per kg for lead.

## **INSPECTION**

All fish products are subject to inspection by veterinarians and by Customs and Fraud Prevention Service personnel when entering the country.

## **CUSTOMS DUTIES**

Products may be subject to quotas (indication of a quantity) and suspensions at reduced rates or duty-free; not all of these are necessarily mentioned in this report and they may change from year to year (in principle, these quotas are to be abolished eventually). Duty is charged on the basis of the CIF price. Except where agreed otherwise, it is the importer who is required to pay these duties. In practice, the customs broker pays the applicable duty and VAT on the day the product is imported, and then bills the importer, who reimburses him within a specified time (usually 15 days). There is no limit on the quantity of sea products that may be imported into France.

The customs department ("Service des Douanes") is the final authority in determining which tariff item to apply. If there is any doubt, there exists a procedure whereby samples may be submitted in order to determine the tariff item. This procedure, known as the Renseignement Tarifaire Contraignant, binds the importer and the customs service for six years. In any case, it is necessary to go through a customs agent.

Customs duties on some fish products will decline with the new GATT agreement. This diminution does not affect all products and is progressive, extending from 1995 to 1999. Consult the Canadian Embassy in Paris for further information or details concerning market access to the French market.

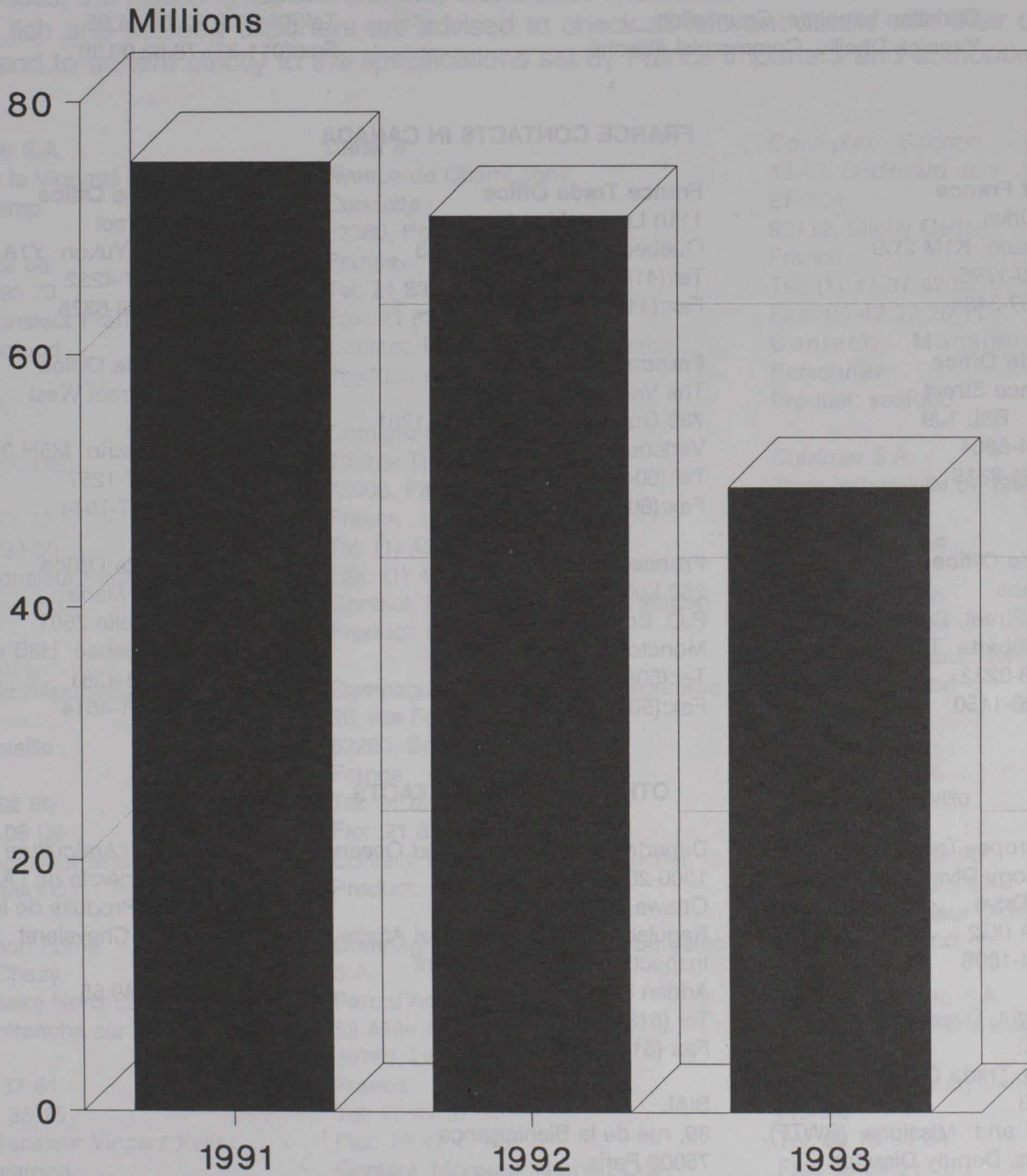
## STATISTICAL APPENDIX

## 1993 CANADIAN FISHERIES EXPORTS TO FRANCE

H.S.C.	Description	Qty (MT)	(\$Cdn)
	<b>GROUND FISH</b>	<b>224</b>	<b>947,000</b>
0303.3130	Greenland Turbot, frozen/whole/dressed	24	63,000
0303.3990	Flatfish, nes, frozen/whole/dressed	7	103,000
0304.1019	Flatfish, nes, fillets/fresh	8	70,000
0304.2021	Greenland Turbot, fillets/frozen	79	302,000
0304.2024	Flounder, fillets/frozen	4	43,000
0304.2041	Cod, Atlantic, fillets/frozen	4	15,000
0304.2051	Ocean Perch, fillets/frozen	98	351,000
	<b>PELAGIC FISH</b>	<b>1,338</b>	<b>5,445,000</b>
0303.1010	Salmon, Chum, frozen/whole/dressed	463	1,990,000
0303.1020	Salmon, Coho, frozen/whole/dressed	272	2,100,000
0303.1030	Salmon, Spring, frozen/whole/dressed	43	217,000
0303.1040	Salmon, Sockeye, frozen/whole/dressed	55	414,000
0303.1050	Salmon, Pink, frozen/whole/dressed	70	221,000
0303.7500	Dogfish, Shark, frozen/whole/dressed	96	178,000
0304.2030	Herring, fillets/frozen	287	244,000
0305.2020	Herring Roe, cured	>1	3,000
1604.1114	Salmon, Sockeye, in ATC	1	22,000
2301.2010	Herring Meal, inedible	50	55,000
	<b>SHELL FISH</b>	<b>3,304</b>	<b>34,232,000</b>
0306.1210	Lobster, in brine/frozen	1,263	9,915,000
0306.1290	Lobster, nes/frozen	287	1,868,000
0306.1310	Shrimps, Prawns, in shell/frozen	149	382,000
0306.2210	Lobster, live	892	12,454,000
0307.1000	Oysters, fresh/frozen	>1	9,000
0307.2100	Scallops, fresh	9	217,000
0307.2900	Scallops, frozen	548	8,278,000
0307.3110	Mussels, farmed/live/fresh	>1	1,000
0307.9120	Clams, nes, live/fresh	2	6,000
0307.9990	Molluscs, nes, frozen/dried/salted/brined	18	111,000
1605.1010	Crab, in ATC	14	200,000
1605.1090	Crab, prepared/preserved	>1	7,000
1605.2090	Shrimps, Prawns, prepared/preserved	74	365,000
1605.3011	Lobster, meat/cooked/frozen	45	401,000
1605.3099	Lobster, prepared/preserved	3	18,000
	<b>FRESHWATER FISH</b>	<b>1,474</b>	<b>7,455,000</b>
0302.6932	Pike, fresh/whole/dressed	1	6,000
0302.6936	Pickrel, fresh/whole/dressed	4	28,000
0303.7921	Pike, Pickerel, frozen/whole/dressed	237	783,000
0303.7923	Smelt, frozen/whole/dressed	202	384,000
0304.2019	Salmonidae, nes, fillets/frozen	152	1,291,000
0304.2092	Pickrel, fillets/frozen	218	2,255,000
0304.2093	Pike, fillets/frozen	244	1,129,000
0304.2094	Sauger, fillets/frozen	47	294,000
0304.2096	Freshwater Fish, nes, fillets/frozen	4	20,000
0304.9082	Pike, blocks/slabs/frozen	355	1,232,000
0304.9083	Whitefish, blocks/slabs/frozen	2	8,000
0304.9084	Freshwater Fish, nes, blocks/slabs/frozen	7	25,000
	<b>SEAFISH, NES</b>	<b>81</b>	<b>442,000</b>
	<b>FISH, NES</b>	<b>461</b>	<b>668,000</b>
	<b>MISCELLANEOUS PRODUCTS</b>	<b>&gt;1</b>	<b>251,000</b>
	<b>TOTAL ALL FISH AND SEAFOOD PRODUCTS</b>	<b>6,883</b>	<b>49,440,000</b>

Source: Statistics Canada. International Trade Division. 1994.

# CANADIAN FISHERIES EXPORTS TO FRANCE By Value



Source: Statistics Canada

## TRADE CONTACTS

### Canadian Embassy

35 avenue Montaigne  
75008 Paris, France  
Tel:(011-33-1) 44.43.29.00  
Fax:(011-33-1) 44.43.29.98  
Rick Kohler, Minister Counsellor  
Christian Lapointe, Counsellor  
Yannick Dheilily, Commercial Attaché

### Consulate of Canada

Bonnel Part-Dieu Building  
74, rue de Bonnel,  
3<sup>rd</sup> Floor  
69428 Lyon Cedex 02,  
France  
Tel:(011-33) 72.61.15.25  
Fax:(011-33) 78.62.09.36

## FRANCE CONTACTS IN CANADA

### Embassy of France

42 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario K1M 2C9  
Tel:(613) 789-1795  
Fax:(613) 789-3484

### France Trade Office

6234 Lawrence Street  
Halifax, N.S. B3L 1J9  
Tel:(902) 494-6804  
Fax:(902) 494-2319

### France Trade Office

Highfield Place  
10010-106<sup>th</sup> Street, Suite 300  
Edmonton, Alberta T5J 3L8  
Tel:(403) 428-0232  
Fax:(403) 426-1450

### France Trade Office

1110 Laurentides Avenue  
Quebec, Quebec G1S 3C3  
Tel:(418) 688-0430  
Fax:(418) 688-1263

### France Trade Office

The Vancouver Building  
736 Granville Street, Suite 1201  
Vancouver, B.C. V6Z 2T7  
Tel:(604) 681-4345  
Fax:(604) 681-4287

### France Trade Office

250 Lutz Street  
P.O. Box 1109  
Moncton, N.B. E1C 8P6  
Tel:(506) 857-4191  
Fax:(506) 858-8169

### France Trade Office

305 Main Street  
Whitehorse, Yukon Y1A 2B4  
Tel:(403) 667-4222  
Fax:(403) 668-6328

### France Trade Office

20 Queen Street West  
Suite #2004,  
Toronto, Ontario M5H 3R3  
Tel:(416) 977-1257  
Fax:(416) 977-7944

### France Trade Office

1 Place Ville Marie  
26<sup>th</sup> Floor, Suite 2601  
Montreal, Quebec H3B 4S3  
Tel:(514) 878-4381  
Fax:(514) 861-4614

## OTHER USEFUL CONTACTS

Western Europe Trade, Investment  
and Technology Division (RWT)  
125 Sussex Drive  
Ottawa, K1A 0G2  
Fax (613)944-1008

Dwayne Wright, Director  
Tel: 995-9402

Marie Stamp, Trade Commissioner,  
Tel: 996-2363

Trade Fairs and Missions (RWTF),  
Paul Connors, Deputy Director  
Tel: 996-5555

Department of Fisheries and Oceans  
1300-200 Kent Street  
Ottawa, K1A 0E6  
Regulatory and International Affairs  
Inspection and Enforcement  
Adrien Gervais  
Tel (613)990-0144  
Fax (613)990-4668

### SIAL

39, rue de la Bienfaisance  
75008 Paris  
Tel (1)42.89.46.87  
Fax (1)42.56.72.33

Ministère de l'Agriculture  
Direction Générale de l'Alimentation  
Bureau des Produits de la Pêche  
175, Rue du Chevaleret  
75013 Paris  
Tel (1)49.55.49.55

## IMPORTERS/DISTRIBUTORS/USERS

Direct exporting to France is not simple, it often demands that you visit France at least once a year, learn about the market, and meet with potential importers, end-users, distributors, agents, and government trade officials. Exporters must develop a network of contacts on the French side and establish close working relationships with several key individuals. In light of constantly evolving circumstances, the following list of importers, distributors and users cannot be timeless or exhaustive, Canadian fish and seafood exporters are advised to check all relevant details with their commercial contacts and to adhere strictly to the specifications set by France importers and authorities.

Andre Ledun S.A.  
13, Quai de la Vicomté  
76400, Fecamp  
France  
Tel: 35 29 22 86  
Fax: 35 29 95 73  
Contact: Monsieur François Ledun  
Product: seafood

Armoric S.A.  
B.P. 37  
29140, Rosporden  
France  
Tel: 98 64 72 72  
Fax: 98 59 93 30  
Contact: Monsieur Pierre Bouloc  
Product: seafood

Barogel SA  
17, rue de la République  
B.P. 2502  
13002, Marseille  
France  
Tel: 91 91 92 60  
Fax: 91 91 05 09  
Contact: Monsieur Christian Barone  
Product: seafood

BMR Saumon Fume  
Rue Jean Chazy  
Zone Portuaire Nord Est  
69400, Villefranche sur Saone  
France  
Tel: 74 62 37 61  
Fax: 74 62 35 15  
Contact: Monsieur Vincent Keller  
Product: seafood

Canal S  
Avenue de Champagne  
Condette  
62360, Pont de Brisques  
France  
Tel: 21 83 48 58  
Fax: 21 83 57 10  
Contact: Monsieur Joseph Barbe  
Product: seafood

Comigro-Geneco S.A.  
29, rue Tronchet Esc. B  
75008, Paris  
France  
Tel: (1) 42 65 43 26  
Fax: (1) 47 42 87 63  
Contact: Monsieur Jean-Max Martel  
Product: seafood

Compagnie d'Importation Boulonnaise  
56, rue Ferdinand Buisson  
62200, Boulogne sur Mer  
France  
Tel: 21 92 07 35  
Fax: 21 31 13 95  
Contact: Monsieur Michel Bruchet  
Product: seafood

Compagnie Française des Surgeles  
S.A.  
Parc d'Activité de Limonest  
52 Allée des Cèdres  
69760, Limonest  
France  
Tel: 78 47 57 57  
Fax: 78 47 47 43  
Contact: Monsieur Norbert Coll  
Product: seafood

Corimplex - Socopa  
40-42, Boulevard Jean Jaurès  
BP 204  
92112, Clichy Cedex  
France  
Tel: (1) 47 37 42 02  
Fax: (1) 47 37 28 11  
Contact: Monsieur Jacques  
Personnier  
Product: seafood

Cuisimer S.A.  
Zone Industrielle de Blactot  
B.P. 530  
50500, Carentan  
France  
Tel: 33 42 73 00  
Fax: 33 42 29 81  
Contact: Monsieur Hervé Lasseigne  
Product: seafood

D.L. Seafoods  
1 rue Karl Marx  
78500, Sartrouville  
France  
Tel: (1) 39 13 89 90  
Fax: (1) 39 13 83 97  
Contact: Monsieur Didier Lhoste  
Product: seafood

Damien de Jong S.A.  
80, rue de la Plaine des Bouchers  
B.P. 195  
67022, Strasbourg Cedex  
France  
Tel: 88 79 34 34  
Fax: 88 39 21 70  
Contact: Monsieur Bertrand De Jong  
Product: seafood

Davigel S.A.  
Zone Industrielle  
B.P. 41  
76201, Dieppe  
France  
Tel: 35 04 76 00  
Fax: 35 40 14 31  
Contact: Monsieur Jean Louis Meuric  
Product: seafood

Gelazur SA  
455, Promenade des Anglais  
L'Arenas  
BP 291  
06024, Nice Cedex  
France  
Tel: 93 18 07 05  
Fax: 93 18 09 10  
Contact: Monsieur Roger Kourcia  
Product: seafood

Gelmur S.A.  
207, rue des Margats  
B.P. 467  
62206, Boulogne sur Mer Cedex  
France  
Tel: 21 87 87 00  
Fax: 21 87 87 87  
Contact: M. Jean-Marie Delperie  
Product: seafood

Generale d'Importation S.A.  
40, rue du Séminaire  
B.P. 430  
94155, Rungis Cedex  
France  
Tel: (1) 46 87 22 26  
Fax: (1) 46 87 98 23  
Contact: Madame Armelle Ledru  
Product: seafood

Giemse  
9, rue des Halles  
06400, Cannes  
France  
Tel: 93 85 76 69  
Fax: 93 99 40 73  
Contact: Monsieur Lepape  
Product: seafood

Gilles et Cie S.N.C.  
3, rue des Claires  
Bât A5 - Min Rungis  
94519, Min Rungis  
France  
Tel: (1) 46 87 24 17  
Fax: (1) 46 87 67 65  
Contact: Monsieur Michel  
Product: seafood

Ifafood S.A.  
38, Avenue de l'Opéra  
75002, Paris  
France  
Tel: (1) 42 66 12 02  
Fax: (1) 42 66 46 28  
Contact: Monsieur Patrick Brame  
Product: seafood

Interpral S.A.  
38, rue du Louvre  
75001, Paris  
France  
Tel: (1) 40 26 56 13  
Fax: (1) 40 26 17 47  
Contact: Monsieur Zack Zerbib  
Product: seafood

Kermad S.A.  
Rond Point du Kervao  
B.P. 20  
29490, Guipavas  
France  
Tel: 98 34 48 48  
Fax: 98 30 58 85  
Contact: Monsieur Patrick Stempfel  
Product: seafood

Labeyrie Robert S.A.  
Saint-Geours-de-Maremne  
40230, St Vincent de Tyrosse  
France  
Tel: 58 57 73 00  
Fax: 58 57 33 07  
Contact: M. Jean Paul Chevalier  
Product: seafood

Le Borvo S.A.  
Domaine de la Mothe  
Route de Beaumont  
Chemilly  
89250, Seignelay  
France  
Tel: 86 47 82 44  
Fax: 86 47 88 82  
Contact: Monsieur Daniel Raymond  
Product: seafood

Legrand et Malo S.A.  
2 rue du Bastion  
B.P. 729  
76060, Le Havre Cedex  
France  
Tel: 35 42 03 67  
Fax: 35 21 67 79  
Contact: Monsieur Alain Laviec  
Product: seafood

Marcel Baey  
31, rue Albert Lavocat  
B.P. 359  
62200, Boulogne sur Mer  
France  
Tel: 21 83 62 00  
Fax: 21 87 24 85  
Contact: Monsieur J.L. Couvois  
Product: seafood

Maryvex S.A.R.L.  
22, Boulevard Jean Pierre Calloch  
Port de Pêche  
56100, Lorient  
France  
Tel: 97 37 30 44  
Fax: 97 37 06 22  
Contact: Monsieur Dominique  
Dischamps  
Product: seafood

Miko S.A.  
Rue Lamartine  
52111, Saint-Dizier Cedex  
France  
Tel: 25 07 35 35  
Fax: 25 07 34 00  
Contact: Monsieur Joseph Ortiz  
Product: seafood

Mil'mer S.A.  
16 route de Bray-Dunes  
59114, Steenvoorde  
France  
Tel: 28 49 75 39  
Fax: 28 49 75 38  
Contact: Monsieur Charles Hamille  
Product: seafood

National 1  
24, rue de Solférino  
62200, Boulogne sur Mer  
France  
Tel: 21 87 66 66  
Fax: 21 87 40 66  
Contact: Monsieur Francis Charles  
Product: seafood

National Sea (Bretagne Export)  
14, Avenue de la Perrière  
B.P. 326  
56103, Lorient Cedex  
France  
Tel: 97 37 35 55  
Fax: 97 83 47 09  
Contact: Monsieur Marcel Le Mentec  
Product: seafood

Norsea  
24, rue de Solférinorière  
62200, Boulogne sur Mer  
France  
Tel: 21 83 00 06  
Fax: 21 83 34 29  
Contact: Monsieur Colasse  
Product: seafood

Pataya Foods U & P  
40 Rue des Vignobles  
78400, Chatou, France  
Tel: (1) 39 52 35 45  
Fax: (1) 30 71 45 25  
Contact: Monsieur Didier Leoncini  
Product: seafood

Pecheries de Fecamp SA  
Z.I. du District de Fécamp  
76400, Epreville - Fecamp  
France  
Tel: 35 10 25 25  
Fax: 35 10 25 36  
Contact: Monsieur Jean York  
Product: seafood

Pomona S.A.  
21 rue du Pont Neuf  
75001, Paris  
France  
Tel: (1) 40 28 30 00  
Fax: (1) 40 28 31 41  
Contact: Madame Pierrette Quillay  
Product: seafood

Primel S.A. (Siege)  
Le Diben  
29228, Plougasnou  
France  
Tel: 98 67 81 22  
Fax: 98 67 82 02  
Contact: Monsieur Raphael Di Sinno  
Product: seafood

Prodalux S.A.R.L.  
7 Boulevard du Bassin Napoléon  
62200, Boulogne sur Mer  
France  
Tel: 21 30 34 55  
Fax: 21 30 04 59  
Contact: Monsieur Louis Causse  
Product: seafood

Produits de la Manche (Ste Des)  
Z.I. Babeuf  
BP 75  
76400, Fecamp  
France  
Tel: 35 27 74 83  
Fax: 39 27 45 22  
Contact: Monsieur Van Vellegthem  
Product: seafood

Purdew et Associes S.A.R.L.  
40, Avenue Guy de Maupassant  
78400, Chatou  
France  
Tel: (1) 34 80 90 30  
Fax: (1) 30 71 50 20  
Contact: Mlle Evelyn Purdew  
Product: seafood

S.A. Raymond Bunge  
28, Rue du Général de Gaulle  
76310, Sainte Adresse  
France  
Tel: 35 46 28 92  
Fax: 35 46 73 16  
Contact: Monsieur Nicolas Bunge  
Product: seafood

Reyns et Maurel Sarl (Ets)  
15, rue du Louvre  
75001, Paris  
France  
Tel: (1) 42 36 02 90  
Fax: (1) 40 13 93 26  
Contact: Monsieur Bernard Maurel  
Product: seafood

S.A.S.  
M.I.N. de Nantes  
58 boulevard Gustave Roch  
44061, Nantes Cedex 02  
France  
Tel: 40 35 66 06  
Fax: 40 35 66 59  
Contact: Monsieur Bernard Kerambrun  
Product: seafood

S.C.A.B.  
Lampaul Guimiliau  
BP 133  
29402, Landivisiau  
France  
Tel: 98 68 71 72  
Fax: 98 68 69 01  
Contact: Monsieur Jacques Guivarch  
Product: seafood

S.P.A.Y. (S.A.)  
B.P. 22  
21, Quai de la Chapelle  
85350, Ile d'Yeu  
France  
Tel: 51 58 36 10  
Fax: 51 58 75 88  
Contact: Monsieur J.B. Delpierre  
Product: seafood

Saumon Pierre Chevance S.A.  
59-61 rue de Picpus  
75012, Paris  
France  
Tel: (1) 43 43 40 30  
Fax: (1) 43 07 62 27  
Contact: Monsieur Robert Chevance  
Product: seafood

Scandinavian Fish Conserves  
 Zone Industrielle  
 Le Petit Parc  
 78920, Ecquevilly  
 France  
 Tel: (1) 34 75 90 09  
 Fax: (1) 34 75 91 53  
 Contact: Monsieur Alain Fays  
 Product: seafood

Skyfish/Skipper  
 71-73 avenue G. Politzer  
 78190, Trappes  
 France  
 Tel: (1) 30 51 94 47  
 Fax: (1) 30 69 08 40  
 Contact: Monsieur Cheron  
 Product: seafood

Societe d'Etudes et de Commerce  
 S.A.  
 Seafood Department  
 87 avenue de la Grande Armée  
 75016, Paris  
 France  
 Tel: (1) 40 66 14 17  
 Fax: (1) 45 01 71 36  
 Contact: Monsieur Bruno Denieul  
 Product: seafood

Sopal S.A. (Narvik)  
 Lestrevignon  
 Zone Industrielle du Vern  
 29230, Landivisiau  
 France  
 Tel: 98 68 44 45  
 Fax: 98 68 33 13  
 Contact: Monsieur Jaouen  
 Product: seafood

Spegal S.A.  
 rue Jean Pierre Clause  
 67300, Schiltigheim  
 France  
 Tel: 88 81 22 00  
 Fax: 88 62 32 57  
 Contact: Monsieur Gilles Gros  
 Product: seafood

Thiol et Cie  
 (Ste Commandite Simple)  
 4, rue Jacques Bareu-Dubourg  
 B.P. 4  
 53101, Mayenne Cedex  
 France  
 Tel: 43 04 20 32  
 Fax: 43 32 07 81  
 Contact: Monsieur Georges Thiol  
 Product: seafood

Volagel Import Export S.A.  
 87 avenue de la Grande Armée  
 75016, Paris  
 France  
 Tel: (1) 40 67 75 50  
 Fax: (1) 40 67 75 60  
 Contact: Ms Marie Josée Ferry  
 Product: seafood

Zarfdjian  
 2 rue de la Rucherie  
 77164, Ferrieres  
 France  
 Tel: (1) 64 66 35 03  
 Fax: (1) 64 66 35 06  
 Contact: M. Jean-Pierre Zarfdjian  
 Product: seafood



**DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE  
GEOGRAPHIC TRADE DIVISIONS**

If you are seeking advice and information about a specific area or country, Trade Commissioners in the *Geographic Trade Divisions* are available to assist you. They are located at 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1A 0G2 [Fax:(613) 996-9103]. In addition, there are Trade Commissioners and Commercial Officers at the Canadian Embassy in Paris.

**WESTERN EUROPE TRADE, INVESTMENT AND TECHNOLOGY DIVISION (RWT)**

**Tel:(613) 995-9401; Fax:(613) 995-6319**

Austria, Belgium, Cyprus, Denmark (incl. Greenland), Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, The Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, United Kingdom

**SOUTHEAST ASIA DIVISION (PSE)**

**Tel:(613) 996-8187; Fax:(613) 996-0349**

Indonesia, Malaysia, Myanmar, Philippines, Singapore, Thailand

**KOREA AND EAST ASIA DIVISION (PKE)**

**Tel:(613) 995-1183; Fax:(613) 996-1248**

Indochina, Korea, Taiwan

**JAPAN DIVISION (PJP)**

**Tel:(613) 995-1281; Fax:(613) 943-8286**

**LATIN AMERICA AND CARIBBEAN TRADE DIVISION (LGT)**

**Tel:(613) 996-5546; Fax:(613) 943-8806**

Argentina, Bermuda, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Commonwealth Caribbean, Costa Rica, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, French West Indies, Guatemala, Haiti, Honduras, Mexico, Netherlands Antilles, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Puerto Rico, Uruguay, Venezuela

**UNITED STATES TRADE AND INVESTMENT DEVELOPMENT DIVISION (UTI)**

**Tel:(613) 944-5849; Fax:(613) 944-9119**

Anchorage, Chicago, Cincinnati, Cleveland, Denver, Detroit, Honolulu, Indianapolis, Kansas City, Las Vegas, Los Angeles, Minneapolis, Pittsburgh, Portland, San Diego, San Francisco, San Jose, Seattle, St. Louis

**UNITED STATES TRADE AND TOURISM DEVELOPMENT DIVISION (UTO)**

**Tel:(613) 944-7343; Fax:(613) 944-9119**

Atlanta, Baltimore, Buffalo, Boston, Dallas, Fort Lauderdale, Fort Worth, Hartford, Houston, Memphis, Miami, Nashville, New York, Oklahoma City, Philadelphia, Princeton, San Juan, Tampa Bay, Washington

**AFRICA AND MIDDLE EAST TRADE DEVELOPMENT DIVISION (GBT)**

**Tel:(613) 944-6593; Fax:(613) 990-7431/7**

Algeria, Angola, Benin, Botswana, Burkina-Faso, Burundi, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comores, Congo, Côte d'Ivoire, Djibouti, Ethiopia, Equatorial Guinea, Gabon, Gambia, Ghana, Guinea, Guineau-Bissau, Kenya, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritania, Mauritius, Morocco, Mozambique, Namibia, Niger, Nigeria, Principe, Rwanda, Sao Tomé, Senegal, Seychelles, Sierra Leone, Somalia, South Africa, Sudan, Swaziland, Tanzania, Togo, Tunisia, Uganda, Zaire, Zambia, Zimbabwe, Bahrain, Egypt, Iran, Iraq, Israel, Jordan, Lebanon, Libya, Oman, Qatar, Saudi Arabia, Syria, United Arab Emirates, Yemen

**CENTRAL AND EASTERN EUROPE TRADE DEVELOPMENT DIVISION (RBT)**

**Tel:(613) 996-2858; Fax:(613) 995-8783**

Albania, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Hungary, Kazakhstan, Latvia, Mongolia, Poland, Romania, Russia, Slovakia, Ukraine, Yugoslavia

## INTERNATIONAL TRADE CENTRES

The Department of Foreign Affairs and International Trade, in cooperation with Industry Canada established International Trade Centres (ITCs) across Canada to assist first-time and experienced exporters by providing export publications, recruiting participants for trade fairs and missions, providing a wide range of services to companies seeking export counselling, technology transfer or joint ventures with foreign investors. Export counselling is also available through the Department of Foreign Affairs and International Trade's *InfoCentre* in Ottawa which can be reached toll free at 1-800-267-8376; local callers: 993-6435.

### NEWFOUNDLAND

International Trade Centre  
215 Water Street, Suite 504,  
P.O. Box 8950,  
St. John's, Newfoundland  
A1B 3R9  
**Tel:(709) 772-5511**  
Fax:(709) 772-2373

### NEW BRUNSWICK

International Trade Centre  
P.O.Box 1210,  
Assumption Place  
770 Main Street  
Moncton, New Brunswick  
E1C 8P9  
**Tel:(506) 851-6452**  
Fax:(506) 851-6429

### MANITOBA

International Trade Centre  
P.O.Box 981,  
330 Portage Avenue, 8th Floor,  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 2V2  
**Tel:(204) 983-8036**  
Fax:(204) 983-2187

### P.E.I.

International Trade Centre  
P.O.Box 1115,  
Confederation Court Mall  
134 Kent Street, Suite 400,  
Charlottetown, P.E.I.  
C1A 7M8  
**Tel:(902) 566-7400**  
Fax:(902) 566-7450

### QUEBEC

International Trade Centre  
P.O.Box 247,  
Stock Exchange Tower  
800 Place Victoria,  
Suite 3800,  
Montreal, Quebec  
H4Z 1E8  
**Tel:(514) 283-8185**  
Fax:(514) 283-8794

### SASKATCHEWAN

International Trade Centre  
The S.H. Cohen Building  
#119-4th Avenue South,  
4th Floor,  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7K 5X2  
**Tel:(306) 975-5315**  
Fax:(306) 975-5334

### BRITISH COLUMBIA

International Trade Centre  
P.O.Box 11610,  
900-650 West Georgia Street  
Vancouver, British Columbia  
V6B 5H8  
**Tel:(604) 666-0434**  
Fax:(604) 666-8330

### NOVA SCOTIA

International Trade Centre  
P.O.Box 940, Station "M",  
1801 Hollis Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2V9  
**Tel:(902) 426-4782**  
Fax:(902) 426-2624

### ONTARIO

International Trade Centre  
Dominion Public Building,  
4th Floor,  
One Front Street West  
Toronto, Ontario  
M5J 1A4  
**Tel:(416) 973-5053**  
Fax:(416) 973-8161

### ALBERTA

Edmonton  
International Trade Centre  
Room 540, Canada Place  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5J 4C3  
**Tel:(403) 495-2944**  
Fax:(403) 495-4507

### Calgary

International Trade Centre  
Suite 1100,  
510-5th Street S.W.,  
Calgary, Alberta  
T2P 3S2  
**Tel:(403) 292-6660**  
Fax:(403) 292-4578

## BIBLIOGRAPHY

- Economist Intelligence Unit.** *France: Country Profile.* 1994.
- Economist Intelligence Unit.** *France: Country Report.* 2<sup>nd</sup> Quarter 1994.
- FIOM.** *France Builds on Signs of Recovery.* 1994.
- Food and Agriculture Organization.** *Fishery Statistics: Catches and Landings.* Yearbook, 1993.
- Food and Agriculture Organization.** *Fishery Statistics: Commodities.* Yearbook, 1993.
- Foreign Affairs and International Trade.** *Export Promotion Priorities, 1994/95.* 1994.
- Foreign Affairs and International Trade.** *Sectoral Synopsis: Fisheries, Sea Products and Related Services, 1994/95.* 1994.
- International Monetary Fund.** *Direction of Trade Statistics.* 1994.
- International Monetary Fund.** *International Finance Statistics.* 1994.
- Price Waterhouse.** *Doing Business in France.* Information Guide, 1994.
- Seafood International.** *French Producers Mobilise.* March 1994.
- Statistics Canada.** *Canadian Fish Exports, 1993 vs 1992.* International Trade Division. 1994.
- Statistics Canada.** *Exports: Merchandise Trade.* Catalogue 65-202, Annual, 1993.
- U.S. Department of Commerce.** *Foreign Economic Trends and Their Implications for the United States: France.* International Trade Administration.
- U.S. Department of Commerce.** *Marketing in France.* Overseas Business Reports. International Trade Administration.
- World Fishing.** *Coquilles Saint Jacques and Scallops: All Sorts and Sizes.* January 1994.
- World Fishing.** *French Edible Crab and Spider: Study Comes up with Results.* January 1994.

**ANNEX I**  
**FRANCE CUSTOMS DUTIES, 1994**

H.S. Code	Description	Import Duty
<b>0301</b>	<b>Live fish</b>	
0301.1010	Live, Ornamental Fish, freshwater . . . . .	Exempt
0301.1090	Live, Ornamental Fish, saltwater . . . . .	15%
0301.91	Live, Trout . . . . .	12%
0301.92	Live, Eels . . . . .	3%
0301.93	Live, Carp . . . . .	8%
0301.9911	Live, freshwater, nes, salmon . . . . .	2%
0301.9919	Live, freshwater, nes . . . . .	8%
0301.9990	Live, saltwater, nes . . . . .	16%
<b>0302</b>	<b>Fish, fresh or chilled, excluding livers &amp; roes</b>	
0302.11	Trout . . . . .	12%
0302.12	Salmon . . . . .	2%
0302.19	Salmonidae, nes . . . . .	8%
0302.2110	Halibut, <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> . . . . .	8%
0302.2130	Halibut, Atlantic . . . . .	8%
0302.2190	Halibut, Pacific . . . . .	15%
0302.22	Plaice . . . . .	15%
0302.23	Sole . . . . .	15%
0302.29	Salmonidae, nes . . . . .	15%
0302.31	Albacore, Longfinned tuna . . . . .	22%
0302.32	Yellowfin tuna . . . . .	22%
0302.33	Skipjack, stripe-bellied bonito . . . . .	22%
0302.39	Tuna, nes . . . . .	22%
0302.40	Herring, {Feb 15--June 15} . . . . .	Exempt
0302.5010	Cod, <i>Gadus morhua</i> . . . . .	12%
0302.5090	Cod, nes . . . . .	15%
0302.6110	Sardines, <i>Sardina pilchardus</i> . . . . .	23%
0302.6130	Sardines, <i>Sardinella spp.</i> . . . . .	15%
0302.6191	Sardines, <i>Sprattus sprattus</i> , {Feb 15--June 15} . . . . .	Exempt
0302.6199	Sardines, <i>Sprattus sprattus</i> , {June 16--Feb 14} . . . . .	13%
0302.62	Haddock . . . . .	15%
0302.63	Coalfish . . . . .	15%
0302.6410	Mackerel, {Feb 15--June 15} . . . . .	Exempt
0302.6490	Mackerel, {June 16--Feb 14} . . . . .	20%
0302.65	Dogfish, other sharks . . . . .	8%
0302.66	Eels . . . . .	3%
0302.6911	Carp . . . . .	8%
0302.6921	Other fish, nes, destined for processing . . . . .	22%
0302.6931	Other fish, nes, <i>Sebastes spp.</i> . . . . .	8%
0302.6997	Other fish, nes, excluding livers & roes . . . . .	15%

H.S. Code	Description	Import Duty
<b>0303</b>	<b>Fish, frozen, excluding fillets &amp; other fish meat</b>	
0303.10	Pacific salmon . . . . .	2%
0303.21	Trout . . . . .	12%
0303.22	Atlantic, Danube salmon . . . . .	2%
0303.29	Salmonidae, nes, excluding livers & roes . . . . .	9%
0303.3110	Halibut, <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> . . . . .	8%
0303.3130	Halibut, Atlantic . . . . .	8%
0303.3190	Halibut, Pacific . . . . .	15%
0303.32	Plaice . . . . .	15%
0303.33	Sole . . . . .	15%
0303.39	Flatfish, nes, excluding livers & roes . . . . .	15%
0303.41	Albacore, longfinned tuna . . . . .	22%
0303.42	Yellowfin tuna . . . . .	22%
0303.43	Skipjack, stripe-bellied bonito . . . . .	22%
0303.49	Tuna, nes, excluding livers & roes . . . . .	22%
0303.5010	Herring, {Feb 15-June 15} . . . . .	Exempt
0303.5090	Herring, {June 16-Feb 14} . . . . .	15%
0303.6011	Cod, <i>Gadus morhua</i> . . . . .	12%
0303.6019	Cod, <i>Gadus ogac</i> . . . . .	15%
0303.6090	Cod, <i>Gadus macrocephalus</i> . . . . .	15%
0303.7110	Sardines, <i>Sardina pilchardus</i> . . . . .	23%
0303.7130	Sardines, <i>Sardinella spp.</i> . . . . .	15%
0303.7191	Sardines, <i>Sprattus sprattus</i> , {Feb 15--June 15} . . . . .	Exempt
0303.7199	Sardines, <i>Sprattus sprattus</i> , {June 16--Feb 14} . . . . .	13%
0303.72	Haddock . . . . .	15%
0303.73	Coalfish . . . . .	15%
0303.7411	Mackerel, <i>Scomber Scombrus/japonicus</i> {Feb 15--June 15} . . . . .	Exempt
0303.7419	Mackerel, <i>Scomber Scombrus/japonicus</i> {June 16--Feb 14} . . . . .	20%
0303.7490	Mackerel, <i>Scomber australasicus</i> . . . . .	15%
0303.75	Dogfish, other sharks . . . . .	8%
0303.76	Eeels . . . . .	3%
0303.77	Sea bass . . . . .	15%
0303.78	Hake . . . . .	15%
0303.7911	Carp . . . . .	8%
0303.792	Other fish, nes, destined for processing . . . . .	22%
0303.7990	Other fish, nes . . . . .	15%
<b>0304</b>	<b>Fish fillets &amp; fish meat (whether or not minced) fresh, chilled or frozen</b>	
0304.1011	Trout, fillets, fresh, chilled . . . . .	12%
0304.1013	Salmon, Pacific, Atlantic, fillets, fresh, chilled . . . . .	2%
0304.1019	Fillets, freshwater, nes, fresh, chilled . . . . .	9%
0304.103	Fillets, nes, fresh, chilled . . . . .	18%
0304.1091	Other fish meat, freshwater, nes, fresh, chilled . . . . .	8%
0304.1092	Other fish meat, herring, nes, fresh, chilled, {Feb 15-June 15} . . . . .	Exempt
0304.1093	Other fish meat, herring, nes, fresh, chilled, {June 16-Feb 14} . . . . .	15%

H.S. Code	Description	Import Duty
0304.2011	Trout, frozen fillets, . . . . .	12%
0304.2013	Salmon, Pacific, Atlantic, frozen fillets . . . . .	2%
0304.2019	Frozen fillets, freshwater, nes . . . . .	9%
0304.209	Fillets, nes . . . . .	15%
0304.9005	Surimi . . . . .	15%
0304.9010	Freshwater, nes, frozen . . . . .	8%
0304.9021	Herring, fillets, frozen {Feb 15-June 15} . . . . .	Exempt
0304.9025	Herring, fillets, frozen {June 16-Feb 14} . . . . .	15%
0304.9031	Other fillets, frozen, nes, <i>Sebastes spp.</i> . . . . .	8%
0304.9035	Cod, fillets, frozen <i>Gadus macrocephalus</i> . . . . .	15%
0304.38	Cod, fillets, frozen <i>Gadus morhua</i> . . . . .	12%
0304.909	Fillets, other fish meat, frozen, nes . . . . .	15%
<b>0305</b>	<b>Fish, dried, salted or in brine, smoked fish, whether or not cooked before or during the smoking process; fish meal fit for human consumption.</b>	
0305.10	Fish meal, fit for human consumption . . . . .	13%
0305.20	Livers & roes, dried, smoked, salted or in brine . . . . .	11%
0305.3011	Cod, fillets, dried, salted, not smoked <i>Gadus macrocephalus</i> . . . . .	16%
0305.3019	Cod, fillets, dried, salted, not smoked, nes . . . . .	20%
0305.3030	Salmon, Pacific, Atlantic, fillets, dried, salted, not smoked . . . . .	15%
0305.41	Salmon, Pacific, Atlantic, smoked, including fillets . . . . .	13%
0305.42	Herring, smoked, including fillets . . . . .	10%
0305.49	Smoked fish, including fillets, nes . . . . .	14%
0305.51	Cod, dried, whether or not salted, but not smoked . . . . .	13%
0305.59	Dried fish, whether or not salted, but not smoked, nes . . . . .	13%
0305.61	Herring, salted but not dried or smoked and in brine . . . . .	12%
0305.62	Cod, salted but not dried or smoked and in brine . . . . .	13%
0305.63	Anchovies, salted but not dried or smoked and in brine . . . . .	10%
0305.6910	<i>Boreogadus saida</i> , salted but not dried or smoked and in brine . . . . .	13%
0305.6920	Halibut, Pacific, salted but not dried or smoked and in brine . . . . .	12%
0305.6930	Halibut, Atlantic, salted but not dried or smoked and in brine . . . . .	12%
0305.6950	Salmon, Pacific, Atlantic, salted but not dried or smoked and in brine . . . . .	11%
0305.6990	Fish, salted but not dried or smoked and in brine, nes . . . . .	12%
<b>0306</b>	<b>Crustaceans, whether in shell or not, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; crustaceans in shell, cooked by steaming or by boiling in water, whether or not chilled, frozen, dried, salted or in brine</b>	
0306.11	Rock lobster and other sea crawfish, frozen . . . . .	25%
0306.1210	Lobster, frozen, whole, <i>Homarus spp.</i> . . . . .	8%
0306.1290	Lobster, frozen, whole, <i>Homarus spp.</i> , nes . . . . .	16%
0306.1310	Shrimps, Prawns, frozen, <i>Pandalidae</i> . . . . .	12%
0306.1330	Shrimps, Prawns, frozen, <i>Crangon</i> . . . . .	18%
0306.1390	Shrimps, Prawns, frozen, nes . . . . .	18%
0306.1410	Crabs, frozen, <i>Paralithodes camchaticus</i> , <i>Chionoecetes spp.</i> . . . . .	8%
0306.1430	Crabs, frozen, <i>Cancer pagurus</i> . . . . .	15%
0306.1490	Crabs, frozen, nes . . . . .	15%

H.S. Code	Description	Import Duty
0306.19	Crustaceans, whether in shell or not, frozen, nes	12%
0306.21	Rock lobster and other sea crawfish, not frozen	25%
0306.2210	Lobster, not frozen, live, <i>Homarus spp.</i>	8%
0306.2291	Lobster, not frozen, whole, <i>Homarus spp.</i> , nes	8%
0306.2299	Lobster, not frozen, <i>Homarus spp.</i> , nes	20%
0306.2310	Shrimps, Prawns, not frozen, <i>Pandalidae</i>	12%
0306.2330	Shrimps, Prawns, not frozen, <i>Crangon</i>	18%
0306.2390	Shrimps, Prawns, not frozen, nes	18%
0306.2410	Crabs, not frozen, <i>Paralithodes camchaticus</i> , <i>Chionoecetes spp.</i>	8%
0306.2430	Crabs, not frozen, <i>Cancer pagurus</i>	15%
0306.2490	Crabs, not frozen, nes	15%
0306.29	Crustaceans, whether in shell or not, not frozen, nes	12%
<b>0307</b>	<b>Molluscs, whether in shell or not, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; aquatic invertebrates other than crustaceans and molluscs, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine.</b>	
0307.1010	Oysters, in shell, not >40 grams per piece	Exempt
0307.1090	Oysters, in shell, nes	18%
0307.21	Scallops, including queen scallops, live, fresh or chilled	8%
0307.2910	Scallops, including queen scallops, frozen	8%
0307.2990	Scallops, including queen scallops, frozen, nes	8%
0307.3110	Mussels, live, fresh, or chilled, <i>Mytilus spp.</i>	10%
0307.3190	Mussels, live, fresh, or chilled, <i>Perna spp.</i>	8%
0307.3910	Mussels, nes, <i>Mytilus spp.</i>	10%
0307.3910	Mussels, nes, <i>Perna spp.</i>	8%
0307.4110	Cuttle fish, Squid, live, fresh or chilled <i>Sepia</i> , <i>Sepiola</i>	8%
0307.4191	Cuttle fish, Squid, live, fresh or chilled <i>Loligo spp.</i> , <i>Ommastrephes</i>	6%
0307.4199	Cuttle fish, Squid, live, fresh or chilled, nes	8%
0307.4910	Cuttle fish, Squid, frozen <i>Sepia</i> , <i>Sepiola</i>	8%
0307.4991	Cuttle fish, Squid, frozen <i>Loligo spp.</i> , <i>Ommastrephes</i>	6%
0307.4999	Cuttle fish, Squid, frozen, nes	8%
0307.51	Octopus, live, fresh or chilled	8%
0307.5910	Octopus, frozen	8%
0307.5990	Octopus, nes	8%
0307.60	Snails, other than sea snails	Exempt
0307.91	Molluscs, whether in shell or not, live, fresh, chilled, nes	11%
0307.9911	Molluscs, whether in shell or not, frozen <i>Illex spp.</i>	8%
0307.9913	Molluscs, whether in shell or not, frozen <i>Veneridae</i>	8%
0307.9919	Aquatic invertebrates other than crustaceans and molluscs, frozen, nes	11%
0307.9990	Aquatic invertebrates other than crustaceans and molluscs, nes	11%
<b>1604</b>	<b>Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs; fish, whole or in pieces, but not minced.</b>	
1604.11	Salmon, whole or in pieces, but not minced	5½%
1604.1210	Herring, pickled	15%
1604.1291	Herring, kippered, in air-tight containers	20%

H.S. Code	Description	Import Duty
1604.1299	Herring, whole or in pieces, but not minced, nes	20%
1604.1311	Sardines, in air-tight containers, olive oil	25%
1604.1319	Sardines, in air-tight containers, nes	25%
1604.1390	Sardines, whole or in pieces, but not minced, nes	20%
1604.1411	Tunas, skipjack, in oil or oil preparations	24%
1604.1412	Atlantic bonito, in oil or oil preparations	24%
1604.1490	<i>Sarda spp.</i> , prepared or preserved, nes	25%
1604.1511	Mackerel, fillets, prepared or preserved	25%
1604.1519	Mackerel, prepared or preserved, nes	25%
1604.1590	Mackerel, <i>Scomber australasicus</i> , nes	20%
1604.1610	Anchovies, in air-tight containers, prepared or preserved	25%
1604.1690	Anchovies, prepared or preserved, nes	25%
1604.1910	Salmonidae, breaded, coated, or battered	7%
1604.1930	<i>Euthynnus</i> , <i>Euthynnus pelamis</i> , breaded, coated or battered	24%
1604.1939	Fish, prepared or preserved, breaded, coated or battered, nes	24%
1604.1950	<i>Orcynopsis unicolor</i> , breaded, coated or battered, nes	25%
1604.1991	Fish, prepared or preserved, breaded, coated or battered, frozen, nes	15%
1604.1992	Cod, prepared or preserved, breaded, coated or battered, frozen, nes	15%
1604.2005	Surimi, prepared or preserved, breaded, coated or battered, nes	20%
1604.2010	Prepared meals, prepared or preserved, breaded, coated or battered, nes	5½%
1604.2030	Salmon, prepared meals, breaded, coated or battered	7%
1604.2040	Anchovies, prepared meals, breaded, coated or battered	25%
1604.2050	Sardines, mackerel, prepared meals, breaded, coated or battered	25%
1604.2070	Tunas, prepared meals, breaded, coated or battered	24%
1604.2090	Fish, prepared meals, breaded, coated or battered	20%
1604.3010	Caviar	30%
1604.3090	Caviar substitutes	30%
<b>1605</b>	<b>Crustaceans, molluscs &amp; other aquatic invertebrates, prepared/preserved.</b>	
1605.10	Crab, prepared or preserved	16%
1605.2010	Shrimps, Prawns, prepared or preserved	20%
1605.2090	Shrimps, Prawns, prepared or preserved, nes	20%
1605.3005	Lobster, products containing fish meat, prepared meals	20%
1605.3010	Lobster, meat, cooked, out of shell, not further prepared or preserved	20%
1605.4005	Other crustaceans, containing fish meat, prepared meals	20%
1605.4010	Other crustaceans, prepared meals, nes	20%
1605.9010	Squid, Octopus, Cuttle fish, prepared or preserved	20%
1605.9020	Snails, <i>Helix</i> , in air-tight containers, prepared or preserved	20%
1605.9030	Oysters, prepared or preserved	20%
1605.9040	Clams, prepared or preserved	20%
1605.9090	Other aquatic invertebrates, prepared or preserved, nes	25%

\*\*\*This list does not cover marine mammals (heading 0106) or meat thereof (heading 0208 or 0210); fish (including livers and roes thereof) or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, dead and unfit for human consumption by reason of either their species or their condition (Chapter 5).



## ANNEX II OFFICIAL FRENCH SEAFOOD TERMINOLOGY

The following terms are obligatory for all fish and seafood products sold on the French market including frozen fish, presented whole, gutted, head-off, or in fillets, and these terms are recommended for fresh fish.

OFFICIAL FRENCH NAME	LATIN NAME	ADDITIONAL NAMES
<b>STURGEON, PADDLEFISH</b>		
Acipenseridés	Acipenseridae	
Esturgeons	Acipenser	
E. d'Europe occidentale	A. Sturio	
E. du Danube	A. gueldenstaedu	
E. étoilé	A. Stellatus	Sevruga
E. à museau court	A. brevirostris	
E. jaune d'Amérique	A. fulvescens	
E. nois d'Amérique	A. oxyrhynchus	
E. sibérien	A. baeri	
Esturgeons	Huso	
E. beluga	H. huso	Beluga
<b>EELS</b>		
Anguillidés	Anguillidae	
Anguilles	Anguilla	Civelles Anguille
A. d'Europe	A. anguilla	
A. d'Amérique	A. rostrata	
A. du Japon	A. japonica	
A. d'Australie	A. australis	
A. de Nouvelle-Zélande	A. diffenbachii	
<b>SALMON, TROUT, SMELT</b>		
Salmonidés	Salmonidae	
Corégones	Coregones	
C. cisco	C. artedii	
C. blanc	C. albula	
C. du lac	C. clupeaformis	
C. lavaret	C. lavaretus	
Saumon atlantique	S. salar	
Truite d'Europe	S. trutta	Truite, Truite de mer
Truite arc-en-ciel	S. gairdnen	Truite
Saumons du Pacifique	Ombles	
S. rose	O. keta	
S. keta	O. nerka	
S. rouge	O. kisutch	
S. argenté	O. masu	
S. japonais	O. tshawytscha	
S. royal		
Ombles	Salma	
O. chevalier	S. alpinus	
Saumon du fontaine	S. fontinalis	
O. d'Amérique	S. namaycush	

OFFICIAL FRENCH NAME	LATIN NAME	ADDITIONAL NAMES
Argentiniés	Argentiniidae	
Argentines	Argentina	
Grande Argentine	A. silus	
Petite Argentine	A. sphyraena	
Osméridés	Osmeridae	
Eperians	Osmerus	
E. d'Europe	O. eperianus	Eperlan
E. d'Amérique	O. mordax	
Capelans	Mallotus	
C. Atlantique	M. villosus	Capérian
<b>SHAD, MILKFISH</b>		
Clupeidés	Clupeidae	
Aloses	Alosa	
A. vraie	A. alosa	Alose
A. feinte	A. fallax	
A. de la mer Noire	A. caspia	
A. du Pont-Euxin	A. pontica	
A. savoureuse	A. sapidissima	
Aloses	Pomolobus	
A. d'été	P. aestivalis	
A. gaspareau	P. pseudoharengus	
A. matte	P. mediocris	
Clupéonelles	Clupeonella	
C. de la Caspienne	C. cultiventris caspia	Kilka
C. de la mer Noire	C. cultiventris cultiventris	
<b>OTHER SPECIES, NES</b>		
Petromyzonidés	Petromyzonidae	
Lamproies marines	Petromyzon	
L. marine	P. marine	Lamproie
Lamproies fluviatiles	Lampetra	
L. de rivière	L. fluviatilis	
Lamproies	Lethenteron	
L. arctique	L. japonicum	
<b>FLOUNDER, SOLE, HALIBUT,</b>		
Scophthalmidés et bothidés	Scophthalmidae et bothidae	
Arnogloses	Arnoglossus	Fausses limandes
Cardines	Lepidorhombus	
C. franche	L. whiffiagonis	Cardine
C. à quatre taches	L. boscii	Cardine
Cardeaux	Paralichthys	
C. hirame	P. olivaceus	Cardine du Pacifique
C. d'été	P. dentatus	Cardine du Canada
Turbots	Mancopoetta	
T. moucheté	M. maculata	
Turbots	Psetta	
Turbot	P. maxima	
Barbues	Scophthalmus	
Barbue	S. rhombus	
Hémirhombe	Syacium	
H. du Sénégal	S. Micurum	Cardine tropicale
Citharidés	Citharidae	
Feuille	C. macrolepidotus	
Pleuronectidés	Pleuronectidae	
Plies cynogloses	Glyptocephalus	
Plie cynoglosse	G. cynoglossus	Plie grise

OFFICIAL FRENCH NAME	LATIN NAME	ADDITIONAL NAMES
Balais	Hippoglossoides	
B. de l'Atlantique	H. platessoides	Plie canadienne, balai
Blétans	Hippoglossus	
F. de l'Atlantique	H. hippoglossus	Flétan
F. du Pacifique	H. stenolepis	Flétan
Fausses limandes	Lepidopsetta	
Fause limande du Pacifique	L. bilineata	
Limandes	Limanda	
L. commune	L. limanda	Limande
L. du Japon	L. aspera	
L. à queue jaune	L. ferruginea	
Limandes-soles	Microstomus	
Limande-sole commune	M. kitt	Limande-sole
Limande-sole du Pacifique	M. pacificus	Limande-sole
Limandes-soles	Pelotretis	
Limande-sole de Nouvelle-Zélande	P. flavilatus	
Flets Platichthys		
F. commun	P. fleus	Flet
Plies Pleuronectes		
P. commune	P. platessa	Carrelet, plie
Limandes-plies	Pseudopleuronectes	
Limande-plie rouge	P. americanus	
Flétans noirs	Reinhardtius	
Flétan noir comun	R. hippoglossoides	Flétan noir
Camardes	Rhombosolea	Plie de Nouvelle-Zélande
Camardes	Peltorhamphus	
C. de Nouvelle-Zélande	P. novaezeelandiae	Plie de nouvelle-Zélande
Solédés	Soleidae	
Soles australes	Austroglossus	
Sole australe orientale	A. microlepis	Sole d'Afrique du Sud
Sole australe occidentale	A. pectoralis	Sole d'Afrique du Sud
Céteaux	Dicologlossa	
Céteau	D. cuneata	
Soles-perdrix	Microchirus	
Sole-perdrix	M. variegatus	
Soles	Solea	
Sole commune	S. vulgaris	Sole
Sole-pôle	S. lascaris	Sole blonde
Sole du Sénégal	S. senegalensis	Sole de roche
Cynoglossidés	Cynoglossidae	
Soles-Langues	Cynoglossus	Soles tropicales
<b>COD, HAKE, HADDOCK, POLLOCK</b>		
Macrouridés	Macrouridae	
Antimoras	Antimora	
A. bleu	A. Rostrata	Grenadier
Grenadiers	Coryphaenoides	
G. de roche	C. rupestris	Grenadier
Grenadiers	Macrourus	
Grenadier	M. berglax	Grenadier
Grenadier antarctique	M. holotrachys	Grenadier
Merluccidés	Merlucciidae	
Merlus	Merluccius	(voir annexe II)
M. commun	M. merluccius	Merlu
M. du sénégal	M. Senegalensis	Merlu blanc
M. d'Afrique tropicale	M. cadenati	Merlu blanc

OFFICIAL FRENCH NAME	LATIN NAME	ADDITIONAL NAMES
M. blanc du Cao	M. capensis	Merlu blanc
M. noir du Cap	M. paradoxus	Merlu blanc
M. argenté	M. bilinearis	Merlu blanc
M. argentin	M. hubbsi	Merlu blanc
M. du Chili	M. gayi	Merlu blanc
M. magellanique	M. polylepis	Merlu blanc
M. du Pacifique	M. productus	Merlu blanc
M. du large	M. albidus	Merlu blanc
Gadidés	Gadidae	
Gades	Gadus	
Morue comune	G. morhua morhus	Cabillaud, Morue
Morue ogac	G. morhua ogac	Idem
Morue du Pacifique	G. morhua macrocephalus	Idem
Gades	Arctogadus	
Morue du Groenland	A. glacialis	Idem
Gades	Boreogadus	
Morue polaire	B. saida	Idem
Gades	Eleginus	
Morue arctique	E. navaga	Idem
Eglefins	Melanogrammu	
Eglefin	M. aeglefinus	Haddock (état fumé)
Merlans	Merlangius	
Merlan	M. merlangus	
Merlans bleus	Micromesistius	
M. bleu	M. poutassou	Merlan bleu du Nord
M. bleu austral	M. australis	Merlan bleu austral
Lieus	Pollachius	
L. jaune	P. pollachius	Lieu jaune
L. noir	P. virens	Lieu
Tacaudus	Trisopterus	
Tacaud norvégien	T. esmarki	Tacaud
Tacaud commun	T. iuscus	Tacaud
Capelan de Méditerranée	T. minutus capelanus	Tacaud
Petit tacaud	T. minutus minutus	Tacaud
Poulamons	Microgadus	
Poulamon atlantique	M. tomcod	Poulamon
Lieu de l'Alaska	Theragra	
Lieu de l'Alaska	T. chalcogramma	
Brosmes	Brosme	
Brosme	B. brosme	Torsk (état fumé)
Motelles	Gaidropsarus	
Lingues	Molva	
Lingue franche	M. molva	Lingue, Julienne
Lingue bleue	M. dypterygia dypterygia	Lingue
Lingue espagnole	M. dypterygia macrophthalmia	Lingue, Julienne
Phycis	Phycis	
P. de roche	P. phycis	Mostelle de roche
P. de fond	P. blennoides	Mostelle de fond
Phycis	Urophycis	
P. blanc	U. tenuis	Merluce
P. écureuil	U. chuss	Merluce
Moridés	Mordae	
Morides	Physiculus	
M. rouge	P. bacchus	Juliennette
Bregmacerotidés	Bregmacerotidae	
Varlets	Bregmaceros	
V. de l'océan Indien	B. macclellandi	Varlet

OFFICIAL FRENCH NAME	LATIN NAME	ADDITIONAL NAMES
<b>REDFISH, SEA BASS, CONGERS</b>		
Muraenidés	Muraenidae	
Murènes	Muraena	
Congridés	Congridae	
Congres	Conger	
C. common	C. conger	Congre
C. argentin	C. orbignyanus	Congre
Ariidés	Ariidae	
Machoirons	Trachysurus	
M. gravé de l'océan Indien	T. caelatus	Machoiron
M. tacheté du Pacifique N.W.	T. maculatus	Machoiron
Plotosidés	Plotosidae	
Machoirons	Plotosus	
Lophiidés	Lophiidae	
Baudroies	Lophius	
B. commune	L. piscatorius	Lotte, baudroie
B. rousse	L. budegassa	Lotte
B. d'Amérique	L. Americanus	Lotte
B. du Japon	L. litulon	Lotte
Ophidiidés	Ophidiidae	
Abadèche	Ophidion	
A. barbiche	O. barbatum	
A. lingue	O. elongatus	Abadèche
Abadèche	Xiphiurus	
A. royale du Cap	X. capensis	Kingklip
Trachichthyidés	Trachichthyidae	
Hoplostètes	Hoplostethus	
H. rouge	H. atlanticus	
Berycidés	Berycidae	
Beryx	Beryx	
B. commun	B. decadactylus	Beryx
B. long	B. splendens	Beryx
Holocentridés	Holocentridae	
Marignans	Holocentrus	
Marignan coq	H. ascensionis	
Marignans	Myripristis	
M. mombin	M. jacobus	
Zeidés	Zeidae	
Saint-pierres	Zeus	
Saint-pierre	Z. faber	
Saint-pierre du Pacifique	Z. japonicus	Saint-pierre
Scorpaenidés	Scorpaenidae	
Rascasses	Scorpaena	
R. brune	S. porcus	Rascasse
R. rouge	S. scrofa	Rascasse
R. longue	S. elongata	Rascasse
Rascasses	Trachyscorpia	
R. de profondeur	T. cristulata echinata	Rascasse
Sébastes	Sebastes	
Sébasts du Nord	S. mentella	Dorade-sébaste
Grand Sébaste	S. marinus	Dorade-sébaste
Petit Sébaste	S. viviparus	Dorade-sébaste
Sébastes chèvres	Helicolenus	
Sébaste chèvre	H. dactylopterus	Rascasse
Sébastes	Sebastichthys	
S. du Cap	S. capensis	Rascasse du Cap
Triglidés	Triglidae	
Grondins	Trigla	

## OFFICIAL FRENCH NAME

## LATIN NAME

## ADDITIONAL NAMES

G. du Cap  
 G. lyre  
 G. perlon  
 Grondins  
 G. rouge  
 G. morrude  
 Grondins  
 G. gris  
 Grondins d'Amérique  
 Cottidés  
 Chabots de mer  
 Cyclopteridés  
 Lompes  
 Lompe  
 Serranidés  
 B. commun  
 B. tacheté  
 Bars Roccus  
 B. d'Amérique  
 Bars Morone  
 B. blanc d'amérique  
 Mérous  
 M. noir  
 M. blanc  
 M. rayé  
 M. rouge  
 M. oualioula  
 M. couronné  
 M. badèche  
 Cerniers  
 C. commun  
 Serrans  
 S. chèvre  
 S. écriture  
 Fanfres  
 F. noir d'Amérique  
 Apogonidés  
 Sonneurs  
 Sonneur common  
 Branchiostegidés  
 Tiles Lopholatilus  
 T. chameau  
 Centracanthidés  
 Picarels  
 Mendole  
 Picarel  
 Picarel de l'Atlantique  
 Lutjanidés  
 Vivaneaux  
 V. de mangrove  
 V. argenté  
 V. rouge  
 V. campêche  
 V. gazou  
 Vivaneaux  
 Vivaneaux  
 Vivaneaux

T. capensis  
 T. lyra  
 T. lucerna  
 Aspitriglia  
 A. cuculus  
 A. obscura  
 Eutrigla  
 E. gurnardus  
 Prionotus  
 Cottidae  
 Myoxocephalus  
 Cyclopteridae  
 Cyclopterus  
 C. lumpus  
 Serranidae  
 D. labrax  
 D. dunctatus  
 R. saxatilis  
 M. americana  
 Epinephelus  
 E. guaza  
 E. aeneus  
 E. striatus  
 E. morio  
 E. adscensionis  
 E. guttatus  
 E. alexandrinus  
 Polyprion  
 P. americanu  
 Serranus  
 S. cabrilla  
 S. scribba  
 Centropristes  
 C. striatus  
 Apogonidae  
 Epigonus  
 E. telescopus  
 Branchiostegidae  
 L. chamaeleonticeps  
 Centracanthidae  
 Spicara  
 S. maena  
 S. smaris  
 S. melanura  
 Lutjanidés  
 Lutjanus  
 L. argentimaculatus  
 L. argentiventris  
 L. purpureus  
 L. campechanus  
 L. synagris  
 Aphareus  
 Aprion  
 Rhomboplites

Grondin  
 Grondin  
 Grondin  
 Grondin  
 Grondin  
 Grondin  
 Loup, bar  
 Mérou  
 Tiof  
 Cabot, mérou  
 Serran  
 Serran  
 Sonneur

OFFICIAL FRENCH NAME	LATIN NAME	ADDITIONAL NAMES
V. ti-yeux	R. aurorubens	
Vivaneaux	Ocyurus	
V. à queue jaune	O. chrysurus	
Lobotidés	Lobotidae	
Croupias	Lobotes	
C. roche	L. surinamensis	
Pomadasyidés	Pomadasyidae	
Cagnas	Conodon	
C. rayée	C. nobilis	
Diagrammes	Plectorhinchus	
D. burro	P. mediterraneus	
Gorets	Orthopristis	
G. mule	O. chrysopterus	
Gorettes	Haemulon	
G. jaune	H. flavolineatum	
G. catire	H. sciurum	
Léthrinidés	Lethrinidae	
Capitaines	Lethrinus	
Sparidés	Sparidae	
Spares	Sparus	
Dorade royale	S. aurata	Daurade
Pagre des tropiques	S. pagrus africanus	Dorade
Pagre commun	S. pagrus pagrus	Dorade
Pagre du Japon	S. major	Dorade
Pageots	Pagellus	
P. rose	P. bogaraveo	Dorade rose
P. acarné	P. acarne	
P. à tache rouge	P. coupei	Dorade rouge
P. commun	P. erythrinus	Pageot
Marbrés	Lithognathus	
M. commun	L. mormyrus	Dorade-marbré
M. d'Afrique	L. lithognathus	Dorade-marbré
Dentés	Dentex	
D. commun	D. dentex	Denté
D. à gros yeux	D. macrophthalmus	
D. du Maroc	D. maroccanus	
Bogues	Boops	
Bogue	B. boops	
Saupes	Sarpa	
Saupe	S. salpa	
Daubenets	Calamus	
Sars Diplodus		
Sparaillon commun	D. annulari	Sparaillon
Sparaillon africain	D. bellottii	Sparaillon
S. à grosses lèvres	D. cervinus	Sar
S. à musseau pointu	D. puntazzo	Sar
S. commun	D. sargus	Sar
S. à tête noir	D. vulgaris	Sar
Oblades	Oblada	
Oblade	O. melanura	
Grisets	Spondyliosoma	
Griset	S. cantharus	Dorade grise
Sargues	Rhabdosargus	
S. de l'Atlantique S.-E.	R. globiceps	
Rondeaux	Archosargus	
R. mouton	A. probatocephalu	
Pangas	Chrysoblephus	

OFFICIAL FRENCH NAME	LATIN NAME	ADDITIONAL NAMES
P. de l'Atlantique S.-E.	C. laniarius	
Sciaenidés	Sciaenidae	
Maigres	Argyrosomu	
M. commun	A. regius	Maigre
M. du Sud	A. hololepidotus	Maigre
Courbines	Sciaena	
Corb commun	S. umbra	Corb
Courbines	Pseudosciaena	
Corbine jaune	P. manchurica	Courbine
Ombrines	Umbrina	
O. côtière	U. cirrosa	Ombrine
O. bronze	U. canariensis	
O. argentine	U. canosai	
Acoupas	Cynoscion	
A. pintade	C. nebulosus	Courbine
A. royal	C. regalis	Courbine
A. rayé	C. striatus	Courbine
A. ti-dent	C. steindachneri	Courbine
Tambours	Micropogon	
T. rayé	M. furnieri	Courbine
T. brésilien	M. undulatus	Courbine
Bourrugues	Menticirrhus	
B. de crique	M. americanus	Courbine
B. renard	M. saxatilis	Courbine
B. de golfe	M. littoralis	Courbine
Tambours	Leiostomus	
T. croca	L. xanthurus	Courbine
Tambours	Pogonias	
Grand Tambour	P. cromis	Courbine
Tambours	Sciaenops	
T. rouge	S. ocellata	Courbine
Mullidés	Mullidae	
Rouget-barbets	Mullus	
R.-b de vase	M. barbatus	Rouget-barbet
R.-b de roche	M. surmuletus	Rouget-barbet
Rougets-barbets	Pseudupeneus	
R.-b tacheté	P. maculatus	Rouget
R.-b du Sénégal	P. prayensis	Rouget
Capucins	Mulloidichthys	
C. jaune	M. martinicus	
Ephippidés	Ephippidae	
Forgerons	Drepane	
F. ponctué	D. punctata	
F. ailé	D. africana	
Cheilodactylidés	Cheilodactylidae	
Bleus	Acantholatris	
Bleu A.	monodactylus	
Castanettes	Cheilodactylus	
D. d'Argentine	C. bergi	
Latridés	Latridae	
Saint-Pauls	Latris	
Saint-Paul	L. lineata	
Cépolidés	Cepolidae	
Cépoles	Cepola	
C. commune	C. macrophthaima	Cépole
Labridés	Labridae	
Labre	Labrus	



OFFICIAL FRENCH NAME	LATIN NAME	ADDITIONAL NAMES
Vieille commune	<i>L. bergylta</i>	Vieille
Limberts	<i>Tautogolabrus</i>	
Matiotes	<i>Tautoga</i>	
M. noir	<i>T. onitis</i>	
Trachinidés	<i>Trachinidae</i>	
Vives	<i>Trachinus</i>	Vive
Grande vive	<i>T. draco</i>	
Percophididés	<i>Percophididae</i>	
Platêtes	<i>Percopnis</i>	
Uranoscopidés	<i>Uranoscopidae</i>	
Uranoscopes	<i>Uranoscopus</i>	
U. de l'Atlantique	<i>U. scaber</i>	Rascasse blanche
Uranoscopes	<i>Kathetostoma</i>	Rascasse blanche
U. de Nouvelle-Zélande	<i>L. giganteum</i>	
Zoarcidés	<i>Zoarcidae</i>	
Loquettes	<i>Zodnius</i>	
L. d'Europe	<i>Z. vivparus</i>	
Loquettes	<i>Macrozoarces</i>	
L. d'Amérique	<i>M. americanus</i>	
Légines	<i>Notoheniidae</i>	
L. antarctique	<i>D. eleginoides</i>	
Guites	<i>de patagonie</i>	E. maclovinus
Notothenias	<i>Notothiidae</i>	
N. noir	<i>N. coriiceps</i>	
N. magellanique	<i>N. magellanica</i>	
N. marbré	<i>N. Rossii</i>	
N. gris	<i>N. squamifrons</i>	
Poisson des glaces	<i>C. gunnari</i>	
Grande gueule	<i>C. rhinocerae</i>	
Blennies	<i>Belonidae</i>	
Anarhichadidés	<i>Anarhichadidae</i>	
Loups	<i>Anarhichas</i>	
L. de l'Atlantique	<i>A. lupus</i>	Loup de mer
L. denticulé	<i>A. denticulatus</i>	Loup de mer
L. tacheté	<i>A. minor</i>	Loup de mer
Ammodytidés	<i>Ammodytidae</i>	
Lançons	<i>Ammodytes</i>	
L. équille	<i>A. tobianus</i>	Equille
L. du Pacifique	<i>A. personatus</i>	Equille
L. d'Amérique	<i>A. americanu</i>	Equille
Lançons	<i>Hyperoplus</i>	
L. commun	<i>H. lanceolatus</i>	Equille, Lançon
Lançons	<i>Gymnammodytes</i>	
L. ciserèle	<i>G. cicerelus</i>	Equille
Gobidés	<i>Gobidae</i>	
Gobies	<i>Gobius</i>	
Acanthuridés	<i>Acanthuridae</i>	
Chirurgiens	<i>Acanthurus</i>	
Balistidés	<i>Balistidae</i>	
Balistes	<i>Balistes</i>	Bourses
Tetraodontidés	<i>Tetraodontidae</i>	
Compères	<i>Tetraodon</i>	
Compères	<i>Sphaeroides</i>	
C. tacheté	<i>S. maculatus</i>	
<b>SAURY, MULLET, HORSE MACKEREL</b>		
Belonidés	<i>Belonidae</i>	

OFFICIAL FRENCH NAME	LATIN NAME	ADDITIONAL NAMES
Orphies	Belone	
O. commune	B. belone	Orphie
Aiguillettes	Strongylura	
A. d'Amérique	S. marina	Orphie
Scomberesocidés	Scomberesocidae	
Balaous	Scomberesox	
B. de l'Atlantique	S. saurus	Balaou
Balaous	Cololabis	
B. du Japon	C. saira	Balaou
Hemiramphidés	Hemiramphidae	
Demi-becs	Hemiramphus	
D. du Brésil	H. brasiliensis	Balaou
D. du Japon	H. sajori	Balaou
Carangidés	Carangidae	
Caranges	Caranx	
C. coubali	C. crysos	Carangue
C. vorace	C. sexfasciatus	Carangue
C. crevalle	C. hippos	Carangue
Comêtes	Decapterus	
C. ronde	D. maruadsi	Comète
C. de Russel	d. russeli	Comète
Liches	Lichia	
L. de l'Atlantique	L. amia	Liche
Pompaneaux	Trachynotus	
P. sole	T. carolinus	Pompaneau
Chinchards	Trachurus	
C. du Cap	T. capensis	Chinchard
C. frappeur	T. lathami	Chinchard
C. à queue jaune	T. mediterraneus	Chinchard
C. commun	T. trachurus	Chinchard
C. cunéné	T. trecae	Chinchard
Coryphaenidés	Coryphaenidae	
Coryphènes	Coryphaena	
C. commune	C. hippurus	Coryphène, Dorade
Bramidés	Bramidae	
Castagnoles	Brama	
Grande Castagnole	B. brama	Hirondelle
Stromateidés	Stromateidae	Stromatées
+ Centrolophidés	+ Centrolophidae	
Sériolelles	Seriolella	
S. hyperoglyphe	S. velani	Gros-Yeux
Stromatées	Peprilus	
S. à fossettes	P. triacanthus	
Sphyraenidés	Sphyraenidae	
Bécunes	Sphyraena	
B. argentée	S. argentea	Bécune
Barracuda	S. sphyraena	
Mugilidés	Mugilidae	
Mulets	Mugil	
M. cabot	M. cephalus	Mulet
M. parassi	M. incilis	Mulet
M. lebranche	M. brasiliensis	Mulet
Mulets	Chelon	
M. lippu	C. labrosus	Mulet
Mulets	Liza	
M. doré	L. aurata	Mulet
M. porc	L. ramada	Mulet
M. sauteur	L. saliens	Mulet

OFFICIAL FRENCH NAME	LATIN NAME	ADDITIONAL NAMES
Mulets	Joturur	
M. bobo	J. pichardi	Mulet
Atherinidés	Atherinidae	
Athérines	Atherina	
Joël A.	boyeri	Prêtre
Sauclet	A. hepsetus	Prêtre
Prêtre	A. presbyter	
Capucettes	Menidia	
C. de l'Atlantique	M. menidia	Prêtre
C. du Pacifique	M. maculata	Prêtre
Elopidés	Elopidae	
Guinées	Elops	
G. machète	E. saurus	Tarpon
Tarpons	Tarpon	
T. argenté	T. atlanticus	Tarpon
Clupeidés	Clupeidae	
menhadens	Brevoortia	
M. d'Argentine	B. aurea	Menhaden
M. du Pacifique	B. maculata	Menhaden
M. écalilleux	B. patronus	Menhaden
M. du Brésil	B. pectinata	Mendaden
M. Tyran	B. tyrannus	Menhaden
Harengs	Clupea	
H. commun	C. harengus	Hareng
H. du Pacifique	C. pallasii	
Ethmoloses	Ethmalosa	
E. d'Afrique	E. fimbriata	
Harengules	Harengula	
Chardins	Opisthonema	
C. du Pacifique	O. libertate	Chardin
C. fil	O. oglinum	
Sardines	Sardina	
S. commune	S. pilchardus	Sardine, Célan
Sardinelles	Sardinella	
Allache	S. aurita	Sardinelle
Grande allache	S. maderensis	Sardinelle
Sardinops	Sardinops	
S. d'Afrique du Sud	S. ocellata	Sardinops
S. de Californie	S. caerulea	Sardinops
S. du Japon	S. melanosticta	Sardinop
S. du Chili	S. sagax	Sardinops
Sprata	Sprattus	
Sprat	S. sprattus	
Shadines	Etrumeus	
S. ronde	E. teres	
Engraulidés	Engraulidae	
Anchois	Engraulis	
A. d'Argentine	E. anchoita	
A. du Cap	E. capenis	
A. commun	E. encrasicolus	Anchois
A. du Pérou	E. ringens	
<b>TUNA, MARLIN</b>		
Scombridés	Scombridae	Thonidés
Auxides	Auxis	
Auxide	A. thazard	Melva
Bonitou	A. rochei	Melva
Thonines	Euthynnus	

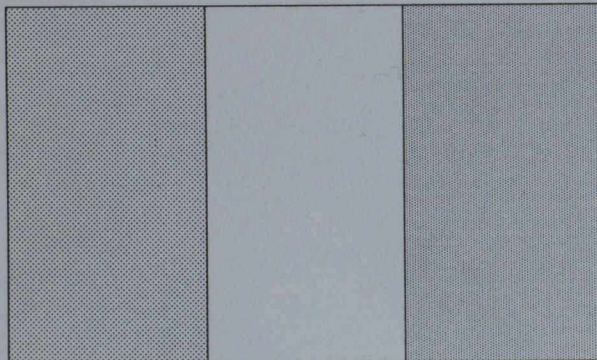
OFFICIAL FRENCH NAME	LATIN NAME	ADDITIONAL NAMES
Bonite à ventre rayé	<i>E. pelamis</i>	Listao, thon
T. commune	<i>E. quadripunctatus</i>	
T. orientale	<i>E. affinis</i>	
Thons	Thunnus	
T. rouge	<i>T. thynnus</i>	
T. rouge du Sud	<i>T. maccoyii</i>	
Albacore	<i>T. albacares</i>	
Germon	<i>T. alalunga</i>	Thon blanc
T. obèse	<i>T. obesus</i>	
T. à nageoires noires	<i>T. atlanticus</i>	
Thazards	<i>Scomberomorus</i>	
T. barré	<i>S. cavalla</i>	Thazard
T. blanc	<i>C. tritor</i>	Thazard
Thazards-bâtards	<i>Acanthocybium</i>	
Thazard-bâtard	<i>A. solandri</i>	
Palomettes	<i>Orcynopsis</i>	
Palomette	<i>O. unicolor</i>	
Bonites	Sarda	
B. à dos rayé	<i>S. sarda</i>	Bonite
B. du Pacifique oriental	<i>S. chiliensis</i>	Bonite
B. de l'océan Indien	<i>S. orientalis</i>	Bonite
Istiophoridés	Istiophoridae	
Makaires	Makaira	
M. bleu	<i>M. nigricans</i>	Marlin
M. noir	<i>M. indica</i>	Marlin
M. du Japon	<i>M. mazara</i>	Marlin
Makaires	Tetrapturus	
M. blanc	<i>T. albidus</i>	Marlin
M. de la Méditerranée	<i>T. belone</i>	Marlin
M. à longue pectorale	<i>T. pflugeri</i>	
Xiphides	Xiphidae	
Espadons	Xiphias	
Espadon	<i>X. gladius</i>	
<b>MACKEREL, BARRACOUTA</b>		
Gempylidés	Gempylidae	
Thyrsites	Thyrsites	
Escolier	<i>T. atun</i>	Snoek
Escoliers	Thyrsitops	
E. blanc	<i>T. lepidopoides</i>	
Trichiuridés	Trichiuridae	
Poissons sabres	Trichiurus	
P. s. commun	<i>T. lepturus</i>	Sabre
Sabres argentés	Lepidopus	
Sabre argenté	<i>L. caudatus</i>	Sabre
Sabres noirs	Aphanopus	
Sabre noir	<i>A. carbo</i>	Sabre
Scombridés	Scombridae	
Maquereaux	Scomber	
M. espagnol	<i>S. japonicus</i>	
M. commun	<i>S. scombrus</i>	Maquereau
<b>SHARK, SKATE</b>		
Lamnidés	Lamnidae	
Requins taupes	<i>Lamna nasus</i>	Taupe
R. commun	<i>Isurus oxyrinchus</i>	Taupe
R. bleu	Cetorhinidae	
Cetorhinidés		

OFFICIAL FRENCH NAME	LATIN NAME	ADDITIONAL NAMES
Requin pèlerin Requin pèlerin Scyliorhinidés Roussettes Petite roussette Grande roussette Carcharhinidés Requins tigres Requin-Hà. Emissole lisse Emissole tachetée Peau-bleue Squalidés Squales Aiguillat comun Squantinidés Ange de mer Ange de mer commun Torpedinidés Torpilles T. marbrée Rajidés Raies R. miroir R. étoilée R. lisse R. bouclée R. mêlée R. douce R. radiée Pocheteau gris Pocheteau gris R.. chardon R. circulaire R. fleurie R. profonde R. ronde R. blanche R. tachetée R. râpe R. brunette Dasyatidés Pastenagues P. commune Myliobatidés Aigle de mer commun	Cetorhinus mazimus Scyliorhinidae  Scyliorhinus canicula Scyliorhinus stellaris Carcharhinidae  Galeorhinus galeus Musteluss mustelus Mustelus asterias Prionace glauca Squalidae  Squalus acanthias Squatinaidae  Squantina squatina Torpedinidae  Torpedo marmorate Rajidae  Raja miraletus Raja asterias Raja brachyura Raja clavata Raja microocellata Raja montagui Raja radiata Raja batis Raja oxyrinchus Raja fullonica Raja circularis Raja naevus Raja spinacidermis Raja fyllae Raja alba Raja polystigma Raja radula Raja undulata Dasyatidae  Dasyatis pastinaca Myliobatidae Myliobatis aquila	Veau de mer  Roussette. Saumonette Roussette. Saumonette  Hà. Chien, Saumonette Emissole, Chien Emissole, Chien  Aiguillat, Chien  Ange de mer  Torpille  Raie Raie Raie Raie Raie Raie Raie Raie Pocheteau gris Pocheteau gris Raie Raie Raie Raie Raie Raie Raie Raie Pocheteau Raie Raie Raie  Pastenague, Raie  Aigle de mer       crabe royal de l'Alaska crabe des neiges  crabe tourteau
<b>CRUSTACEANS</b> Homard Américain Homard Européen Langouste Langouste Langouste Crabe Crabe Crabe Bleu Crabe Tourteau	Homarus americanus Homarus gammarus Palinurus spp. Panulirus spp. Jasus spp. Paralithodes camchatica Chionocoetes spp. Callinectes sapidus Cancer irroratus Cancer pagurus	

OFFICIAL FRENCH NAME	LATIN NAME	ADDITIONAL NAMES
Crabe	Cancer borealis	
Crevette	Pandalus borealis	
Crevette	Palaemon serratus	
Crevette	Penaeus spp.	
Crevette	Pandalus platyceros	
Crevette	Crangon spp.	crevette grise
Écrevisse	Astacus et Cambarus spp.	
Langoustine	Nephrops norvegicus	
<b>MOLLUSCS</b>		
Cyprine d'Islande	Artica islandica	
Clam	Mercenaria mercenaria	
Mye des Sables	Mya arenaria	
Spisule	Spisula solidissima	
Mactre de Stimpson	Mactromeris polynyma	
Couteau d'Amerique	Siliqua patula	
Saxidomus	Saxidomus giganteus	
Praire	Venus verrucosa	
Palourde	Venerupis/Tapes decussatus	
Palourde	Venerupis/Tapes phillipinarum	
Vénus du Pacifique	Protothaca staminea	
Palourde Japonaise	Venerupis/Tapes japonica	
Clovisse	Venerupis/Tapes aureus	
Panopéedu Pacifique	Panopea generosa	
Coque	Cardium edule	
Moule	Mytilus edulis	moule commune
Moule de Méditerranée	Mytilus gallo-provincialis	
Huître Plate	Ostrea edulis	
Huître Creuse de Virginie	Crassostrea virginica	
Huître creuse	Crassostrea gigas	
Ormeau	Haliotis tuberculata	
Ormeau	Haliotis spp.	
Buccin Commun	Buccinum undatum	
Buccin	Buccinum spp.	bulot
Bigorneau	Littorina littorea	
Oursin	S. droebachiensis	
Oursin	S. franciscanus	
Oursin	S. purpuratus	
Holothurie	Parastichopus californius	bêche de mer
<b>FRESHWATER FISH</b>		
Brochet	Esox lucius	grand brochet
Doré Noir	Stizostedion canadense	
Sandre	Stizostedion vitreum	doré jaune perchaude
Perche Canadienne	Perca flavescens	
Bar Blanc d'Amerique	Morone americana	
Meunier Noir	Catostomus comersoni	cyprin sucet
Omble Chevalier	Salvelinus alpinus	omble
Corégone	Coregonus clupeaformis	

# ***FRANCE***

**Lignes directrices à l'intention des  
exportateurs canadiens de poissons  
1995**



***Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international***

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01013424 8

CA1 EA660 F63 EXF 1995 DOCS  
France 43256591



## AVIS AUX LECTEURS

# FRANCE

## Lignes directrices à l'intention des exportateurs canadiens de poissons 1995

43-256-592

### SECTORAL LIAISON SECRETARIAT

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

125, promenade Sussex

Ottawa, Canada K1A 0G2

Tél: (613) 995-1712

Télé: (613) 943-1103

Décembre 1994



---

## RÉSUMÉ

Le rapport intitulé *La France : Lignes directrices à l'intention des exportateurs canadiens de poissons, 1995* donne un aperçu du marché français des poissons et fruits de mer et contient des renseignements sur différents aspects de l'économie de la France, notamment les éléments suivants : des renseignements généraux sur la France; un survol du marché français des produits de la mer; une description des habitudes de consommation de poisson et fruits de mer en France; une description des réseaux de distribution; des documents d'information; une liste des exigences d'accès au marché; une liste d'intermédiaires commerciaux, notamment des importateurs, des distributeurs et des utilisateurs; et des statistiques.

---

## AVIS AUX LECTEURS

L'ambassade du Canada à Paris a relevé, dans le secteur des pêches, des débouchés que pourraient exploiter les exportateurs canadiens de poissons et fruits de mer en 1995. Le présent document a été préparé à l'intention des petits et moyens exportateurs canadiens de poissons et fruits de mer dans le but de les renseigner, de manière générale, sur le marché français.

Le rapport cerne les débouchés susceptibles d'intéresser les exportateurs canadiens de poissons et fruits de mer et décrit les caractéristiques de l'économie de la France, notamment la structure de cette économie et les différences dans les habitudes de consommation. Les données concernant le marché français des produits de la mer portent notamment sur les importations, les débouchés possibles dans le secteur des poissons et fruits de mer, l'accès au marché, et les habitudes de consommation des Français. Ce document contient également une liste des principaux importateurs, distributeurs et utilisateurs de poissons et fruits de mer, des centres de commerce international au Canada, et des directions géographiques du commerce au sein du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, qui peuvent constituer autant de ressources utiles pour les exportateurs canadiens de produits de la mer intéressés à faire des affaires avec la France.

Les rédacteurs du présent rapport ont pris soin de vérifier l'exactitude de l'information que celui-ci contient. *Toutefois, par mesure de prudence, les exportateurs canadiens de poissons et fruits de mer sont invités à vérifier tous les détails les concernant auprès de leurs intermédiaires commerciaux et à se conformer à la lettre aux exigences et règlements établis par les autorités françaises et par les importateurs français.*

Le présent rapport fait partie d'une série de « Lignes directrices par pays » qu'est en train de rédiger le Secrétariat de la liaison sectorielle (TOSA), dont les bureaux sont situés au 125, promenade Sussex, à Ottawa. (Téléphone : (613) 995-1712, télécopieur : (613) 943-1103). Il est également possible de se procurer une version du présent document préparée tout spécialement à l'intention des utilisateurs du réseau *FAXLINK* au numéro (613) 944-4500.

La majeure partie des renseignements contenus dans le présent rapport provient d'un document semblable préparé par Yannick Dheilly, délégué commercial à l'ambassade du Canada à Paris.

Gary G. Smith des services économiques **INFI-GAR** a assuré la coordination des travaux de rédaction et de présentation matérielle du rapport, tandis que Martin Foubert du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international s'est chargé d'en vérifier le contenu.

---

## TABLE DES MATIÈRES

<b>FICHE DOCUMENTAIRE DE LA FRANCE</b> .....	<b>1</b>
<b>VUE D'ENSEMBLE DU COMMERCE ET DE L'ÉCONOMIE</b> .....	<b>2</b>
<b>APERÇU DU MARCHÉ DES PRODUITS DE LA MER</b> .....	<b>3</b>
<b>OBSERVATIONS DE LA MISSION</b> .....	<b>5</b>
<b>LA COMMERCIALISATION</b> .....	<b>8</b>
<b>LE MARCHÉ FRANÇAIS DU HOMARD</b> .....	<b>10</b>
<b>LA PÊCHE EN FRANCE</b> .....	<b>14</b>
<b>L'ACCÈS AU MARCHÉ</b> .....	<b>16</b>
<b>ANNEXE STATISTIQUE</b> .....	<b>18</b>
<b>INTERMÉDIAIRES COMMERCIAUX</b> .....	<b>20</b>
<b>IMPORTATEURS/DISTRIBUTEURS/UTILISATEURS</b> .....	<b>21</b>
<b>DIRECTIONS GÉOGRAPHIQUES DU COMMERCE</b> .....	<b>25</b>
<b>CENTRES DU COMMERCE INTERNATIONAL</b> .....	<b>26</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE</b> .....	<b>27</b>
<b>ANNEXE I : DROITS DE DOUANE FRANÇAIS 1994</b> .....	<b>28</b>
<b>ANNEXE II : DÉNOMINATION OFFICIELLE FRANÇAISE DES PRODUITS DE LA MER (POISSONS ET FRUITS DE MER)</b> .....	<b>33</b>

## FICHE DOCUMENTAIRE DE LA FRANCE

<b>POPULATION</b>	58 millions								
<b>SUPERFICIE</b>	542 000 km <sup>2</sup>								
<b>DENSITÉ</b>	102 par km <sup>2</sup>								
<b>VILLES PRINCIPALES</b>	<table border="0" style="margin-left: 20px;"> <tr> <td>Paris</td> <td>9,2 millions</td> </tr> <tr> <td>Lyon</td> <td>1,3 million</td> </tr> <tr> <td>Marseille</td> <td>1,2 million</td> </tr> <tr> <td>Lille</td> <td>1,1 million</td> </tr> </table>	Paris	9,2 millions	Lyon	1,3 million	Marseille	1,2 million	Lille	1,1 million
Paris	9,2 millions								
Lyon	1,3 million								
Marseille	1,2 million								
Lille	1,1 million								
<b>PIB</b>	1 191 milliards de dollars US (1991)								
<b>PIB PAR HABITANT</b>	20 895 \$US (1991)								
<b>ÉCONOMIE</b>	<p>Économie libérale.</p> <p>Nombreuses entreprises financés par l'État, sauf dans l'agro-alimentaire.</p>								
<b>MONNAIE</b>	Franc français (FF OU FFR); 1 \$ CAN vaut à peu près 4 FF.								
<b>POIDS ET MESURES</b>	Système métrique obligatoire; seul système utilisé par l'administration et pour le commerce intérieur.								
<b>LANGUE</b>	Français; la connaissance de l'anglais est très faible dans la population en général, mais meilleure dans les milieux professionnels et chez les jeunes.								
<b>JOURS FÉRIÉS</b>	1 <sup>er</sup> janvier, Lundi de Pâques, 1 <sup>er</sup> mai, 8 mai (parfois), Jour de l'Ascension, Lundi de la Pentecôte, 14 juillet, 15 août, 1 <sup>er</sup> novembre, 11 novembre, 25 décembre. Principales vacances d'été : mois d'août.								

## VUE D'ENSEMBLE DU COMMERCE ET DE L'ÉCONOMIE

La France fait partie de la Communauté européenne (CEE ou CE), appelée désormais l'Union européenne (UE). Douze pays font partie de l'UE : la France, la Grande-Bretagne, l'Allemagne (y compris l'ancienne Allemagne de l'Est), l'Italie, l'Espagne, le Portugal, les Pays-Bas, la Belgique, le Luxembourg, le Danemark, l'Irlande et la Grèce. Il faut noter que la Suisse, l'Autriche, la Norvège, la Suède, la Finlande, les Îles Féroé, l'Islande et le Groenland ne font pas partie de l'UE; toutefois, ces pays bénéficient de plusieurs accords économiques avec l'UE et de régimes douaniers préférentiels pour l'entrée de leurs produits dans les pays membres de l'UE.

Le processus d'intégration économique de l'UE est déjà très avancé. Il n'y a pas de droits de douanes à l'intérieur de l'UE, les pays membres appliquent les mêmes droits aux importations de pays extérieurs à l'UE, et les régimes préférentiels sont appliqués de la même manière, vis-à-vis d'un pays extérieur, dans tous les États membres. Tous les produits importés sont classés selon le Système harmonisé de description et de tarif. Les contingents d'importation à taux réduit sont aussi gérés par l'UE.

L'harmonisation est en cours dans le domaine de l'étiquetage ainsi que dans celui du contrôle sanitaire visant à assurer que les produits alimentaires mis en vente sont propres à l'alimentation humaine. Il faut comprendre que le 1<sup>er</sup> janvier 1993 n'est pas en soi une date où tout a changé dans l'UE. Beaucoup de règles communes existaient déjà avant, d'autres sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1993, tandis que d'autres encore ne seront probablement pas harmonisées avant 1995.

La France joue un rôle important dans la détermination des normes applicables aux produits alimentaires. La plupart des règles concernant les produits alimentaires qui ont été adoptées par l'UE sont dérivées des règles françaises. Aucune des règles européennes n'est plus exigeante que les règles françaises actuelles.

### INFRASTRUCTURES OFFERTES PAR LA FRANCE

Le réseau de transport de la France est très complet et bien équilibré. Il comprend un vaste ensemble de routes modernes, un réseau ferroviaire national, des systèmes d'entreposage et de distribution très développés, des compagnies aériennes internationales et intérieures, des aéroports, une flotte marchande ainsi que des ports maritimes.

Les marchandises peuvent être dédouanées en France, à la frontière ou à leur lieu de destination, ou bien dans le port d'arrivée, qui peut être belge ou hollandais. Les marchandises réexpédiées ultérieurement en France ne sont pas sujettes à des droits de douane.

Le plus grand aéroport desservant Paris est celui de Roissy-Charles de Gaulle, à environ 30 km au nord de la ville. Le plus grand port français pour les produits alimentaires est Le Havre, à environ 150 km à l'ouest de Paris.

## APERÇU DU MARCHÉ DES PRODUITS DE LA MER

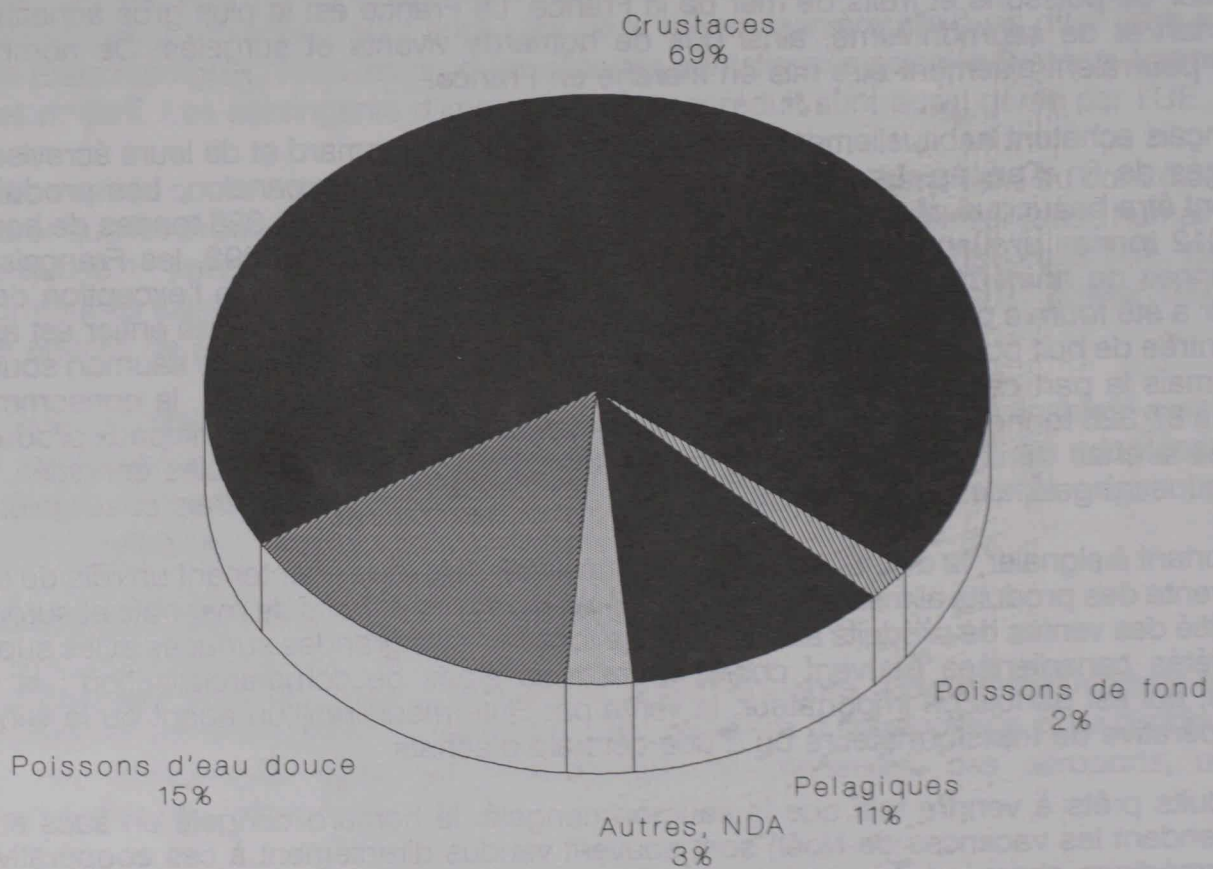
L'accès au marché français se fait selon les mêmes modalités que l'accès aux autres marchés de la CEE. Les exportateurs sont tenus de respecter des mesures d'hygiène rigoureuses, semblables à celles qui existent au Canada, et doivent acquitter des droits de douane moyennement élevés, qui augmentent dans le cas de produits transformés. Ces derniers sont parfois assujettis à des modalités spéciales. Les règlements de la CEE en ce qui concerne l'étiquetage et la composition des produits peuvent sembler étranges aux exportateurs canadiens. L'industrie des produits agricoles et alimentaires de la France est forte et diversifiée (les ventes totales se sont chiffrées à 160 milliards de dollars canadiens en 1992) et tournée depuis longtemps vers les exportations (les exportations s'élevaient à 30 milliards de dollars canadiens en 1992, tandis que les importations totalisaient 21 milliards de dollars canadiens). Le profil de l'industrie de la pêche est à peu près le même, mais se caractérise toutefois par un déficit commercial en bonne partie attribuable au fait que la France importe constamment des produits relativement coûteux. En 1992, la France a importé des poissons et fruits de mer d'une valeur de 3,5 milliards de dollars canadiens, dont 92,6 millions du Canada. Le Canada est le dixième fournisseur de poissons et fruits de mer de la France. La France est le plus gros acheteur européen de saumon et de saumon fumé, ainsi que de homards vivants et surgelés. De nombreux autres produits pourraient aisément être mis en marché en France.

Les Français achètent habituellement la majeure partie de leur homard et de leurs écrevisses pendant les congés de fin d'année. Le marché du homard vivant est en expansion. Les produits congelés pourraient être beaucoup plus diversifiés. En 1992, la France a acheté 3 896 tonnes de homard vivant, dont 1 012 tonnes provenaient directement du Canada. Toujours en 1992, les Français ont acheté 2 023 tonnes de homards surgelés, entiers ou dépecés, dont la totalité, à l'exception de deux pour cent, leur a été fournie par le Canada. Le homard vivant ou le homard congelé entier est assujéti à un droit d'entrée de huit pour cent. Les Français consomment de plus en plus de saumon sous toutes ses formes, mais la part canadienne du marché a beaucoup diminué. En 1992, la consommation totale s'élevait à 87 326 tonnes, dont seulement 2 424 venaient du Canada. Les principaux produits importés étaient de la chair de crabe surgelée, des crevettes congelées, des pétoncles congelés, du poisson d'eau douce surgelé, de la morue surgelée, et d'autres poissons de mer frais et surgelés.

Fait important à signaler, la distribution dans les supermarchés joue maintenant un rôle de premier plan dans la vente des produits alimentaires, y compris les poissons et fruits de mer frais et surgelés — plus de la moitié des ventes de produits alimentaires se font dans les grandes surfaces et les supermarchés. Les sociétés canadiennes peuvent choisir entre trois types de commercialisation : la vente à un grossiste, qui est parfois un importateur, la vente par l'intermédiaire d'un agent ou la vente directe à une coopérative de transformateurs ou à une centrale d'achats.

Les produits prêts à vendre tels que le saumon congelé, le homard congelé en sacs et le homard vivant (pendant les vacances de Noël) sont souvent vendus directement à ces coopératives ou à un seul intermédiaire chargé des importations. Il est toujours difficile de négocier avec ces puissantes coopératives de détaillants et il faut prendre bien des précautions. Outre les espèces déjà énumérées, le Canada peut accroître ses ventes en diversifiant ses modes d'approvisionnement et en faisant la promotion d'espèces telles que la lotte et la raie, qui sont populaires en France, mais non au Canada. Il existe aussi des possibilités intéressantes pour les produits suivants de la pêche : le saumon congelé, les pétoncles congelés, la chair de crabe surgelée, le brochet congelé (entier ou en filets), le poisson dulcicole surgelé, les crevettes congelées, les anguilles congelées, la morue congelée, la morue salée, la baudroie congelée, les filets de raie congelés, la morue commune congelée, le hareng congelé, les oeufs de poisson et les moules fraîches. Pour de plus amples renseignements sur ces espèces et sur d'autres produits de la pêche, prière de vous adresser à l'ambassade du Canada à Paris.

## EXPORT. CANADIENNES DE POISSON EN FRANCE par valeur, 1993



Source: Statistique Canada



## OBSERVATIONS DE LA MISSION

L'industrie française des pêches ne produit pas suffisamment pour répondre aux besoins du marché. Les importations et les exportations, tant en poissons frais qu'en poissons congelés, sont en augmentation constante. Les importations sont demeurées à peu près stables ces dernières années. La demande est particulièrement soutenue pour les poissons maigres, surtout la morue, le poisson plat et les crustacés. La demande tend à augmenter pour les produits qui sont rarement sinon jamais débarqués en France, ce qui alourdit le déficit du commerce extérieur. Avec 3,5 milliards de dollars canadiens en importations contre seulement 1,1 milliard de dollars canadiens en exportations, le commerce extérieur français des produits de la pêche a été déficitaire de 2,4 milliards de dollars canadiens en 1992.

La France est le premier client européen du Canada. Cependant, le Canada n'est que le dixième fournisseur de la France, derrière le Royaume-Uni, la Norvège, le Danemark, les Pays-Bas, l'Islande, la Côte d'Ivoire, les États-Unis, l'Allemagne et le Sénégal. Seulement 2,62 % de tous les produits de la pêche importés en France en 1992 provenaient du Canada. Le Canada est défavorisé par rapport à ces pays (sauf les États-Unis) pour les droits d'exportation et les coûts de transport. Rappelons qu'il n'y a pas de droits à l'intérieur de l'Union européenne, et que des droits préférentiels existent pour les pays d'Afrique, la Norvège, le Groenland, les Îles Féroé et l'Islande.

### LA CONSOMMATION

En 1992, les 57 millions de Français ont consommé 1 302 800 tonnes de produits de la mer. En 1987, on estimait que chaque Français avait consommé 15,41 kg de poissons, crustacés et coquillages frais, 4,18 kg de poissons et crustacés congelés et 4,28 kg de poissons et crustacés en boîtes. En France, la consommation de poisson est une tradition ancienne et constante, car les villes ne sont pas très éloignées des ports. Presque toutes les espèces comestibles de poissons pêchées sur les côtes font effectivement partie de l'alimentation.

### LES PRODUITS FRAIS

Une grande partie des crustacés et poissons débarqués en France est vendue fraîche. Dans les ports, la vente est organisée dans des endroits appelés « criées ». Les marchandises sont ensuite expédiées par camion soit au client final (poissonneries ou transformateurs), soit au marché de Rungis, près de Paris, où il est revendu.

### LE SECTEUR DE LA TRANSFORMATION

Le secteur plus traditionnel de la mise en conserves de produits peu élaborés (sardines, thon, filets de maquereaux) est en perte de vitesse. Le nombre de conserveries a beaucoup diminué, et les entreprises ne survivent que grâce à leurs filiales au Maroc ou en Tunisie, dans lesquelles la production se fait à moindre coût. L'offre en plats cuisinés s'est beaucoup diversifiée ces dernières années. La défiance qui existait il y a quelques années à l'égard des produits congelés a largement disparu. La qualité des produits proposés sur le marché est très élevée. En 1992, 35 % des ménages français et 55 % des ménages de quatre personnes possédaient un four à micro-ondes; cette tendance facilite la vente des produits surgelés.

Par ailleurs, les Français ayant adopté les produits congelés plus tardivement que les habitants de l'Amérique du Nord et ayant une nette préférence pour les produits frais — la fraîcheur étant synonyme de qualité — l'apparition de nouvelles technologies a favorisé la mise au point de plats cuisinés frais, à côté des plats cuisinés congelés en conserves qui existaient déjà. La consommation des produits fumés, saumon fumé en tête, augmente d'année en année.

## LES NOUVEAUX PRODUITS

La France est un pays où la mise en marché de nouveaux produits alimentaires se fait de manière très dynamique et on y trouve déjà une très grande variété de produits. De nouveaux produits ont récemment fait leur apparition sur le marché français : le poisson frais emballé sous vide, le surimi sous toutes ses formes (10 000 tonnes ont été importées en 1992), et les algues marines fraîches et séchées. D'une manière générale, les Français sont friands de plats élaborés, sont prêts à payer cher pour leur nourriture, prennent le temps de manger et savourent leurs repas. Ils s'intéressent davantage à la nourriture de qualité supérieure que ne le font les consommateurs canadiens. À souligner également que la France est l'un des pays au monde où l'on se soucie le plus de l'aspect et de la présentation des produits alimentaires offerts aux consommateurs.

## LA DISTRIBUTION

Le réseau de distribution des produits alimentaires a beaucoup évolué ces dernières années. La distribution à grande échelle ou les chaînes de supermarchés, aussi appelées les « GMS » (pour « grandes et moyennes surfaces ») jouent maintenant un rôle de premier plan dans la vente des produits alimentaires — 51 % des ventes se font dans les hypermarchés (+ de 2 500 m<sup>2</sup>) et dans les supermarchés (entre 400 et 2 500 m<sup>2</sup>).

Selon des informations récentes, les hypermarchés et les supermarchés accaparent plus de 40 % des ventes de produits de la pêche, frais ou congelés, comparativement à 29,7 % pour les poissonniers, 20,5 % pour les marchés et 9,4 % pour les autres circuits de distribution. Dans certains segments du marché, comme ceux des produits surgelés ou fumés, la part des GMS avoisine les 60 %. Les traditionnelles poissonneries, qui vendent essentiellement du poisson frais, perdent du terrain au profit des GMS. La plupart des supermarchés abritent une poissonnerie dans laquelle le client peut se procurer du poisson frais, des crustacés et des mollusques; des comptoirs réfrigérés remplis de plats fraîchement cuisinés et de poissons fumés; et des congélateurs remplis de produits congelés, notamment des filets de poisson, des crustacés et des plats cuisinés congelés. Une évolution notable dans la politique des GMS est le nombre de plus en plus important de produits d'appel. Le homard congelé et surtout le homard vivant, comme le saumon fumé, sont devenus des produits d'appel de fin d'année et leurs prix sont par conséquent « écrasés ».

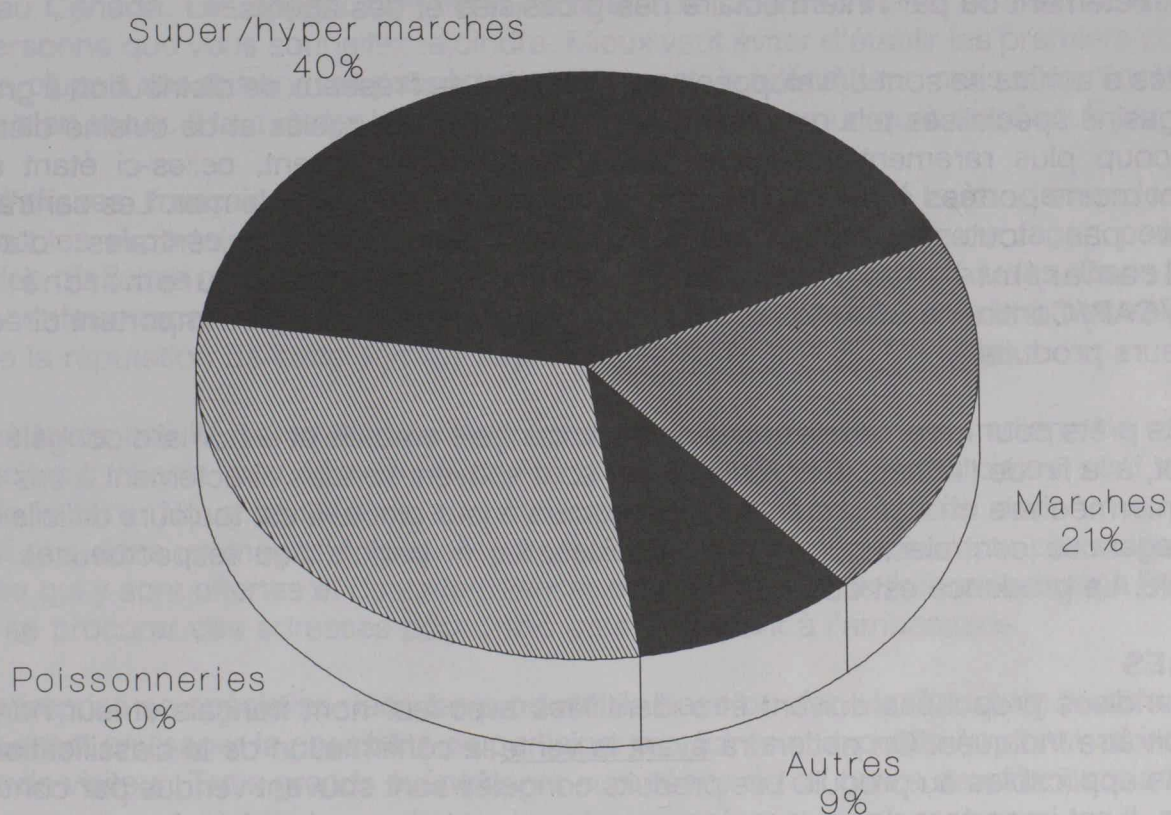
## LES RESTAURANTS

La restauration « classique » est un débouché intéressant pour les produits frais. Presque tous les restaurants proposent plusieurs plats à base de poisson tels que le saumon, la lotte et la morue. Des traiteurs spécialisés les approvisionnent en produits surgelés de qualité et les principales sociétés agro-alimentaires mettent en marché des produits de qualité dite « professionnelle », par exemple des sauces surgelées, que le consommateur a souvent du mal à se procurer dans les commerces de détail.

La catégorie des services alimentaires d'établissements et d'entreprises, dans laquelle on trouve les cantines des usines, les cafétérias scolaires et autres restaurants du même genre, est beaucoup plus développée en France qu'au Canada. Ce secteur offre des débouchés intéressants pour les produits milieu et bas de gamme. Dans cette catégorie de services alimentaires à caractère plutôt industriel, un nouveau service a vu le jour; il s'agit des « cuisines de production à la chaîne » qui préparent pour un grand nombre de restaurants des plats cuisinés et emballés sous vide, que ceux-ci n'auront plus qu'à réchauffer et servir. Les chaînes de restaurants sont relativement peu développées. En ce moment, ces chaînes ont tendance à offrir des produits à base de viande destinés au segment de marché bas de gamme plutôt que des poissons et fruits de mer. Mais cette situation est en train de changer, car de grandes chaînes de distribution et de restauration rapide commencent à s'intéresser à ce créneau.

## PRODUITS DU POISSON FRAIS ET CONGELES

### Canaux de distribution en France



Source: Ambassade du Canada, Paris

## LA COMMERCIALISATION

Les sociétés canadiennes peuvent choisir entre trois types de commercialisation : elles peuvent vendre à un grossiste appelé parfois importateur, faire appel au service d'un agent, ou vendre directement aux transformateurs ou aux centrales d'achats. Les grossistes sont des sociétés de négoce qui achètent des marchandises pour les revendre aux utilisateurs, aux centrales d'achats ou aux supermarchés indépendants. Souvent la marchandise est conservée dans les entrepôts frigorifiques du Havre en attendant d'être revendue en plus petites quantités.

Les agents jouent le même rôle que les grossistes, mais ils travaillent à commission ou pour une rétribution fixée à l'avance. Certains d'entre eux sont au service exclusif d'entreprises dont ils annoncent les produits et dont ils sont en quelque sorte les représentants. Ils ne prennent aucun risque financier. Les transformateurs s'approvisionnent principalement sur les marchés français et européens. Ils achètent directement ou par l'intermédiaire des grossistes et des agents.

Les centrales d'achats se sont développées parallèlement aux réseaux de distribution à grande échelle et aux magasins spécialisés tels que les magasins d'aliments surgelés et de cuisine diététique. Elles sont beaucoup plus rarement associées aux chaînes de restaurant, celles-ci étant elles-mêmes relativement moins portées à se spécialiser dans les poissons et fruits de mer. Les centrales d'achats n'importent pas toutes directement. Les sept plus grosses centrales d'achats sont Scagel/Scamer/Intermarché, Galec/Leclerc, Carrefour/Euromarché, Auchan, Promodes/CAP/Continent, SCA/Monoprix et Casino. Les deux premières importent directement une partie de leurs produits.

Les produits prêts pour la vente tels que le saumon congelé emballé et le homard congelé en saumure (en sacs) et, à la fin de l'année, le homard vivant sont souvent vendus directement à ces centrales ou à un seul intermédiaire chargé d'en faire l'importation à leur place. Il est toujours difficile de négocier avec ces agences centrales, qui sont très puissantes et parfois peu respectueuses de l'éthique commerciale. La prudence est donc de mise.

### LES OFFRES

Les marchandises proposées doivent être identifiées avec leur nom français et leur nom latin, et la quantité doit être indiquée. On obtiendra avant la vente la confirmation de la classification douanière et des droits applicables au produit. Les produits congelés sont souvent vendus par conteneur de 20 ou 40 pieds. Il est important de se renseigner sur la présentation recherchée (par ex. par caisse). Les offres doivent être faites dans la monnaie convenue entre les deux parties.

Les conditions de paiement que nous recommandons sont la lettre de crédit, pour les premières transactions, ou le crédit documentaire pour les transactions subséquentes. Si la transaction est conclue sans recourir à un mode de paiement garanti, nous suggérons d'ajouter au contrat une clause dite de réserve de propriété ainsi formulée : « Les marchandises restent la propriété du vendeur jusqu'au paiement intégral de la facture (loi du 12-5-80). »

En France, les délais de paiement sont généralement beaucoup plus longs qu'au Canada (30, 60 et parfois même 90 jours), mais nous ne conseillons pas aux exportateurs canadiens d'accepter des délais trop prolongés, car il devient alors beaucoup plus difficile de régler les différends qui peuvent surgir concernant l'état de la marchandise ou les conditions de livraison... Les prix établis doivent être des prix CAF Le Havre, selon les Incoterms en vigueur (prix CAF). À noter que les Incoterms ont été légèrement modifiés en 1990. De manière générale, l'exportateur canadien de poissons et fruits de mer doit éviter d'assumer de trop lourdes obligations envers l'acheteur. De même, les offres doivent s'accompagner de limites de temps et de quantités. Pour certains produits de la pêche, l'UE fixe parfois un prix minimum à l'importation.

## IMAGE

Les Français parlent rarement une langue étrangère; il est donc préférable de communiquer avec eux en français. Lors d'un premier contact, il est conseillé d'envoyer une lettre officielle de présentation, accompagnée d'une brochure en français, si possible. Si la brochure est en anglais, il faut absolument y joindre un bref résumé traduit en français. En France, le téléphone n'est pas utilisé de la même manière qu'au Canada. Les appels sont filtrés, souvent par une secrétaire, et il est donc difficile de parler à la personne que vous souhaitez rejoindre. Mieux vaut éviter d'établir les premiers contacts par téléphone. La plupart des entreprises possèdent maintenant un télécopieur, mais elles n'ont pas toutes l'habitude de s'en servir. Il faut inviter les sociétés françaises à communiquer avec vous par ce moyen.

Les gens d'affaires français s'attendent à recevoir une réponse à leurs demandes et nous encourageons les exportateurs canadiens à respecter cette règle. C'est une façon peu coûteuse d'établir un lien d'affaires qui peut déboucher sur des ventes immédiates ou futures. Dans un premier temps, l'exportateur canadien peut demander à la société française de lui fournir des références et s'enquérir de la réputation de cette société auprès de l'ambassade du Canada.

Comme dans toute activité commerciale, il est conseillé aux exportateurs canadiens de rendre visite à leurs principaux clients une fois l'an. Les foires et expositions commerciales sont de bonnes occasions de le faire. Nous conseillons aux visiteurs étrangers de se rendre dans un supermarché français ainsi que dans un magasin spécialisé français afin de se rendre compte par eux-mêmes des marchandises qui y sont offertes et de se familiariser avec le secteur de l'alimentation en France. Il est possible de se procurer des adresses pour Paris en s'adressant à l'ambassade.

Que votre entreprise se spécialise dans les produits de base ou dans les produits transformés, vous devez absolument envisager la possibilité de participer aux foires et expositions commerciales, tout au moins à titre de visiteur. Trois grands événements européens de ce genre devraient vous intéresser :

- . SIAL (le Salon international de l'alimentation) qui a lieu à Paris, à chaque année paire;
- . ANUGA qui a lieu à Cologne (Köln), en Allemagne, à chaque année impaire;
- . FERIA ALIMENTARIA qui se tient chaque année à Barcelone, en Espagne.

Le gouvernement canadien monte un stand national à chacune de ces foires commerciales et invite les entreprises privées à y présenter leurs produits.

## LE MARCHÉ FRANÇAIS DU HOMARD

Le marché du homard est un marché important et bien établi. Le homard est une espèce considérée comme traditionnelle. La raréfaction des prises françaises et l'accroissement de la consommation ont entraîné une augmentation du volume des importations de homard. Il existe deux marchés très différents pour le homard : celui du homard vivant et celui du homard congelé, entier ou en morceaux.

### LE HOMARD VIVANT

Le homard vivant est en concurrence avec la langouste vivante, rouge ou rose. Les exportateurs canadiens sont en compétition avec les fournisseurs de la France, de l'Écosse, de l'Irlande et des États-Unis. Les crustacés vivants de grande taille (langoustes, homards) constituent des mets de choix consommés principalement pendant les vacances de Noël et du Nouvel An, et souvent préparés à l'aide de recettes très élaborées. Toutefois, en 1992, la crise économique a provoqué un certain ralentissement de la consommation de mets de fête, qui avait augmenté pendant plusieurs années consécutives. En outre, la langouste est devenue plus rare et très chère (environ 100 \$ CAN le kilo), ce qui profite au homard.

Le « *homarus americanus* » a la réputation d'être de moins bonne qualité que le homard européen, et est offert à un prix beaucoup plus bas (le homard européen est aussi beaucoup plus rare). C'est la disponibilité et le prix relativement faible du homard en provenance d'Amérique du Nord qui expliquent, pour une grande part, la croissance importante des importations de cette espèce en France.

D'autre part, le homard canadien souffre d'un problème d'identification et de disponibilité par rapport au homard des États-Unis. En fait, presque tous les homards en provenance des États-Unis sont vendus sous l'appellation « homard canadien », ce qui constitue, suivant la loi française, une fraude sur l'origine géographique du produit. Cependant, une partie de ces homards est effectivement pêchée au Canada, puis gardée pendant un certain temps dans les eaux côtières du Maine. L'existence au Canada d'installations appartenant à des sociétés américaines favorise ce système. D'autre part, beaucoup de homards canadiens transitent par Boston pour des raisons de disponibilité et de coût du fret aérien, ce qui en fait, aux yeux de la douane française, des produits d'origine américaine.

Malgré ces problèmes, les ventes de homard canadien ont augmenté ces dernières années, et cette tendance devrait se maintenir si l'on trouve des solutions aux problèmes de fret aérien et si la promotion du produit est adéquate. Un autre facteur positif serait la stabilisation des prix à l'approche de Noël, ce qui réduirait les risques pour les importateurs.

### LA DISTRIBUTION DU HOMARD VIVANT

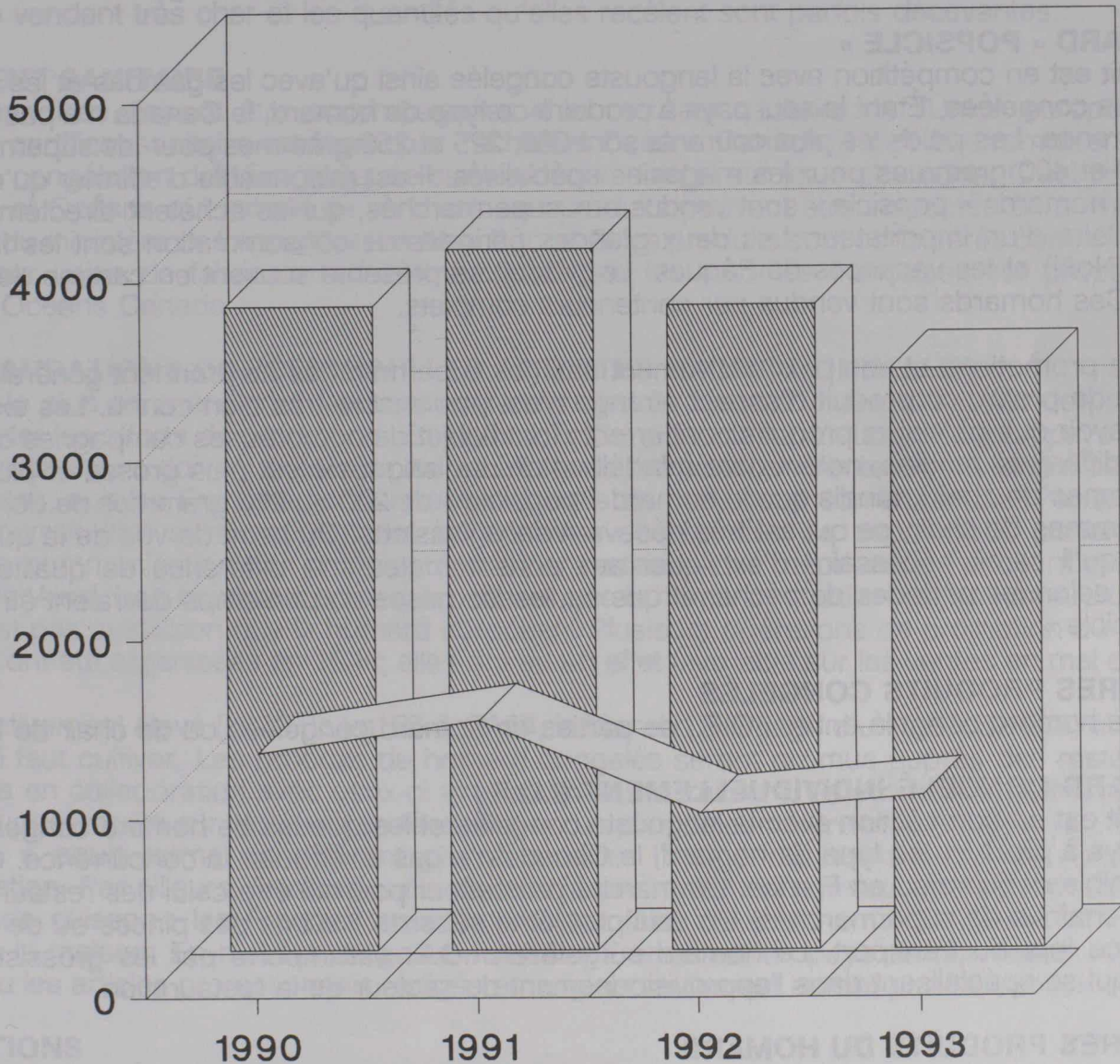
Le système de distribution traditionnel fait appel aux intermédiaires suivants :

- un importateur qui est souvent une société du marché de Rungis;
- un « distributeur » ou un « vendeur final » qui vend le homard vivant, soit à un consommateur final (un particulier), soit à un restaurant. Ce système est respecté pendant une grande partie de l'année. Le distributeur peut être une poissonnerie traditionnelle ou un supermarché. Lors de la période de fin d'année, la plupart des grandes chaînes de supermarchés vendent les homards vivants à des prix d'appel. Ces chaînes achètent directement au Canada. Certaines chaînes de restaurants importent également directement de l'étranger. Deux types de produits coexistent sur le marché : les homards qui arrivent directement du Canada et les homards qui ont passé quelque temps dans les viviers bretons. Ces derniers sont souvent destinés à la restauration. Le consommateur moyen ne sait généralement pas quel type de homard il achète.

## LE MARCHÉ FRANÇAIS DU HOMARD VIVANT

### Import. canadiennes par rapport au total

Tonnes



■ Import. canadiennes

▨ Import. totales

Source: Ambassade du Canada, Paris

## **LE HOMARD CONGELÉ**

De manière générale, les importations de homards congelés en France sont à la baisse. Cette diminution s'explique par le fait que les supermarchés ne choisissent pas chaque année les mêmes mets de fête. Pendant plusieurs années, la popularité du homard « popsicle » (en sacs) a beaucoup augmenté parce qu'il pouvait être vendu comme du « homard » à un prix relativement bas. Le produit s'étant banalisé, il est devenu moins intéressant pour les supermarchés de le mettre en vente, d'autant plus que le produit lui-même est plutôt décevant. Le relais devrait donc être pris par d'autres produits du homard plus raffinés. Une distinction est établie entre le homard « popsicle » et le sac à homard congelé (homard cuit en saumure, congelé entier) et les autres produits congelés.

## **LE HOMARD « POPSICLE »**

Ce produit est en compétition avec la langouste congelée ainsi qu'avec les gambas et les queues de langoustes congelées. Étant le seul pays à produire ce type de homard, le Canada n'a pas à redouter la concurrence. Les poids les plus courants sont 200, 225 et 250 grammes pour les supermarchés, et aussi 300 et 400 grammes pour les magasins spécialisés. Il est raisonnable d'affirmer qu'entre 80 et 90 % des homards « popsicle » sont vendus aux supermarchés, qui les achètent directement ou par l'intermédiaire d'un importateur. Les deux grandes périodes de consommation sont les fêtes de fin d'année (Noël) et les vacances de Pâques. Le produit se présente souvent en cartons de dix unités chacun. Ces homards sont vendus par conteneurs complets.

Malgré les promotions et son prix relativement bas (les supermarchés ne prennent généralement pas de marge de profit), ce produit d'aspect étrange n'est pas encore très bien connu. Les exportateurs doivent savoir que plusieurs produits concurrents font l'objet de nombreuses campagnes de publicité dans les différents médias, notamment à la télévision. La langouste est plus grosse et plus charnue (200 grammes de chair), tandis que le homard « popsicle » de 200 ou 250 grammes ne donne que 60 ou 70 grammes de chair, ce qui est très décevant dans l'assiette. Du point de vue de la qualité, nous pensons qu'il serait nécessaire d'expliquer aux consommateurs la différence de qualité entre les homards, selon les périodes de pêche, et que seules les prises du printemps devraient être vendues en « popsicle ».

## **LES AUTRES PRODUITS CONGELÉS**

Il s'agit de homard congelé entier I.Q.F., de parties de homard congelées ou de chair de homard.

## **LE HOMARD CONGELÉ INDIVIDUELLEMENT (I.Q.F.)**

Ce produit est en compétition avec la langouste congelée et les queues de homard congelées. Étant le seul pays à produire ce type de homard, le Canada n'a pas à redouter la concurrence. Ce produit est disponible depuis peu en France. Un marché prometteur pourrait être celui des restaurants et de certaines chaînes de supermarchés. Un seul problème subsiste : le bris des pinces ou de parties de la carapace lors du transport. Le homard surgelé en I.Q.F. est importé par les grossistes ou les sociétés qui se spécialisent dans l'approvisionnement du secteur de la restauration.

## **LES AUTRES PRODUITS DU HOMARD**

Nous avons pu constater que de nouveaux produits sont apparus sur le marché, notamment le demi-homard congelé en portions normalisées et le demi-homard frais déjà cuit. Les produits plus classiques tels que la chair de homard congelée, les queues de homard congelées et le tomalli sont encore relativement peu connus. Ces produits pourraient trouver des débouchés en France, même si les essais faits avec la chair de homard congelée se sont révélés peu concluants, car les Français préfèrent déguster le homard dans sa carapace.



## LES COQUILLES TURBINÉES

Les coquilles de homard vides et congelées sont maintenant exportées en France. Ces coquilles turbinées servent à fabriquer des extraits aromatisants et médicinaux, et sont souvent importées par les grossistes. Le tomalli et les coquilles turbinées servent également à préparer des soupes de poisson et la fameuse bisque de homard (soupe de homard).

## LES CONSERVES DE HOMARD

Ces produits se présentent sous des formes très différentes. De manière générale, les statistiques des dernières années indiquent que les importations du Canada sont à la hausse. Les conserves de homard se vendent très cher et les quantités qu'elles recèlent sont parfois décevantes.

## RÈGLEMENT SANITAIRE

Les marchandises doivent être accompagnées d'un certificat sanitaire de l'Union européenne. Le modèle du certificat sanitaire est fourni par Pêches et Océans Canada, il doit être rempli en français. La date de congélation doit être indiquée sur les documents et sur les emballages. C'est l'inspecteur de Pêches et Océans qui remplit ce certificat. Les produits peuvent être inspectés à l'arrivée par un vétérinaire du ministère de l'Agriculture et de la Pêche. Si les produits sont considérés comme des plats cuisinés, leur usine de fabrication doit être agréée par les autorités françaises sur proposition de Pêches et Océans Canada.

## RECOMMANDATIONS CONCERNANT LES ACTIVITÉS PROMOTIONNELLES

Le produit le plus attrayant pour les consommateurs est le homard vivant. C'est sur ce produit que doivent porter les efforts de promotion. En France, le Canada a la réputation d'être un pays propre et pur. Les exportateurs doivent présenter leur publicité de manière cohérente, en ne tenant pas compte des provinces, que les Français connaissent mal, mais du pays dans son ensemble. Par exemple, le homard pourrait être systématiquement bagué avec des bandes de caoutchouc portant le nom Canada. La communication doit chercher à dissiper certaines des méprises qui peuvent exister chez les Français. Ainsi, bon nombre d'entre eux pensent que le homard canadien est un homard d'élevage, et qu'il n'est pas aussi bon que le homard européen. Plusieurs opérations de promotion du « homard nouveau » ont été organisées en 1994; elles ont eu un effet favorable sur les ventes en mai et en juin.

De prix relativement élevé (80 FF le kg, 20 \$ CAN), le homard a l'image d'un mets de fête, et c'est une image qu'il faut cultiver. Les produits de homard congelés seront promus auprès des restaurants et développés en collaboration avec ceux-ci ainsi qu'avec les traiteurs. La promotion du homard vivant exige un budget réparti sur plusieurs années ainsi qu'un plan de commercialisation à moyen terme. Les opérations à court terme ne suffiront pas à modifier l'image du homard ou les habitudes de consommation. Par ailleurs, il est peu utile de faire la promotion du homard vivant en distribuant des directives de cuisson : les Français savent comment faire cuire le homard et n'hésitent pas à le préparer à la maison. En matière de gastronomie, la France est un pays de connaisseurs. Enfin, la publicité ou les articles promotionnels rédigés en anglais seulement auront peu de succès en France.

## SUGGESTIONS

Afin de faciliter l'exportation de homards vivants, il faudrait améliorer les services de fret aérien entre la Nouvelle-Écosse et la France. L'éventuel aboutissement des négociations du GATT pourrait entraîner une diminution des droits de douane sur les produits les plus élaborés, rendant ainsi le marché plus dynamique. Les nouveaux produits permettent généralement de dynamiser un marché. On constate une plus forte demande de homard congelé en portions individuelles, qui peut être réchauffé au four à micro-ondes, ainsi que de queues de homard non cuites, emballées individuellement. Ces nouveaux produits doivent être préparés en collaboration avec des sociétés françaises afin qu'ils correspondent exactement aux goûts des Français, soit dans les supermarchés, soit dans les restaurants.

## LA PÊCHE EN FRANCE

La France possède 2 700 km de côtes maritimes, dont 2 075 km donnant sur l'Océan Atlantique et la Manche, et 625 km sur la Méditerranée. La pêche est une tradition très ancienne. La production de l'industrie française des pêches est présentement stabilisée autour de 800 000 tonnes, y compris les algues marines, les moules et les huîtres.

Il existe en France plusieurs douzaines de ports de pêche, les plus importants étant ceux de Boulogne-sur-Mer, Lorient et Concarneau, qui à eux seuls assurent près du tiers de la production nationale. Trois types de pêche coexistent dans les ports : la pêche artisanale (petits bateaux sortant pour moins de 24 heures), la moyenne pêche (sorties d'environ une semaine en mer d'Irlande ou en mer du Nord), et la grande pêche industrielle (au large des côtes africaines et américaines). Au 31 décembre 1992, la flotte de pêche française comptait 7 139 bateaux.

Voici une liste des principales prises de l'industrie française des pêches présentée par ordre de tonnes débarquées en 1992 : le thon congelé, le thon frais, la goberge, la morue, le merlan, les sardines, le merlu, la lingue, le maquereau, la baudroie, la seiche, la raie, les anchois, le hareng, la sole, le chinchard, la langoustine, la plie, le tourteau, les pétoncles, l'aiglefin et les coques. La majeure partie des poissons débarqués sont des poissons frais, à l'exception du thon. Mais dans le cas de certaines espèces (la goberge, la morue, le hareng, l'aiglefin et le chinchard), d'importantes quantités de filets congelés sont également débarqués.

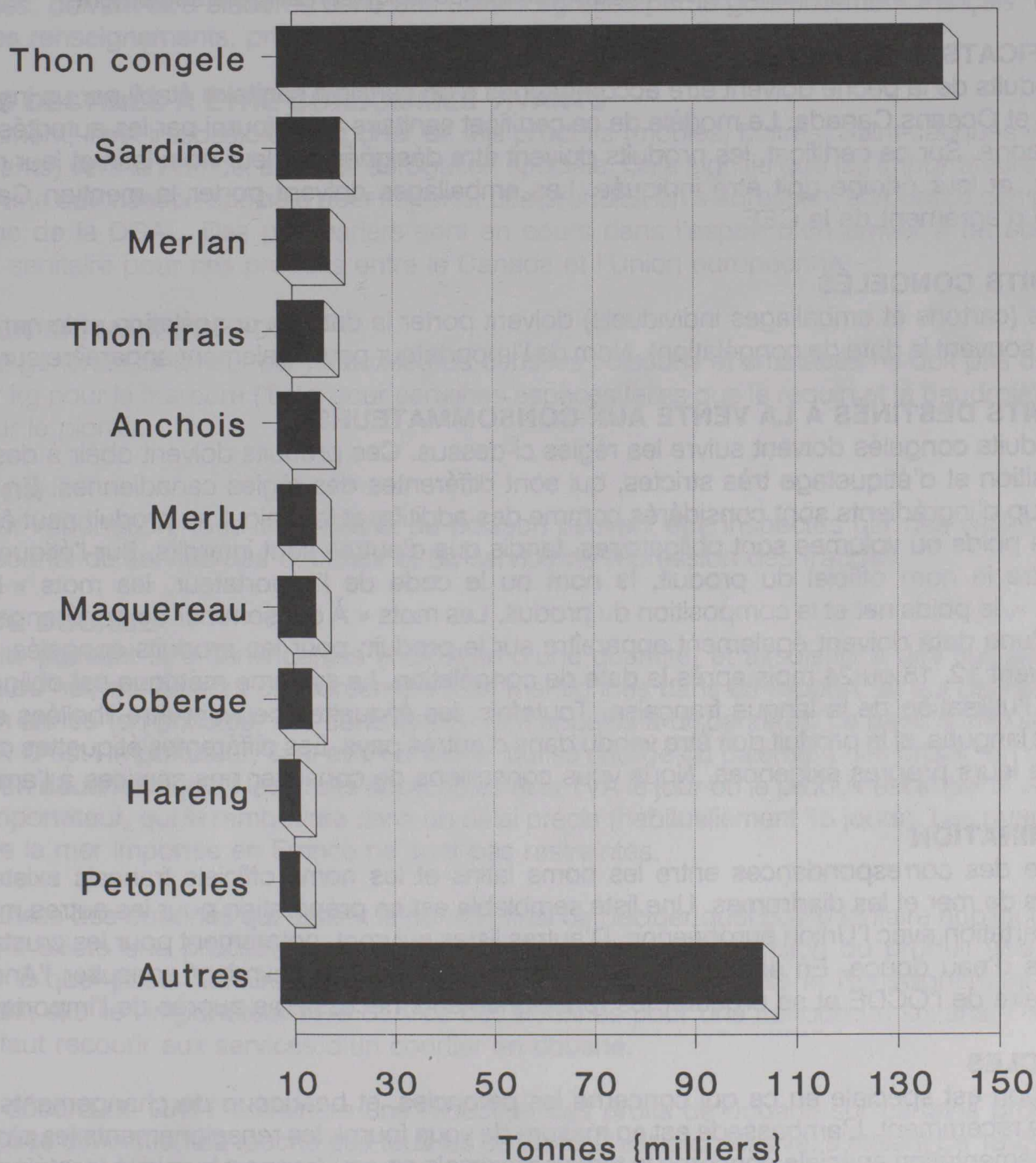
L'aquaculture marine et l'aquaculture d'eau douce sont également très répandues. En 1992, la production se chiffrait ainsi : 59 000 tonnes de moules; 134 500 tonnes d'huîtres; 30 000 tonnes de truites.

Des projets d'aquaculture de saumons, d'achigans, d'esturgeons, de crevettes et d'autres espèces sont en voie d'élaboration. Un institut d'État, l'IFREMER (l'Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer) réalise des études sur le secteur des produits de la mer. L'IFREMER a signé avec Pêches et Océans Canada un accord de coopération. L'IFREMER participe activement aux progrès de l'aquaculture en France. L'ITAVI et le CEMAGREF sont les organismes responsables de l'aquaculture continentale.

Les pêches françaises sont assujetties aux règles de l'Union européenne. Au nom des États membres de l'UE, le Conseil des pêches de l'Union européenne décide des mesures administratives concernant l'Union, les pays tiers et les eaux internationales, comme par exemple des contingents de prises selon les espèces et selon les zones de pêche.

## PRINCIPALES ESPECES: TONNES DEBARQUEE

### La Peche en France



Source: Ambassade du Canada, Paris

## L'ACCÈS AU MARCHÉ

### DOCUMENTS GÉNÉRAUX

La France fait partie du GATT et de l'OCDE. Les documents que tout importateur doit obligatoirement se procurer sont le connaissement maritime ou aérien, les factures commerciales, les documents douaniers pour l'exportation à partir du Canada et, s'il y a lieu, un certificat d'origine. Tous les documents et étiquettes doivent être en français ou accompagnés de leur traduction française. Cependant, il est toléré que le connaissement et le certificat d'assurance soient en anglais seulement.

### CERTIFICATS SANITAIRES

Les produits de la pêche doivent être accompagnés d'un certificat sanitaire établi par un inspecteur de Pêches et Océans Canada. Le modèle de ce certificat sanitaire a été fourni par les autorités de l'Union européenne. Sur ce certificat, les produits doivent être désignés par leur nom latin et leur nom officiel français, et leur origine doit être indiquée. Les emballages doivent porter la mention Canada et le numéro d'agrément de la CEE.

### PRODUITS CONGELÉS

Produits (cartons et emballages individuels) doivent porter la date de congélation et le numéro du lot (qui est souvent la date de congélation). Nom de l'importateur peut également apparaître sur les cartons.

### PRODUITS DESTINÉS À LA VENTE AUX CONSOMMATEURS

Les produits congelés doivent suivre les règles ci-dessus. Ces produits doivent obéir à des règles de composition et d'étiquetage très strictes, qui sont différentes des règles canadiennes. En particulier, beaucoup d'ingrédients sont considérés comme des additifs, et leur ajout au produit peut être interdit. Certains poids ou volumes sont obligatoires, tandis que d'autres sont interdits. Sur l'étiquette doivent apparaître le nom officiel du produit, le nom ou le code de l'importateur, les mots « Produit du Canada », le poids net et la composition du produit. Les mots « À consommer de préférence avant ... » suivis d'une date doivent également apparaître sur le produit; pour les produits congelés, cette date est souvent 12, 18 ou 24 mois après la date de congélation. Le système métrique est obligatoire, tout comme l'utilisation de la langue française. Toutefois, les étiquettes peuvent être libellées aussi dans d'autres langues, si le produit doit être vendu dans d'autres pays. Les différentes étiquettes comportent chacune leurs propres exigences. Nous vous conseillons de consulter nos services à l'ambassade.

### DÉNOMINATION

Une liste des correspondances entre les noms latins et les noms officiels français existe pour les poissons de mer et les diadromes. Une liste semblable est en préparation pour les autres mollusques, en concertation avec l'Union européenne. D'autres listes suivront, notamment pour les crustacés et les poissons d'eau douce. En attendant, les exportateurs éventuels devraient consulter l'Annexe 4 du dictionnaire de l'OCDE et se procurer les renseignements nécessaires auprès de l'importateur.

### PÉTONCLES

La situation est spéciale en ce qui concerne les pétoncles, et beaucoup de changements y ont été apportés récemment. L'ambassade est en mesure de vous fournir les renseignements les plus récents. Une réglementation spéciale concerne la teneur maximale en eau (rapport humidité/protéines inférieur à 5).

## **USINES AGRÉÉES**

Toutes les usines canadiennes de transformation des poissons ou crustacés qui souhaitent exporter vers l'Union européenne doivent figurer sur une liste d'usines agréées. Les dernières listes publiées sont les décisions 93/495/CEE et 93/606/CE. Ces listes sont mises à jour périodiquement.

## **AGRÉMENT DE CERTAINES USINES**

Dans l'attente d'une décision officielle les concernant, les produits suivants : les plats prêts-à-manger (dans lesquels entre du poisson cuit), le surimi, la chair hachée de poisson, les crevettes cuites et décortiquées, doivent être élaborés dans des usines agréées par le gouvernement français. Pour de plus amples renseignements, prière de vous adresser à l'ambassade.

## **PRODUITS DESTINÉS À ÊTRE CONSOMMÉS VIVANTS**

Pour le moment, il est impossible d'exporter de tels produits (moules, huîtres, Saint-Jacques vivantes, oursins vivants) vers la France, sauf sur dérogation spéciale. Cela signifie que les importateurs doivent demander une autorisation spéciale pour importer ces produits, en s'adressant au bureau des produits de la pêche de la DGAL. Des pourparlers sont en cours dans l'espoir d'en arriver à un accord de réciprocité sanitaire pour ces produits entre le Canada et l'Union européenne.

## **TENEUR EN MÉTAUX LOURDS**

De manière générale, la teneur en métaux lourds dans les poissons et crustacés ne doit pas dépasser 0,5 mg par kg pour le mercure (1 mg pour certaines espèces telles que le requin et la baudroie) et 1mg par kg pour le plomb.

## **INSPECTION**

Lors de leur importation, tous les produits du poisson peuvent être inspectés par des vétérinaires et par le personnel du service des douanes et du service de répression des fraudes.

## **DROITS DE DOUANE**

Les produits peuvent être contingentés (indication d'une quantité) et assujettis à des suspensions à taux réduit ou nul, qui ne sont pas forcément tous mentionnés dans ce rapport, et qui peuvent varier d'année en année (en principe, ces contingents sont appelés à disparaître). La base d'imposition est le prix CAF. C'est l'importateur, sauf avis contraire, qui se charge du paiement des droits. En pratique, le courtier en douane acquitte les droits applicables et la TVA le jour où le produit est importé et facture ensuite l'importateur, qui le rembourse dans un délai précis (habituellement 15 jours). Les quantités de produits de la mer importés en France ne sont pas restreintes.

C'est le Service des douanes qui détient le pouvoir final de décider quel poste tarifaire appliquer. Dans le doute, il existe une procédure permettant de soumettre un échantillon du produit visé afin de déterminer à quel poste tarifaire il appartient. Cette procédure s'appelle le Renseignement tarifaire contraignant; elle lie l'importateur et le Service des douanes pour une période de six ans. Dans tous les cas, il faut recourir aux services d'un courtier en douane.

Le nouvel accord du GATT entraînera une réduction des droits de douane sur certains produits du poisson. Cette diminution ne touche pas tous les produits et est progressive, s'étalant de 1995 à 1999. Pour de plus amples renseignements ou plus de détails concernant l'accès au marché français, veuillez consulter l'ambassade du Canada à Paris.

## ANNEXE STATISTIQUE

## EXPORTATIONS CANADIENNES DE POISSONS EN FRANCE, EN 1993

C.S.H.	Description	Quant. (TM)	(\$CAN)
	<b>POISSONS DE FOND</b>	<b>224</b>	<b>947 000</b>
0303.3130	Flétans du Groenland, congelés, entiers, parés	24	63 000
0303.3990	Poissons plats, nda*, congelés, entiers, parés	7	103 000
0304.1019	Poissons plats, nda, filets, frais	8	70 000
0304.2021	Flétans du Groenland, filets, congelés	79	302 000
0304.2024	Flets européens, filets, congelés	4	43 000
0304.2041	Morues, Atlantique, filets, congelées	4	15 000
0304.2051	Sébastes, filets, congelés	98	351 000
	<b>POISSONS PÉLAGIQUES</b>	<b>1 338</b>	<b>5 445 000</b>
0303.1010	Saumons, kéta, congelés, entiers, parés	463	1 990 000
0303.1020	Saumons, coho, congelés, entiers, parés	272	2 100 000
0303.1030	Saumons du Pacifique, congelés, entiers, parés	43	217 000
0303.1040	Saumons, sockeye, congelés, entiers, parés	55	414 000
0303.1050	Saumons roses, congelés, entiers, parés	70	221 000
0303.7500	Chiens de mer, requins, congelés, entiers, parés	96	178 000
0304.2030	Hareng, filets, congelés	287	244 000
0305.2020	Oeufs de harengs, salés	>1	3 000
1604.1114	Saumons, sockeye, dans TPA*	1	22 000
2301.2010	Farine de harengs, non comestible	50	55 000
	<b>CRUSTACÉS</b>	<b>3 304</b>	<b>34 232 000</b>
0306.1210	Homards dans saumure, congelés	1 263	9 915 000
0306.1290	Homard, nda, congelés	287	1 868 000
0306.1310	Crevettes, non décortiquées, congelées	149	382 000
0306.2210	Homards, vivants	892	12 454 000
0307.1000	Huîtres, fraîches, congelées	>1	9 000
0307.2100	Pétoncles, frais	9	217 000
0307.2900	Pétoncles, congelés	548	8 278 000
0307.3110	Moules, d'élevage, vivantes, fraîches	>1	1 000
0307.9120	Coquillages, nda, vivants, frais	2	6 000
0307.9990	Mollusques, nda, congelés, séchés, salés, dans saumure	18	111 000
1605.1010	Crabes, dans TPA	14	200 000
1605.1090	Crabes, préparés, conservés	>1	7 000
1605.2090	Crevettes, préparées, conservées	74	365 000
1605.3011	Homards, chair, cuits, congelés	45	401 000
1605.3099	Homards, préparés, conservés	3	18 000
	<b>POISSONS D'EAU DOUCE</b>	<b>1 474</b>	<b>7 455 000</b>
0302.6932	Brochets, frais, entiers, parés	1	6 000
0302.6936	Dorés jaunes, frais, entiers, parés	4	28 000
0303.7921	Brochets, Dorés jaunes, congelés, entiers, parés	237	783 000
0303.7923	Éperlans, congelés, entiers, parés	202	384 000
0304.2019	Salmonidés, nda, filets, congelés	152	1 291 000
0304.2092	Dorés jaunes, filets, congelés	218	2 255 000
0304.2093	Brochets, filets, congelés	244	1 129 000
0304.2094	Dorés noirs, filets, congelés	47	294 000
0304.2096	Poissons d'eau douce, nda, filets, congelés	4	20 000
0304.9082	Brochets, blocs, dalles, congelés	355	1 232 000
0304.9083	Poissons blancs, blocs, dalles, congelés	2	8 000
0304.9084	Poissons d'eau douce, nda, blocs, dalles, congelés	7	25 000
	<b>POISSONS DE MER, NDA</b>	<b>81</b>	<b>442 000</b>
	<b>POISSONS, NDA</b>	<b>461</b>	<b>668 000</b>
	<b>PRODUITS DIVERS</b>	<b>&gt;1</b>	<b>251 000</b>
	<b>TOTAL TOUS LES POISSONS ET FRUITS DE MER</b>	<b>6 883</b>	<b>49 440 000</b>

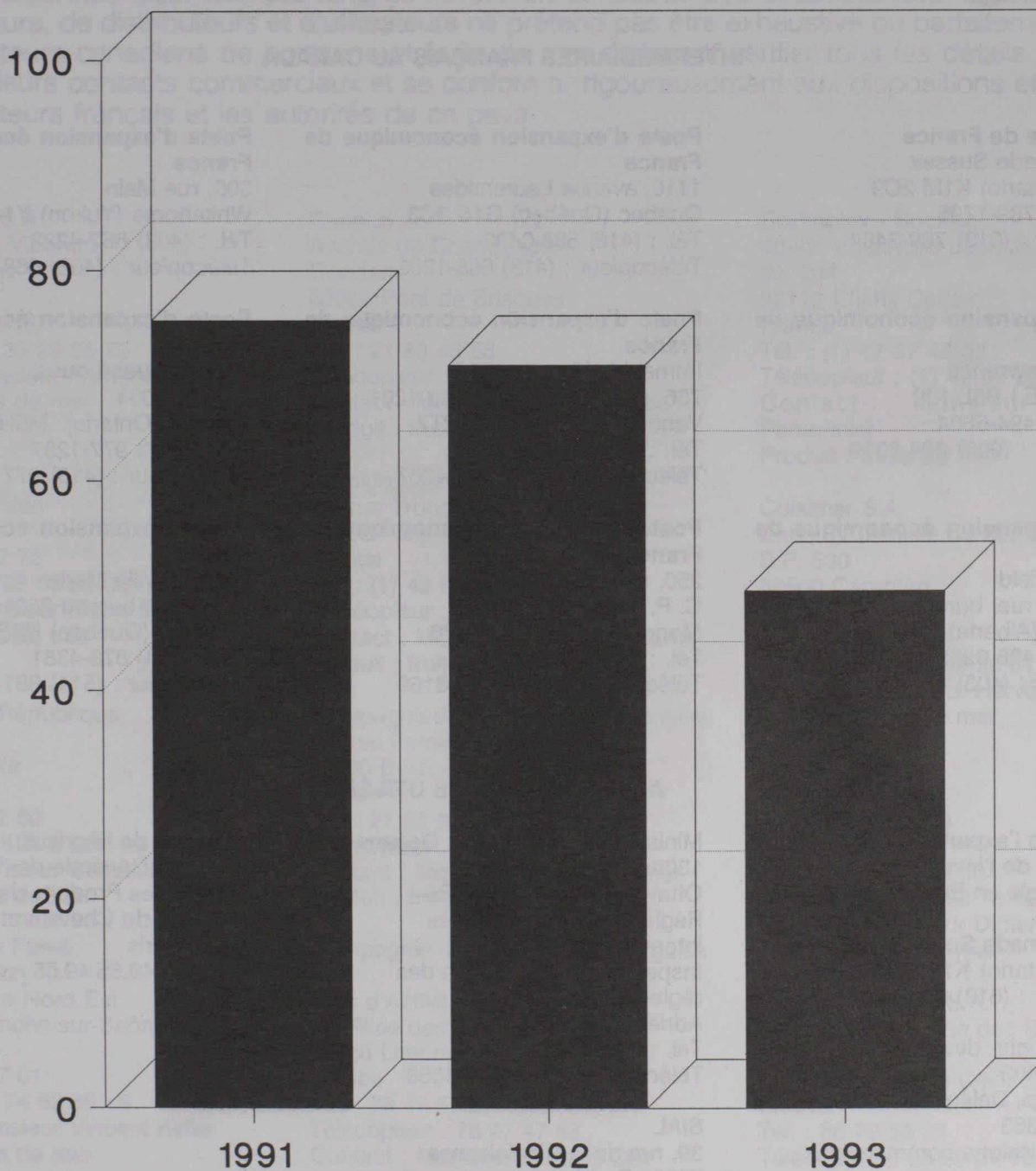
Source: Statistique Canada. Division du commerce international, 1994.

\* nda non déterminé ailleurs

\*\* TPA total des prises admissibles

## EXPRT. CANADIENNES DE POISSONS EN FRANCE par valeur

Millions



Source: Statistique Canada

## INTERMÉDIAIRES COMMERCIAUX

### Ambassade du Canada

35, avenue Montaigne  
75008 Paris, France  
Tél. : (011-33-1) 44.43.29.00  
Télécopieur : (011-33-1) 44.43.29.98  
Rick Kohler, ministre conseiller  
Christian Lapointe, conseiller commercial  
Yannick Dheilley, attaché au service commercial

### Consulat du Canada

Immeuble Bonnel Part-Dieu  
74, rue de Bonnel  
3<sup>e</sup> étage  
69428 Lyon Cedex 02,  
France  
Tél. : (011-33) 72.61.15.25  
Télécopieur : (011-33) 78.62.09.36

## INTERMÉDIAIRES FRANÇAIS AU CANADA

### Ambassade de France

42, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario) K1M 2C9  
Tél. : (613) 789-1795  
Télécopieur : (613) 789-3484

### Poste d'expansion économique de France

6234, rue Lawrence  
Halifax (N.-É.) B3L 1J9  
Tél. : (902) 494-6804  
Télécopieur : (902) 494-2319

### Poste d'expansion économique de France

Place Highfield  
10010-106<sup>e</sup> rue, bureau 300  
Edmonton (Alberta) T5J 3L8  
Tél. : (403) 428-0232  
Télécopieur : (403) 426-1450

### Poste d'expansion économique de France

1110, avenue Laurentides  
Québec (Québec) G1S 3C3  
Tél. : (418) 688-0430  
Télécopieur : (418) 688-1263

### Poste d'expansion économique de France

Immeuble Vancouver  
736, rue Granville, bureau 1201  
Vancouver (C.-B.) V6Z 2T7  
Tél. : (604) 681-4345  
Télécopieur : (604) 681-4287

### Poste d'expansion économique de France

250, rue Lutz  
C. P. 1109  
Moncton (N.-B.) E1C 8P6  
Tél. : (506) 857-4191  
Télécopieur : (506) 858-8169

### Poste d'expansion économique de France

305, rue Main  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2B4  
Tél. : (403) 667-4222  
Télécopieur : (403) 668-6328

### Poste d'expansion économique de France

20, rue Queen ouest  
Bureau 2004  
Toronto (Ontario) M5H 3R3  
Tél. : (416) 977-1257  
Télécopieur : (416) 977-7944

### Poste d'expansion économique de France

1, Place Ville Marie  
26<sup>e</sup> étage, bureau 2601  
Montréal (Québec) H3B 4S3  
Tél. : (514) 878-4381  
Télécopieur : (514) 861-4614

## AUTRES ADRESSES UTILES

Direction de l'expansion du commerce, de l'investissement et de la technologie en Europe de l'Ouest (RWT)  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario) K1A 0G2  
Télécopieur : (613) 944-1008

Dwayne Wright, directeur  
Tél. : 995-9402  
Marie Stamp, Déléguée Commerciale  
Tél. : 996-2363  
Foires et missions commerciales (RWTF)  
Paul Connors, directeur adjoint  
Tél. : 996-5555

Ministère des Pêches et Océans  
1300-200, rue Kent  
Ottawa (Ontario) K1A 0E6  
Réglementation et affaires internationales  
Inspection et application des règlements  
Adrien Gervais  
Tél. : (613) 990-0144  
Télécopieur : (613) 990-4668

SIAL  
39, rue de la Bienfaisance  
75008 Paris  
Tél. : (1) 42.89.46.87  
Télécopieur : (1) 42.56.72.33

Ministère de l'Agriculture  
Direction Générale de l'Alimentation  
Bureau des Produits de la Pêche  
175, Rue du Chevaleret  
75013 Paris  
Tél. : (1) 49.55.49.55



## IMPORTATEURS/DISTRIBUTEURS/UTILISATEURS

L'exportation directe vers la France n'est pas chose simple : il faut souvent se rendre en France au moins une fois l'an, apprendre à connaître le marché et rencontrer les éventuels importateurs, utilisateurs, distributeurs, agents et fonctionnaires de l'État chargés du commerce. Les exportateurs doivent constituer un réseau de contacts en France et établir d'étroites relations de travail avec plusieurs personnes clés. Compte tenu de l'évolution constante des circonstances, la liste suivante d'importateurs, de distributeurs et d'utilisateurs ne prétend pas être exhaustive ou parfaitement à jour; les exportateurs canadiens de poissons et fruits de mer devraient vérifier tous les détails pertinents auprès de leurs contacts commerciaux et se conformer rigoureusement aux dispositions établies par les importateurs français et les autorités de ce pays.

André Ledun S.A.  
13, quai de la Vicomté  
76400 Fécamp  
France  
Tél. : 35 29 22 86  
Télécopieur : 35 29 95 73  
Contact : Monsieur François Ledun  
Produit : fruits de mer

Armorik S.A.  
B.P. 37  
29140 Rosporden  
France  
Tél. : 98 64 72 72  
Télécopieur : 98 59 93 30  
Contact : Monsieur Pierre Bouloc  
Produit : fruits de mer

Barogel SA  
17, rue de la République  
B.P. 2502  
13002 Marseille  
France  
Tél. : 91 91 92 60  
Télécopieur : : 91 91 05 09  
Contact : Monsieur Christian Barone  
Produit : fruits de mer

BMR Saumon Fumé  
Rue Jean Chazy  
Zone Portuaire Nord Est  
69400 Villefranche-sur-Saône  
France  
Tél. : 74 62 37 61  
Télécopieur : 74 62 35 15  
Contact : Monsieur Vincent Keller  
Produit : fruits de mer

Canal S  
Avenue de Champagne  
Condette  
62360 Pont de Brisques  
France  
Tél. : 21 83 48 58  
Télécopieur : 21 83 57 10  
Contact : Monsieur Joseph Barbe  
Produit : fruits de mer

Comigro-Geneco S.A.  
29, rue Tronchet Esc. B  
75008 Paris  
France  
Tél. : (1) 42 65 43 26  
Télécopieur : (1) 47 42 87 63  
Contact : Monsieur Jean-Max Martel  
Produit : fruits de mer

Compagnie d'Importation Boulonnaise  
56, rue Ferdinand Buisson  
62200 Boulogne-sur-Mer  
France  
Tél. : 21 92 07 35  
Télécopieur : 21 31 13 95  
Contact : Monsieur Michel Bruchet  
Produit : fruits de mer

Compagnie Française des Surgelés  
S.A.  
Parc d'Activité de Limonest  
52, Allée des Cèdres  
69760 Limonest  
France  
Tél. : 78 47 57 57  
Télécopieur : 78 47 47 43  
Contact : Monsieur Norbert Coll  
Produit : fruits de mer

Corimplex - Socopa  
40-42, boulevard Jean Jaurès  
BP 204  
92112 Clichy Cedex  
France  
Tél. : (1) 47 37 42 02  
Télécopieur : (1) 47 37 28 11  
Contact : Monsieur Jacques  
Personnier  
Produit : fruits de mer

Cuisimer S.A.  
Zone Industrielle de Blactot  
B.P. 530  
50500 Carentan  
France  
Tél. : 33 42 73 00  
Télécopieur : 33 42 29 81  
Contact : Monsieur Hervé Lasseigne  
Produit : fruits de mer

D.L. Seafoods  
1, rue Karl Marx  
78500 Sartrouville  
France  
Tél. : (1) 39 13 89 90  
Télécopieur : (1) 39 13 83 97  
Contact : Monsieur Didier Lhoste  
Produit : fruits de mer

Damien de Jong S.A.  
80, rue de la Plaine des Bouchers  
B.P. 195  
67022 Strasbourg Cedex  
France  
Tél. : 88 79 34 34  
Télécopieur : 88 39 21 70  
Contact : Monsieur Bertrand De Jong  
Produit : fruits de mer

Davigel S.A.  
Zone Industrielle  
B.P. 41  
76201 Dieppe  
France  
Tél. : 35 04 76 00  
Télécopieur : 35 40 14 31  
Contact : Monsieur Jean Louis Meuric  
Produit : fruits de mer

Gelazur SA  
455, Promenade des Anglais  
L'Arenas  
BP 291  
06024 Nice Cedex  
France  
Tél. : 93 18 07 05  
Télécopieur : 93 18 09 10  
Contact : Monsieur Roger Kourcia  
Produit : fruits de mer

Gelmur S.A.  
207, rue des Margats  
B.P. 467  
62206 Boulogne-sur-Mer Cedex  
France  
Tél. : 21 87 87 00  
Télécopieur : 21 87 87 87  
Contact : M. Jean-Marie Delperie  
Produit : fruits de mer

Générale d'Importation S.A.  
40, rue du Séminaire  
B.P. 430  
94155 Rungis Cedex  
France  
Tél. : (1) 46 87 22 26  
Télécopieur : (1) 46 87 98 23  
Contact : Madame Armelle Ledru  
Produit : fruits de mer

Giemse  
9, rue des Halles  
06400 Cannes  
France  
Tél. : 93 85 76 69  
Télécopieur : 93 99 40 73  
Contact : Monsieur Lepape  
Produit : fruits de mer

Gilles et Cie S.N.C.  
3, rue des Claires  
Bât A5 - Min Rungis  
94519 Min Rungis  
France  
Tél. : (1) 46 87 24 17  
Télécopieur : (1) 46 87 67 65  
Contact : Monsieur Michel  
Produit : fruits de mer

Ifafood S.A.  
38, avenue de l'Opéra  
75002 Paris  
France  
Tél. : (1) 42 66 12 02  
Télécopieur : (1) 42 66 46 28  
Contact : Monsieur Patrick Brame  
Produit : fruits de mer

Interpral S.A.  
38, rue du Louvre  
75001 Paris  
France  
Tél. : (1) 40 26 56 13  
Télécopieur : (1) 40 26 17 47  
Contact : Monsieur Zack Zerbib  
Produit : fruits de mer

Kermad S.A.  
Rond Point du Kervao  
B.P. 20  
29490 Guipavas  
France  
Tél. : 98 34 48 48  
Télécopieur : 98 30 58 85  
Contact : Monsieur Patrick Stempfel  
Produit : fruits de mer

Labeyrie Robert S.A.  
Saint-Geours-de-Maremne  
40230 St Vincent de Tyrosse  
France  
Tél. : 58 57 73 00  
Télécopieur : 58 57 33 07  
Contact : M. Jean Paul Chevalier  
Produit : fruits de mer

Le Borvo S.A.  
Domaine de la Mothe  
Route de Beaumont  
Chemilly  
89250 Seignelay  
France  
Tél. : 86 47 82 44  
Télécopieur : 86 47 88 82  
Contact : Monsieur Daniel Raymond  
Produit : fruits de mer

Legrand et Malo S.A.  
2, rue du Bastion  
B.P. 729  
76060 Le Havre Cedex  
France  
Tél. : 35 42 03 67  
Télécopieur : 35 21 67 79  
Contact : Monsieur Alain Laviec  
Produit : fruits de mer

Marcel Baey  
31, rue Albert Lavocat  
B.P. 359  
62200 Boulogne-sur-Mer  
France  
Tél. : 21 83 62 00  
Télécopieur : 21 87 24 85  
Contact : Monsieur J.L. Couvois  
Produit : fruits de mer

Maryvex S.A.R.L.  
22, boulevard Jean Pierre Calloch  
Port de Pêche  
56100 Lorient  
France  
Tél. : 97 37 30 44  
Télécopieur : 97 37 06 22  
Contact : Monsieur Dominique  
Dischamps  
Produit : fruits de mer

Miko S.A.  
Rue Lamartine  
52111 Saint-Dizier Cedex  
France  
Tél. : 25 07 35 35  
Télécopieur : 25 07 34 00  
Contact : Monsieur Joseph Ortiz  
Produit : fruits de mer

Mil'mer S.A.  
16, route de Bray-Dunes  
59114 Steenvoorde  
France  
Tél. : 28 49 75 39  
Télécopieur : 28 49 75 38  
Contact : Monsieur Charles Hamille  
Produit : fruits de mer

National 1  
24, rue de Solférino  
62200 Boulogne-sur-Mer  
France  
Tél. : 21 87 66 66  
Télécopieur : 21 87 40 66  
Contact : Monsieur Francis Charles  
Produit : fruits de mer

National Sea (Bretagne Export)  
14, avenue de la Perrière  
B.P. 326  
56103 Lorient Cedex  
France  
Tél. : 97 37 35 55  
Télécopieur : 97 83 47 09  
Contact : Monsieur Marcel Le Mentec  
Produit : fruits de mer

Norsea  
24, rue de Solférinorière  
62200 Boulogne-sur-Mer  
France  
Tél. : 21 83 00 06  
Télécopieur : 21 83 34 29  
Contact : Monsieur Colasse  
Produit : fruits de mer

Pataya Foods U & P  
40, rue des Vignobles  
78400 Chatou, France  
Tél. : (1) 39 52 35 45  
Télécopieur : (1) 30 71 45 25  
Contact : Monsieur Didier Leoncini  
Produit : fruits de mer

Pêcheries de Fécamp SA  
Z.I. du District de Fécamp  
76400 Épreville - Fécamp  
France  
Tél. : 35 10 25 25  
Télécopieur : 35 10 25 36  
Contact : Monsieur Jean York  
Produit : fruits de mer

Pomona S.A.  
21, rue du Pont Neuf  
75001 Paris  
France  
Tél. : (1) 40 28 30 00  
Télécopieur : (1) 40 28 31 41  
Contact : Madame Pierrette Quillay  
Produit : fruits de mer

Primel S.A. (Siège)  
Le Diben  
29228 Plougasnou  
France  
Tél. : 98 67 81 22  
Télécopieur : 98 67 82 02  
Contact : Monsieur Raphael Di Sinno  
Produit : fruits de mer

Prodalux S.A.R.L.  
7, boulevard du Bassin Napoléon  
62200 Boulogne-sur-Mer  
France  
Tél. : 21 30 34 55  
Télécopieur : 21 30 04 59  
Contact : Monsieur Louis Causse  
Produit : fruits de mer

Produits de la Manche (Ste Des)  
Z.I. Babeuf  
BP 75  
76400 Fécamp  
France  
Tél. : 35 27 74 83  
Télécopieur : 39 27 45 22  
Contact : Monsieur Van Vellegem  
Produit : fruits de mer

Purdew et Associés S.A.R.L.  
40, avenue Guy de Maupassant  
78400 Chatou  
France  
Tél. : (1) 34 80 90 30  
Télécopieur : (1) 30 71 50 20  
Contact : Mlle Evelyn Purdew  
Produit : fruits de mer

S.A. Raymond Bunge  
28, rue du Général de Gaulle  
76310 Sainte Adresse  
France  
Tél. : 35 46 28 92  
Télécopieur : 35 46 73 16  
Contact : Monsieur Nicolas Bunge  
Produit : fruits de mer

Reyns et Maurel Sarl (Ets)  
15, rue du Louvre  
75001 Paris  
France  
Tél. : (1) 42 36 02 90  
Télécopieur : (1) 40 13 93 26  
Contact : Monsieur Bernard Maurel  
Produit : fruits de mer

S.A.S.  
M.I.N. de Nantes  
58, boulevard Gustave Roch  
44061 Nantes Cedex 02  
France  
Tél. : 40 35 66 06  
Télécopieur : 40 35 66 59  
Contact : Monsieur Bernard  
Kerambrun  
Produit : fruits de mer

S.C.A.B.  
Lampaul Guimiliau  
BP 133  
29402 Landivisiau  
France  
Tél. : 98 68 71 72  
Télécopieur : 98 68 69 01  
Contact : Monsieur Jacques Guivarch  
Produit : fruits de mer

S.P.A.Y. (S.A.)  
B.P. 22  
21, quai de la Chapelle  
85350 Île d'Yeu  
France  
Tél. : 51 58 36 10  
Télécopieur : 51 58 75 88  
Contact : Monsieur J.B. Delpierre  
Produit : fruits de mer

Saumon Pierre Chevance S.A.  
59-61, rue de Picpus  
75012 Paris  
France  
Tél. : (1) 43 43 40 30  
Télécopieur : (1) 43 07 62 27  
Contact : Monsieur Robert Chevance  
Produit : fruits de mer

Scandinavian Fish Conserves  
Zone Industrielle  
Le Petit Parc  
78920 Ecquevilly  
France  
Tél. : (1) 34 75 90 09  
Télécopieur : (1) 34 75 91 53  
Contact : Monsieur Alain Fays  
Produit : fruits de mer

Skyfish/Skipper  
71-73, avenue G. Politzer  
78190 Trappes  
France  
Tél. : (1) 30 51 94 47  
Télécopieur : (1) 30 69 08 40  
Contact : Monsieur Cheron  
Produit : fruits de mer

Société d'Études et de Commerce  
S.A.  
Seafood Department  
87, avenue de la Grande Armée  
75016 Paris  
France  
Tél. : (1) 40 66 14 17  
Télécopieur : (1) 45 01 71 36  
Contact : Monsieur Bruno Denieul  
Produit : fruits de mer

Sopal S.A. (Narvik)  
Lestrevignon  
Zone Industrielle du Vern  
29230 Landivisiau  
France  
Tél. : 98 68 44 45  
Télécopieur : 98 68 33 13  
Contact : Monsieur Jaouen  
Produit : fruits de mer

Spegal S.A.  
rue Jean Pierre Clause  
67300 Schiltigheim  
France  
Tél. : 88 81 22 00  
Télécopieur : 88 62 32 57  
Contact : Monsieur Gilles Gros  
Produit : fruits de mer

Thiol et Cie  
(Ste Commandite Simple)  
4, rue Jacques Bareu-Dubourg  
B.P. 4  
53101 Mayenne Cedex  
France  
Tél. : 43 04 20 32  
Télécopieur : 43 32 07 81  
Contact : Monsieur Georges Thiol  
Produit : fruits de mer

Volagel Import Export S.A.  
87, avenue de la Grande Armée  
75016 Paris  
France  
Tél. : (1) 40 67 75 50  
Télécopieur : (1) 40 67 75 60  
Contact : Ms Marie Josée Ferry  
Produit : fruits de mer

Zarfdjian  
2, rue de la Rucherie  
77164 Ferrières  
France  
Tél. : (1) 64 66 35 03  
Télécopieur : (1) 64 66 35 06  
Contact : M. Jean-Pierre Zarfdjian  
Produit : fruits de mer

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL DIRECTIONS GÉOGRAPHIQUES DU COMMERCE

Si vous avez besoin de conseils et de renseignements au sujet d'un secteur ou d'un pays bien précis, les délégués commerciaux des directions géographiques du commerce sont en mesure de vous aider. Leurs bureaux sont situés au 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2 [télécopieur : (613) 996-9103]. Vous trouverez aussi des délégués commerciaux et des conseillers commerciaux à l'ambassade du Canada à Paris.

### **DIR. DE L'EXPANSION DU COMMERCE, DE L'INVESTISS. ET DE LA TECHNOLOGIE (RWT)**

**Tél. : (613) 995-9401; Télécopieur : (613) 995-6319**

Autriche, Belgique, Chypre, Danemark (incl. Groenland), Finlande, France, Allemagne, Grèce, Islande, Irlande, Italie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Norvège, Portugal, Espagne, Suède, Suisse, Turquie, Royaume-Uni

### **DIRECTION DE ASIE ET PACIFIQUE DU SUD (PSE)**

**Tél. : (613) 996-8187; Téléc. : (613) 996-0349**

Indonésie, Malaysia, Myanmar, Philippines, Singapour, Thaïlande

### **DIRECTION DE CORÉE EN ASIE DE L'EST (PKE)**

**Tél. : (613) 995-1183; Téléc. : (613) 996-1248**

Indochine, Corée du Sud, Taïwan

### **DIRECTION DE JAPON (PJP)**

**Tél. : (613) 995-1281; Téléc. : (613) 943-8286**

### **DIRECTION DU COMMERCE AVEC L'AMÉRIQUE LATINE ET LES ANTILLES (LGT)**

**Tél. : (613) 996-5546; Télécopieur : (613) 943-8806**

Argentine, Bermudes, Bolivie, Brésil, Chili, Colombie, Commonwealth des Antilles, Costa Rica, Cuba, République Dominicaine, Équateur, El Salvador, Antilles françaises, Guatemala, Haïti, Honduras, Mexique, Antilles néerlandaises, Nicaragua, Panama, Paraguay, Pérou, Porto Rico, Uruguay, Venezuela

### **DIRECTION DE LA PROMOTION DU COMMERCE ET DE L'INVESTISSEMENT AVEC LES ÉTATS-UNIS (UTI)**

**Tél. : (613) 944-5849; Télécopieur : (613) 944-9119**

Anchorage, Chicago, Cincinnati, Cleveland, Denver, Detroit, Honolulu, Indianapolis, Kansas City, Las Vegas, Los Angeles, Minneapolis, Pittsburgh, Portland, San Diego, San Francisco, San Jose, Seattle, St. Louis

### **DIR. DE LA PROMOTION DU COMMERCE ET DU TOURISME AVEC LES ÉTATS-UNIS (UTO)**

**Tél. : (613) 944-7343; Télécopieur : (613) 944-9119**

Atlanta, Baltimore, Buffalo, Boston, Dallas, Fort Lauderdale, Fort Worth, Hartford, Houston, Memphis, Miami, Nashville, New York, Oklahoma City, Philadelphie, Princeton, San Juan, Tampa Bay, Washington

### **DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE EN AFRIQUE ET AU MOYEN-ORIENT (GBT)**

**Tél. : (613) 944-6593; Télécopieur : (613) 990-7431/7**

Algérie, Angola, Bénin, Botswana, Burkina Faso, Burundi, Cameroun, Cap-Vert, République centrafricaine, Tchad, Comores, Congo, Côte d'Ivoire, Djibouti, Éthiopie, Guinée équatoriale, Gabon, Gambie, Ghana, Guinée, Guinée-Bissau, Kenya, Lesotho, Libéria, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritanie, Maurice, Maroc, Mozambique, Namibie, Niger, Nigéria, Principe, Rwanda, Sao Tomé, Sénégal, Seychelles, Sierra Leone, Somalie, Afrique du Sud, Soudan, Swaziland, Tanzanie, Togo, Tunisie, Ouganda, Zaïre, Zambie, Zimbabwe, Bahreïn, Égypte, Iran, Iraq, Israël, Jordanie, Liban, Libye, Oman, Qatar, Arabie saoudite, Syrie, Émirats arabes unis, Yémen

### **DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE EN EUROPE CENTRALE ET DE L'EST (RBT)**

**Tél. : (613) 996-2858; Télécopieur : (613) 995-8783**

Albanie, Bulgarie, Croatie, République tchèque, Hongrie, Kazakhstan, Lettonie, Mongolie, Pologne, Roumanie, Russie, Slovaquie, Ukraine, Yougoslavie

## CENTRES DU COMMERCE INTERNATIONAL

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, en coopération avec Industrie Canada, a ouvert des centres du commerce international (CCI) partout au Canada pour aider les nouveaux exportateurs ainsi que les exportateurs d'expérience en leur offrant des publications sur les exportations, en recrutant des participants pour les foires et missions commerciales, et en offrant une vaste gamme de services aux entreprises à la recherche de conseils sur l'exportation et de transferts de technologie ou désirant former des coentreprises avec des investisseurs étrangers. On peut aussi obtenir des conseils sur les exportations à l'*InfoCentre* du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international à Ottawa, qu'on peut joindre sans frais au 1-800-267-8376; 993-6435 pour les appels locaux.

### TERRE-NEUVE

Centre de commerce international  
215, rue Water, bureau 504  
C.P. 8950  
St. John's (Terre-Neuve) A1B 3R9  
**Tél. : (709) 772-5511**  
Télécopieur : (709) 772-2373

### NOUVEAU-BRUNSWICK

Centre de commerce international  
C.P. 1210  
Place de l'Assomption  
770, rue Main  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1C 8P9  
**Tél. : (506) 851-6452**  
Télécopieur : (506) 851-6429

### MANITOBA

Centre de commerce international  
C.P. 981  
330, avenue Portage, 8<sup>e</sup> étage  
Winnipeg (Manitoba) R3C 2V2  
**Tél. : (204) 983-8036**  
Télécopieur : (204) 983-2187

### ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Centre de commerce international  
C.P. 1115  
Confederation Court Mall  
134, rue Kent, bureau 400  
Charlottetown (Î.-P.-É.) C1A 7M8  
**Tél. : (902) 566-7400**  
Télécopieur : (902) 566-7450

### QUÉBEC

Centre de commerce international  
C.P. 247  
Tour de la Bourse  
800, Place Victoria  
Bureau 3800  
Montréal (Québec) H4Z 1E8  
Tél. : (514) 283-8185  
Télécopieur : (514) 283-8794

### SASKATCHEWAN

Centre de commerce international  
Immeuble S.H. Cohen  
119, 4<sup>e</sup> avenue sud  
4<sup>e</sup> étage  
Saskatoon (Saskatchewan) S7K 5X2  
**Tél. : (306) 975-5315**  
Télécopieur : (306) 975-5334

### COLOMBIE-BRITANNIQUE

Centre de commerce international  
C.P. 11610  
900-650, rue Georgia ouest  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6B 5H8  
**Tél. : (604) 666-0434**  
Télécopieur : (604) 666-8330

### NOUVELLE-ÉCOSSE

Centre de commerce international  
C.P. 940, Succursale « M »  
1801, rue Hollis  
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2V9  
**Tél. : (902) 426-4782**  
Télécopieur : (902) 426-2624

### ONTARIO

Centre de commerce international  
Immeuble Dominion Public  
4<sup>e</sup> étage  
1, rue Front ouest  
Toronto (Ontario) M5J 1A4  
**Tél. : (416) 973-5053**  
Télécopieur : (416) 973-8161

### ALBERTA

Edmonton  
Centre de commerce international  
Bureau 540, Place Canada  
9700, avenue Jasper  
Edmonton (Alberta) T5J 4C3  
**Tél. : (403) 495-2944**  
Télécopieur : (403) 495-4507

### Calgary

Centre de commerce international  
Bureau 1100  
510, 5<sup>e</sup> rue sud-ouest  
Calgary (Alberta) T2P 3S2  
**Tél. : (403) 292-6660**  
Télécopieur : (403) 292-4578

**BIBLIOGRAPHIE**

**Economist Intelligence Unit.** *France: Country Profile*, 1994.

**Economist Intelligence Unit.** *France: Country Report*, 2<sup>e</sup> trimestre 1994.

**FIOM.** *France Builds on Signs of Recovery*, 1994.

**Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture**, Statistiques des pêches : Captures et quantités débarquées, Annuaire 1993.

**Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture**, Statistique des pêches : Produits, Annuaire 1993.

**Affaires étrangères et Commerce international**, *Export Promotion Priorities, 1994/95*, 1994.

**Affaires étrangères et Commerce international**, *Sectoral Synopsis: Fisheries, Sea Products and Related Services, 1994/95*, 1994.

**Fonds monétaire international**, *Direction of Trade Statistics*, 1994.

**Fonds monétaire international**, *International Finance Statistics*, 1994.

**Price Waterhouse**, *Doing Business in France*, Guide d'information, 1994.

**Seafood International**, *French Producers Mobilise*, March 1994.

**Statistique Canada**, *Exportations canadiennes de poissons, 1993 et 1992*, Division du commerce international, 1994.

**Statistique Canada**, *Exportations, commerce de marchandises*, Catalogue 65-202, publication annuelle, 1993.

**U.S. Department of Commerce**, *Foreign Economic Trends and Their Implications for the United States: France*, International Trade Administration.

**U.S. Department of Commerce**, *Marketing in France*. Overseas Business Reports, International Trade Administration.

**World Fishing**, *Coquilles Saint Jacques and Scallops: All Sorts and Sizes*, Janvier 1994.

**World Fishing**, *French Edible Crab and Spider: Study Comes up with Results*, Janvier 1994.

**ANNEXE I**  
**DROITS DE DOUANE FRANÇAIS 1994**

Code du S.H.	Description	Droit à l'importation
<b>0301</b>	<b>Poissons vivants</b>	
0301.1010	Poissons d'ornement, d'eau douce . . . . .	Exemption
0301.1090	Poissons d'ornement, de mer . . . . .	15 %
0301.91	Truites . . . . .	12 %
0301.92	Anguilles . . . . .	3 %
0301.93	Carpes . . . . .	8 %
0301.9911	Saumons d'eau douce, nda . . . . .	2 %
0301.9919	Poissons d'eau douce, nda . . . . .	8 %
0301.9990	Poissons de mer, nda . . . . .	16 %
<b>0302</b>	<b>Poissons frais ou réfrigérés, à l'exception des foies et des oeufs</b>	
0302.11	Truites . . . . .	12 %
0302.12	Saumons . . . . .	2 %
0302.19	Salmonidés, nda . . . . .	8 %
0302.2110	Flétans, <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> . . . . .	8 %
0302.2130	Flétans atlantiques . . . . .	8 %
0302.2190	Flétans du Pacifique . . . . .	15 %
0302.22	Plies . . . . .	15 %
0302.23	Soles . . . . .	15 %
0302.29	Salmonidés, nda . . . . .	15 %
0302.31	Thons blancs ou germons . . . . .	22 %
0302.32	Thons à nageoires jaunes . . . . .	22 %
0302.33	Listaos ou bonites à ventre rayé . . . . .	22 %
0302.39	Thons, nda . . . . .	22 %
0302.40	Harengs (15 fév. - 15 juin) . . . . .	Exemption
0302.5010	Morues de l'espèce <i>Gadus morhua</i> . . . . .	12 %
0302.5090	Morues, nda . . . . .	15 %
0302.6110	Sardines de l'espèce <i>Sardina pilchardus</i> . . . . .	23 %
0302.6130	Sardines du genre <i>Sardinella spp.</i> . . . . .	15 %
0302.6191	Sardines du genre <i>Sprattus sprattus</i> (15 fév. - 15 juin) . . . . .	Exemption
0302.6199	Sardines du genre <i>Sprattus sprattus</i> (16 juin - 14 fév.) . . . . .	13 %
0302.62	Églefins . . . . .	15 %
0302.63	Lieux noirs . . . . .	15 %
0302.6410	Maquereaux (15 fév. - 15 juin) . . . . .	Exemption
0302.6490	Maquereaux (16 juin - 14 fév.) . . . . .	20 %
0302.65	Squales, autres requins . . . . .	8 %
0302.66	Anguilles . . . . .	3 %
0302.6911	Carpes . . . . .	8 %
0302.6921	Autres poissons, nda, destinés à la transformation . . . . .	22 %
0302.6931	Autres poissons, nda, de l'espèce <i>Sebastes marinus</i> . . . . .	8 %
0302.6997	Autres poissons, nda, à l'exclusion des foies et des oeufs . . . . .	15 %
<b>0303</b>	<b>Poiss. congelés, à l'exception des filets de poiss. et autre chair de poiss.</b>	
0303.10	Saumons du Pacifique . . . . .	2 %
0303.21	Truites . . . . .	12 %
0303.22	Saumons de l'Atlantique et du Danube . . . . .	2 %
0303.29	Salmonidés, nda, à l'exception des foies et des oeufs . . . . .	9 %



0303.3110	Flétans du type <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> . . . . .	8 %
0303.3130	Flétans de l'Atlantique . . . . .	8 %
0303.3190	Flétans du Pacifique . . . . .	15 %
0303.32	Plies . . . . .	15 %
0303.33	Soles . . . . .	15 %
0303.39	Poissons plats, nda, à l'exception des foies et des oeufs . . . . .	15 %
0303.41	Thons blancs ou germons . . . . .	22 %
0303.42	Thons à nageoires jaunes . . . . .	22 %
0303.43	Listaos ou bonites à ventre rayé . . . . .	22 %
0303.49	Thons, nda, à l'exception des foies et des oeufs . . . . .	22 %
0303.5010	Harengs (15 fév. - 15 juin) . . . . .	Exemption
0303.5090	Harengs (16 juin - 14 fév.) . . . . .	15 %
0303.6011	Morues de l'espèce <i>Gadus morhua</i> . . . . .	12 %
0303.6019	Morues de l'espèce <i>Gadus ogac</i> . . . . .	15 %
0303.6090	Morues de l'espèce <i>Gadus macrocephalus</i> . . . . .	15 %
0303.7110	Sardines de l'espèce <i>Sardina pilchardus</i> . . . . .	23 %
0303.7130	Sardines du genre <i>Sardinella spp.</i> . . . . .	15 %
0303.7191	Sardines du genre <i>Sprattus sprattus</i> (15 fév. - 15 juin) . . . . .	Exemption
0303.7199	Sardines du genre <i>Sprattus sprattus</i> (16 juin - 14 fév.) . . . . .	13 %
0303.72	Églefins . . . . .	15 %
0303.73	Lieux noirs . . . . .	15 %
0303.7411	Maquereaux, <i>Scomber Scombrus/japonicus</i> (15 fév. - 15 juin) . . . . .	Exemption
0303.7419	Maquereaux, <i>Scomber Scombrus/japonicus</i> (16 juin - 14 fév.) . . . . .	20 %
0303.7490	Maquereaux, <i>Scomber australasicus</i> . . . . .	15 %
0303.75	Squales, autres requins . . . . .	8 %
0303.76	Anguilles . . . . .	3 %
0303.77	Bars (loups) . . . . .	15 %
0303.78	Merlus . . . . .	15 %
0303.7911	Carpes . . . . .	8 %
0303.792	Autres poissons, nda, destinés à la transformation . . . . .	22 %
0303.7990	Autres poissons, nda . . . . .	15 %
<b>0304</b>	<b>Filets de poissons et autre chair de poisson, frais, réfrig, congelés</b>	
0304.1011	De truites, frais, réfrigérés . . . . .	12 %
0304.1013	De saumons du Pacifique, frais, réfrigérés . . . . .	2 %
0304.1019	De poissons d'eau douce, nda, frais, réfrigérés . . . . .	9 %
0304.103	Nda, frais, réfrigérés . . . . .	18 %
0304.1091	Autres chairs de poissons d'eau douce, nda, frais, réfrigérés . . . . .	8 %
0304.1092	Autres chairs de poissons, harengs, nda, frais, réfrigérés (15 fév. - 15 juin) . . . . .	Exemption
0304.1093	Autres chairs de poissons, harengs, nda, frais, réfrigérés, (16 juin - 14 fév.) . . . . .	15 %
0304.2011	Truites, filets congelés . . . . .	12 %
0304.2013	Saumons du Pacifique et de l'Atlantique, filets congelés . . . . .	2 %
0304.2019	Poissons d'eau douce, filets congelés, nda . . . . .	9 %
0304.209	Filets, nda . . . . .	15 %
0304.9005	Surimi . . . . .	15 %
0304.9010	Poissons d'eau douce, nda, congelés . . . . .	8 %
0304.9021	Filets de harengs, congelés (15 fév. - 15 juin) . . . . .	Exemption
0304.9025	Filets de harengs, congelés (16 juin - 14 fév.) . . . . .	15 %
0304.9031	Autres filets, congelés, nda, <i>Sebastes spp.</i> . . . . .	8 %
0304.9035	Filets de morue, congelés, de l'espèce <i>Gadus macrocephalus</i> . . . . .	15 %

0304.38	Filets de morue, congelés, de l'espèce <i>Gadus morhua</i> . . . . .	12 %
0304.909	Filets, autres chairs de poissons, congelés, nda . . . . .	15 %
<b>0305</b>	<b>Poissons séchés, salés ou en saumure : poissons fumés, même cuits avant ou pendant le fumage; farine de poisson propre à l'alimen. humaine.</b>	
0305.10	Farine de poisson, propre à l'alimentation humaine . . . . .	13 %
0305.20	Foies et oeufs de poissons séchés, fumés, salés ou en saumure . . . . .	11 %
0305.3011	Filets de morue, séchés, salés, non fumés, <i>Gadus macrocephalus</i> . . . . .	16 %
0305.3019	Filets de morue, séchés, salés, non fumés, nda . . . . .	20 %
0305.3030	Filets de saumons du Pacifique et de l'Atlantique, séchés, salés, non fumés . . . . .	15 %
0305.41	Saumons du Pacifique et de l'Atlantique, fumés, y compris les filets . . . . .	13 %
0305.42	Harengs fumés, y compris les filets . . . . .	10 %
0305.49	Poissons fumés, y compris les filets, nda . . . . .	14 %
0305.51	Morues séchés, même salées, mais non fumées . . . . .	13 %
0305.59	Poissons séchés, même salés, mais non fumés, nda . . . . .	13 %
0305.61	Harengs salés, non séchés ou fumés, en saumure . . . . .	12 %
0305.62	Morues salées, non séchées ou fumées, en saumure . . . . .	13 %
0305.63	Anchois salés, non séchés ou fumés, en saumure . . . . .	10 %
0305.6910	<i>Boreogadus saida</i> , salés, non séchés ou fumés, en saumure . . . . .	13 %
0305.6920	Flétans du Pacifique, salés, non séchés ou fumés, en saumure . . . . .	12 %
0305.6930	Flétans de l'Atlantique, salés, non séchés ou fumés, en saumure . . . . .	12 %
0305.6950	Saumons du Pacifique et de l'Atlantique, salés, non séchés ou fumés, en saumure . . . . .	11 %
0305.6990	Poissons, salés, non séchés ou fumés, en saumure, nda . . . . .	12 %
<b>0306</b>	<b>Crustacés, même décortiqués, vivants, frais, réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure; crustacés non décortiqués, cuits à l'eau ou à la vapeur, même réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure</b>	
0306.11	Langoustes et autres langoustines, congelées . . . . .	25 %
0306.1210	Homards, congelés, entiers, de l'espèce <i>Homarus spp.</i> . . . . .	8 %
0306.1290	Homards, congelés, entiers, de l'espèce <i>Homarus spp.</i> , nes . . . . .	16 %
0306.1310	Crevettes, congelées, de l'espèce <i>Pandalidae</i> . . . . .	12 %
0306.1330	Crevettes, congelées, de l'espèce <i>Crangon</i> . . . . .	18 %
0306.1390	Crevettes, congelées, nda . . . . .	18 %
0306.1410	Crabes, congelés, des espèces <i>Paralithodes camchaticus</i> , <i>Chionoecetes spp.</i> . . . . .	8 %
0306.1430	Crabes, congelés, de l'espèce <i>Cancer pagurus</i> . . . . .	15 %
0306.1490	Crabes, congelés, nda . . . . .	15 %
0306.19	Crustacés, décortiqués ou non, congelés, nda . . . . .	12 %
0306.21	Langoustes, non congelées . . . . .	25 %
0306.2210	Homards, non congelés, vivants, de l'espèce <i>Homarus spp.</i> . . . . .	8 %
0306.2291	Homards, non congelés, entiers, de l'espèce <i>Homarus spp.</i> , nda . . . . .	8 %
0306.2299	Homards, non congelés, de l'espèce <i>Homarus spp.</i> , nda . . . . .	20 %
0306.2310	Crevettes, non congelées, de l'espèce <i>Pandalidae</i> . . . . .	12 %
0306.2330	Crevettes, non congelées, de l'espèce <i>Crangon</i> . . . . .	18 %
0306.2390	Crevettes, non congelées, nda . . . . .	18 %
0306.2410	Crabes, non congelés, <i>Paralithodes camchaticus</i> , <i>Chionoecetes spp.</i> . . . . .	8 %
0306.2430	Crabes, non congelés, de l'espèce <i>Cancer pagurus</i> . . . . .	15 %
0306.2490	Crabes, non congelés, nda . . . . .	15 %
0306.29	Crustacés, décortiqués ou non, non congelés, nda . . . . .	12 %

## 0307

**Mollusques, même séparés de leur coquille, vivants, frais, réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure; invertébrés aquatiques autres que les crustacés et mollusques, vivants, frais, réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure**

0307.1010	Huîtres ne pesant pas, coquille comprise, plus de 40 g la pièce . . . .	Exemption
0307.1090	Huîtres, coquille comprise, nda . . . . .	18 %
0307.21	Pétoncles, y compris de l'Atlantique, vivants, frais ou réfrigérés . . . . .	8 %
0307.2910	Pétoncles, y compris de l'Atlantique, congelés . . . . .	8 %
0307.2990	Pétoncles, y compris de l'Atlantique, congelés, nda . . . . .	8 %
0307.3110	Moules, vivantes, fraîches ou réfrigérées, de l'espèce <i>Mytilus spp.</i> . . . . .	10 %
0307.3190	Moules, vivantes, fraîches ou réfrigérées, de l'espèce <i>Perna spp.</i> . . . . .	8 %
0307.3910	Moules, nda, de l'espèce <i>Mytilus spp.</i> . . . . .	10 %
0307.3910	Moules, nda, de l'espèce <i>Perna spp.</i> . . . . .	8 %
0307.4110	Seiches et calmars, vivants, frais ou réfrigérés, des espèces <i>Sepia, Sepiola</i> . . . . .	8 %
0307.4191	Seiches et calmars, vivants, frais ou réfrigérés, <i>Loligo spp.</i> , <i>Ommastrephes</i> . . . . .	6 %
0307.4199	Seiches et calmars, vivants, frais ou réfrigérés, nda . . . . .	8 %
0307.4910	Seiches et calmars, congelés, des espèces <i>Sepia, Sepiola</i> . . . . .	8 %
0307.4991	Seiches et calmars, congelés, des espèces <i>Loligo spp.</i> , <i>Ommastrephes</i> . . . . .	6 %
0307.4999	Seiches et calmars, congelés, nda . . . . .	8 %
0307.51	Poulpes ou pieuvres, vivants, frais ou réfrigérés . . . . .	8 %
0307.5910	Poulpes ou pieuvres, congelés . . . . .	8 %
0307.5990	Poulpes ou pieuvres, nda . . . . .	8 %
0307.60	Escargots, autres que de mer . . . . .	Exemption
0307.91	Mollusques, décortiqués ou non, vivants, frais, réfrigérés, nda . . . . .	11 %
0307.9911	Mollusques, décortiqués ou non, congelés, de l'espèce <i>Illex spp.</i> . . . . .	8 %
0307.9913	Mollusques, décortiqués ou non, congelés, de l'espèce <i>Veneridae</i> . . . . .	8 %
0307.9919	Invertébrés aquatiques autres que les crustacés et mollusques, congelés, nda . . . . .	11 %
0307.9990	Invertébrés aquatiques autres que les crustacés et mollusques, nda . . . . .	11 %

## 1604

**Préparations et conserves de poissons : caviar et ses succédanés préparés à partir d'oeufs de poisson; poissons entiers ou en morceaux, à l'exclusion des poissons hachés.**

1604.11	Saumons, entiers ou en morceaux, mais non hachés . . . . .	5½ %
1604.1210	Harengs, marinés . . . . .	15 %
1604.1291	Harengs, légèrement salés et fumés, en récipients hermétiquement clos . . . . .	20 %
1604.1299	Harengs, entiers ou en morceaux, non hachés, nda . . . . .	20 %
1604.1311	Sardines, en contenants hermétiquement clos, à l'huile d'olive . . . . .	25 %
1604.1319	Sardines, en contenants hermétiquement clos, nda . . . . .	25 %
1604.1390	Sardines, entières ou en morceaux, non hachées, nda . . . . .	20 %
1604.1411	Thons, listaos, à l'huile végétale . . . . .	24 %
1604.1412	Bonites à dos rayé, à l'huile végétale . . . . .	24 %
1604.1490	Bonites de l'espèce <i>Sarda spp.</i> , préparations et conserves, nda . . . . .	25 %
1604.1511	Maquereaux, filets, préparations et conserves . . . . .	25 %
1604.1519	Maquereaux, préparations et conserves, nda . . . . .	25 %
1604.1590	Maquereaux de l'espèce <i>Scomber australasicus</i> , nda . . . . .	20 %
1604.1610	Anchois, en récipients hermétiquement clos, préparations ou conserves . . . . .	25 %

1604.1690	Anchois, préparations ou conserves, nda . . . . .	25 %
1604.1910	Salmonidés, enrobés de pâte ou panés . . . . .	7 %
1604.1930	<i>Euthynnus</i> , <i>Euthynnus pelamis</i> , enrobés de pâte ou panés . . . . .	24 %
1604.1939	Poissons, préparations ou conserves, enrobés de pâte ou panés, nda . .	24 %
1604.1950	Poissons de l'espèce <i>Orcynopsis unicolor</i> , enrobés de pâte ou panés, nda . . . . .	25 %
1604.1991	Poissons, préparations ou conserves, enrobés de pâte ou panés, congelés, nda . . . . .	15 %
1604.1992	Morues, préparations ou conserves, enrobées de pâte ou panées, congelées, nda . . . . .	15 %
1604.2005	Surimi, préparations ou conserves, enrobé de pâte ou pané, nda . . . . .	20 %
1604.2010	Mets préparés ou en conserve, enrobés de pâte ou panés, nda . . . . .	5½ %
1604.2030	Préparations de saumon, enrobées de pâte ou panées . . . . .	7 %
1604.2040	Préparations d'anchois, enrobées de pâte ou panées . . . . .	25 %
1604.2050	Préparations de sardines ou de maquereaux, enrobées de pâte ou panées . . . . .	25 %
1604.2070	Préparations de thon, enrobées de pâte ou panées . . . . .	24 %
1604.2090	Préparations d'autres poissons, enrobées de pâte ou panées . . . . .	20 %
1604.3010	Caviar . . . . .	30 %
1604.3090	Succédanés de caviar . . . . .	30 %
<b>1605</b>	<b>Crustacés, mollusques et autres invertébrés aquatiques, préparés ou en conserve</b>	
1605.10	Crabes, préparations ou conserves . . . . .	16 %
1605.2010	Crevettes, préparations ou conserves . . . . .	20 %
1605.2090	Crevettes, préparations ou conserves, nda . . . . .	20 %
1605.3005	Homards, produits contenant de la chair de poisson, mets préparés . . .	20 %
1605.3010	Homards, chair, cuits, hors de la carapace, sans autre préparation ou mise en conserve . . . . .	20 %
1605.4005	Autres crustacés, contenant chair de poisson, mets préparés . . . . .	20 %
1605.4010	Autres crustacés, mets préparés, nda . . . . .	20 %
1605.9010	Calmars, poulpes et pieuvres, seiches, préparations ou conserves . . . . .	20 %
1605.9020	Escargots, <i>Helix</i> , en récipients hermétiquement clos, prép. ou cons. . . .	20 %
1605.9030	Huîtres, préparations ou conserves . . . . .	20 %
1605.9040	Coquillages, préparations ou conserves . . . . .	20 %
1605.9090	Autres invertébrés aquatiques, préparations ou conserves, nda . . . . .	25 %

\*\*\*Cette liste ne comprend pas les mammifères marins (numéro 0106) ou leur chair (numéros 0208 ou 0210); les poissons (y compris les foies et les oeufs), les crustacés, les mollusques ou les autres invertébrés aquatiques, morts ou impropres à l'alimentation humaine, en raison de leur espèce ou de leur état (chapitre 5).

## ANNEXE II

### DÉNOMINATION OFFICIELLE FRANÇAISE (POISSONS ET FRUITS DE MER)

Ces dénominations sont obligatoires pour les poissons et fruits de mer vendus sur le marché français, y compris les poissons présentés entiers, vidés, étêtés ou en filets. Ces dénominations sont également recommandées pour les poissons frais.

NOM FRANÇAIS OFFICIEL	NOM SCIENTIFIQUE	AUTRES DÉNOMINATIONS
<b>ESTURGEONS, SPATULES</b>		
Acipenseridés	Acipenseridae	
Esturgeons	Acipenser	
E. d'Europe occidentale	A. Sturio	
E. du Danube	A. gueldenstaedu	
E. étoilé	A. Stellatus	Sevruga
E. à museau court	A. brevirostris	
E. jaune d'Amérique	A. fulvescens	
E. nois d'Amérique	A. oxyrhynchus	
E. sibérien	A. baeri	
E. beluga	H. huso	Beluga
<b>ANGUILLES</b>		
Anguillids	Anguillidae	
Anguilles	Anguilla	Civelles Anguille
A. d'Europe	A. anguilla	
A. d'Amérique	A. rostrata	
A. du Japon	A. japonica	
A. d'Australie	A. australis	
A. de Nouvelle-Zélande	A. diffebachii	
<b>SAUMONS, TRUITES, ÉPERLANS</b>		
Salmonidés	Salmonidae	
Corégones	Coregonus	
C. cisco	C. artedii	
C. blanc	C. albula	
C. du lac	C. clupeaformis	
C. lavaret	C. lavaretus	
Saumon atlantique	S. salar	
Truite d'Europe	S. trutta	Truite, Truite de mer
Truite arc-en-ciel	S. gairdneri	Truite
Saumons du Pacifique	Ombles	
S. rose	O. keta	
S. keta	O. nerka	
S. rouge	O. kisutch	
S. argenté	O. masu	
S. japonais	O. tshawytscha	
S. royal		
Ombles	Salma	
O. chevalier	S. alpinus	
Saumon du fontaine	S. fontinalis	
O. d'Amérique	S. namaycush	
Argentinidés	Argentinidae	
Argentines	Argentina	
Grande Argentine	A. silus	
Petite Argentine	A. sphyraena	
Osméridés	Osméridae	

**NOM FRANÇAIS OFFICIEL**

Eperians  
E. d'Europe  
E. d'Amérique  
Capelans  
C. Atlantique

**ALOSES, CHANIDÉS**

Clupeidés  
Aloses  
A. vraie  
A. feinte  
A. de la mer Noire  
A. du Pont-Euxin  
A. savoureuse  
Aloses  
A. d'été  
A. gaspareau  
A. matte  
Clupéonelles  
C. de la Caspienne  
C. de la mer Noire

**POISSONS DIADROMES DIVERS**

Petromyzonidés  
Lamproies marines  
L. marine  
Lamproies fluviatiles  
L. de rivière  
Lamproies  
L. arctique

**FLETS, FLETANS, SOLES**

Scophthalmidés et bothidés  
Arnogloses  
Cardines  
C. franche  
C. à quatre taches  
Cardeaux  
C. hirame  
C. d'été  
Turbots  
T. moucheté  
Turbots  
Turbot  
Barbues  
Barbue  
Hémirhombe  
H. du Sénégal  
Citharidés  
Feuille  
Pleuronectidés  
Plies cynogloses  
Plie cynoglosse  
Balais  
B. de l'Atlantique  
Blétans  
F. de l'Atlantique  
F. du Pacifique  
Fausses limandes  
Fausse limande du Pacifique

**NOM SCIENTIFIQUE**

Osmerus  
O. eperianus  
O. mordax  
Mallotus  
M. villosus

Clupeidae  
Alosa  
A. alosa  
A. fallax  
A. caspia  
A. pontica  
A. sapidissima  
Pomolobus  
P. aestivalis  
P. pseudoharengus  
P. mediocris  
Clupeonella  
C. cultiventris caspia  
C. cultiventris cultiventris

Petromyzonidae  
Petromyzon  
P. marinus  
Lampetra  
L. fluviatilis  
Lethenteron  
L. japonicum

Scophthalmidae et bothidae  
Arnoglossus  
Lepidorhombus  
L. whiffiagonis  
L. boscii  
Paralichthys  
P. olivaceus  
P. dentatus  
Mancopoetta  
M. maculata  
Psetta  
P. maxima  
Scophthalmus  
S. rhombus  
Syacium  
S. Micrurum  
Citharidae  
C. macrolepidotus  
Pleuronectidae  
Glyptocephalus  
G. cynoglossus  
Hippoglossoides  
H. platessoides  
Hippoglossus  
H. hippoglossus  
H. stenolepis  
Lepidopsetta  
L. bilineata

**AUTRES DÉNOMINAT.**

Eperlan  
  
Capérian

Alose

Kilka

Lamproie

Fausses limandes

Cardine  
Cardine

Cardine du Pacifique  
Cardine du Canada

Cardine tropicale

Plie grise

Plie canadienne, balai

Flétan  
Flétan

**NOM FRANÇAIS OFFICIEL**

Limandes  
 L. commune  
 L. du Japon  
 L. à queue jaune  
 Limandes-soles  
 Limande-sole commune  
 Limande-sole du Pacifique  
 Limandes-soles  
 Limande-sole de Nouvelle-Zélande  
 Flets Platichthys  
 F. commun  
 Plies Pleuronectes  
 P. commune  
 Limandes-plies  
 Limande-plies rouge  
 Flétans noirs  
 Flétan noir comun  
 Camardes  
 Camardes  
 C. de Nouvelle-Zélande  
 Soléidés  
 Soles australes  
 Sole australe orientale  
 Sole australe occidentale  
 Céteaux  
 Céteau  
 Soles-perdrix  
 Sole-perdrix  
 Soles  
 Sole commune  
 Sole-pôle  
 Sole du Sénégal  
 Cynoglossidés  
 Soles-Langues

**MORUES, MERLUS, AIGLEFINS**

Macrouridés  
 Antimoras  
 A. bleu  
 Grenadiers  
 G. de roche  
 Grenadiers  
 Grenadier  
 Grenadier antarctique  
 Merluccidés  
 Merlus  
 M. commun  
 M. du sénégal  
 M. d'Afrique tropicale  
 M. blanc du Cao  
 M. noir du Cap  
 M. argenté  
 M. argentin  
 M. du Chili  
 M. magellanique  
 M. du Pacifique  
 M. du large  
 Gadidés  
 Gades  
 Morue comune

**NOM SCIENTIFIQUE**

Limanda  
 L. limanda  
 L. aspera  
 L. ferruginea  
 Microstomus  
 M. kitt  
 M. pacificus  
 Pelotretis  
 P. flavilatus  
  
 P. fleus  
  
 P. platessa  
 Pseudopleuronectes  
 P. americanus  
 Reinhardtius  
 R. hippoglossoides  
 Rhombosolea  
 Peltorhamphus  
 P. novaezeelandiae  
 Soleidae  
 Austroglossus  
 A. microlepis  
 A. pectoralis  
 Dicologlossa  
 D. cuneata  
 Microchirus  
 M. variegatus  
 Solea  
 S. vulgaris  
 S. lascaris  
 S. senegalensis  
 Cynoglossidae  
 Cynoglossus  
  
 Macrouridae  
 Antimora  
 A. Rostrata  
 Coryphaenoides  
 C. rupestris  
 Macrourus  
 M. berglax  
 M. holotrachys  
 Merlucciidae  
 Merluccius  
 M. merluccius  
 M. Senegalensis  
 M. cadenati  
 M. capensis  
 M. paradoxus  
 M. bilinearis  
 M. hubbsi  
 M. gayi  
 M. polylepis  
 M. productus  
 M. albidus  
 Gadidae  
 Gadus  
 G. morhua morhus

**AUTRES DÉNOMINAT.**

Limande  
  
 Limande-sole  
 Limande-sole  
  
 Flet  
 Carrelet, plie  
  
 Flétan noir  
 Plie de Nouvelle-Zélande  
  
 Plie de nouvelle-Zélande  
  
 Sole d'Afrique du Sud  
 Sole d'Afrique du Sud  
  
 Sole  
 Sole blonde  
 Sole de roche  
  
 Soles tropicales  
  
 Grenadier  
 Grenadier  
 Grenadier  
 Grenadier  
 (voir annexe II)  
 Merlu  
 Merlu blanc  
 Merlu blanc  
 Merlu blanc  
 Merlu blanc  
 Merlu blanc  
 Merlu blanc  
 Merlu blanc  
 Merlu blanc  
 Merlu blanc  
 Merlu blanc  
 Merlu blanc  
 Merlu blanc  
 Cabillaud, Morue

**NOM FRANÇAIS OFFICIEL**

Morue ogac  
 Morue du Pacifique  
 Gades  
 Morue du Groenland  
 Gades  
 Morue polaire  
 Gades  
 Morue arctique  
 Eglefins  
 Eglefin  
 Merlans  
 Merlan  
 Merlans bleus  
 M. bleu  
 M. bleu austral  
 Lieus  
 L. jaune  
 L. noir  
 Tacaudus  
 Tacaud norvégien  
 Tacaud commun  
 Capelan de Méditerranée  
 Petit tacaud  
 Poulamons  
 Poulamon atlantique  
 Lieu de l'Alaska  
 Lieu de l'Alaska  
 Brosmes  
 Brosme  
 Motelles  
 Lingues  
 Lingue franche  
 Lingue bleue  
 Lingue espagnole  
 Phycis  
 P. de roche  
 P. de fond  
 Phycis  
 P. blanc  
 P. écurveuil  
 Moridés  
 Morides  
 M. rouge  
 Bregmacerotidés  
 Varlets  
 V. de l'océan Indien

**NOM SCIENTIFIQUE**

G. morhua ogac  
 G. morhua macrocephalus  
 Arctogadus  
 A. glacialis  
 Boreogadus  
 B. saida  
 Eleginus  
 E. navaga  
 Melanogrammu  
 M. aeglefinus  
 Merlangius  
 M. merlangus  
 Micromesistius  
 M. Poutassou  
 M. Australis  
 Pollachius  
 P. pollachius  
 P. virens  
 Trisopterus  
 T. esmarki  
 T. iuscus  
 T. minutus capelanus  
 T. minutu minutus  
 Microgadus  
 M. tomcod  
 Theragra  
 T. chalcogramma  
 Brosme  
 B. brosme  
 Gaidropsarus  
 Molva  
 M. molva  
 M. dypterygia dypterygia  
 M. dypterygia macroptalma  
 Phycis  
 P. phycis  
 P. blennoides  
 Urophycis  
 U. tenuis  
 U. chuss  
 Mordae  
 Physiculus  
 P. bacchus  
 Bregmacerotidae  
 Bregmaceros  
 B. macclellandi

**AUTRES DÉNOMINAT.**

Idem  
 Idem  
 Idem  
 Idem  
 Idem  
 Haddock (état fumé)  
 Merlan bleu du Nord  
 Merlan bleu austral  
 Lieu jaune  
 Lieu  
 Tacaud  
 Tacaud  
 Tacaud  
 Tacaud  
 Poulamon  
 Torsk (état fumé)  
 Lingue, Julienne  
 Lingue  
 Lingue, Julienne  
 Mostelle de roche  
 Mostelle de fond  
 Merluche  
 Merluche  
 Juliennette  
 Varlet  
 Congre  
 Congre  
 Machoiron  
 Machoiron

**RASCASSES, PERCHES DE MER, CONGRES**

Muraenidés  
 Murènes  
 Congridés  
 Congres  
 C. common  
 C. argentin  
 Ariidés  
 Machoirons  
 M. gravé de l'océan Indien  
 M. tacheté du Pacifique N.W.  
 Plotosidés  
 Machoirons

Muraenidae  
 Muraena  
 Congridae  
 Conger  
 C. conger  
 C. orbignyanus  
 Ariidae  
 Trachysurus  
 T. caelatus  
 T. maculatus  
 Plotosidae  
 Plotosus



**NOM FRANÇAIS OFFICIEL**

Lophiidés  
 Baudroies  
 B. commune  
 B. rousse  
 B. d'Amérique  
 B. du Japon  
 Ophidiidés  
 Abadèche  
 A. barbiche  
 A. lingue  
 Abadèche  
 A. royale du Cap  
 Trachichthyidés  
 Hoplostètes  
 H. rouge  
 Berycidés  
 Beryx  
 B. commun  
 B. long  
 Holocentridés  
 Marignans  
 Marignan coq  
 Marignans  
 M. mombin  
 Zeidés  
 Saint-pierres  
 Saint-pierre  
 Saint-pierre du Pacifique  
 Scorpaenidés  
 Rascasses  
 R. brune  
 R. rouge  
 R. longue  
 Rascasses  
 R. de profondeur  
 Sébastes  
 Sébasts du Nord  
 Grand Sébaste  
 Petit Sébaste  
 Sébastes chèvres  
 Sébaste chèvre  
 Sébastes  
 S. du Cap  
 Triglidés  
 Grondins  
 G. du Cap  
 G. lyre  
 G. perlon  
 Grondins  
 G. rouge  
 G. morrude  
 Grondins  
 G. gris  
 Grondins d'Amérique  
 Cottidés  
 Chabots de mer  
 Cyclopteridés  
 Lompes  
 Lompe  
 Serranidés

**NOM SCIENTIFIQUE**

Lophiidae  
 Lophius  
 L. piscatorius  
 L. budegassa  
 L. Americanus  
 L. litulon  
 Ophidiidae  
 Ophidion  
 O. barbatum  
 O. elongatus  
 Xiphiurus  
 X. capensis  
 Trachichthyidae  
 Trachichthys  
 Hoplostethus  
 H. atlanticus  
 Berycidae  
 Beryx  
 B. decadactylus  
 B. splendens  
 Holocentridae  
 Holocentrus  
 H. ascensionis  
 Myripristis  
 M. jacobus  
 Zeidae  
 Zeus  
 Z. faber  
 Z. japonicus  
 Scorpaenidae  
 Scorpaena  
 S. porcus  
 S. scrofa  
 S. elongata  
 Trachyscorpia  
 T. cristulata echinata  
 Sebastes  
 S. mentella  
 S. marinus  
 S. viviparus  
 Helicolenus  
 H. dactylopterus  
 Sebastichthys  
 S. capensis  
 Triglidae  
 Trigla  
 T. capensis  
 T. lyra  
 T. lucerna  
 Aspitriglia  
 A. cuculus  
 A. obscura  
 Eutrigla  
 E. gurnardus  
 Prionotus  
 Cottidae  
 Myoxocephalus  
 Cyclopteridae  
 Cyclopterus  
 C. lumpus  
 Serranidae

**AUTRES DÉNOMINAT.**

Lotte, baudroie  
 Lotte  
 Lotte  
 Lotte  
 Abadèche  
 Kingklip  
 Beryx  
 Beryx  
 Saint-pierre  
 Rascasse  
 Rascasse  
 Rascasse  
 Rascasse  
 Dorade-sébaste  
 Dorade-sébaste  
 Dorade-sébaste  
 Rascasse  
 Rascasse du Cap  
 Grondin  
 Grondin  
 Grondin  
 Grondin  
 Grondin

**NOM FRANÇAIS OFFICIEL**

B. commun  
 B. tacheté  
 Bars Roccus  
 B. d'Amérique  
 Bars Morone  
 B. blanc d'amérique  
 Mérous  
 M. noir  
 M. blanc  
 M. rayé  
 M. rouge  
 M. oualioula  
 M. couronné  
 M. badèche  
 Cerniers  
 C. commun  
 Serrans  
 S. chèvre  
 S. écriture  
 Fanfres  
 F. noir d'Amérique  
 Apogonidés  
 Sonneurs  
 Sonneur commun  
 Branchiostegidés  
 Tiles Lopholatilus  
 T. chameau  
 Centracanthidés  
 Picarels  
 Mendole  
 Picarel  
 Picarel de l'Atlantique  
 Lutjanidés  
 Vivaneaux  
 V. de mangrove  
 V. argenté  
 V. rouge  
 V. campèche  
 V. gazou  
 Vivaneaux  
 Vivaneaux  
 Vivaneaux  
 V. ti-yeux  
 Vivaneaux  
 V. à queue jaune  
 Lobotidés  
 Croupias  
 C. roche  
 Pomadasyidés  
 Cagnas  
 C. rayée  
 Diagrammes  
 D. burro  
 Gorets  
 G. mule  
 Gorettes  
 G. jaune  
 G. catire  
 Léthrinidés  
 Capitaines

**NOM SCIENTIFIQUE**

D. labrax  
 D. dunctatus  
  
 R. saxatilis  
  
 M. americana  
 Epinephelus  
 E. guaza  
 E. aeneus  
 E. striatus  
 E. morio  
 E. adscensionis  
 E. guttatus  
 E. alexandrinus  
 Polyprion  
 P. americanu  
 Serranus  
 S. cabrilla  
 S. scribba  
 Centropristes  
 C. striatus  
 Apogonidae  
 Epigonus  
 E. telescopus  
 Branchiostegidae  
  
 L. chamaeleonticeps  
 Centracanthidae  
 Spicara  
 S. maena  
 S. smaris  
 S. melanura  
 Lutjanidés  
 Lutjanus  
 L. argentimaculatus  
 L. argentiventris  
 L. purpureus  
 L. campechanus  
 L. synagris  
 Aphareus  
 Aprion  
 Rhomboplites  
 R. aurorubens  
 Ocyurus  
 O. chrysurus  
 Lobotidae  
 Lobotes  
 L. surinamensis  
 Pomadasyidae  
 Conodon  
 C. nobilis  
 Plectorhinchus  
 P. mediterraneus  
 Orthopristis  
 O. chrysopterus  
 Haemulon  
 H. flavolineatum  
 H. sciurum  
 Lethrinidae  
 Lethrinus

**AUTRES DÉNOMINAT.**

Loup, bar  
  
  
 Mérou  
 Tiof  
  
 Cabot, mérou  
  
 Serran  
 Serran  
  
 Sonneur

## NOM FRANÇAIS OFFICIEL

Sparidés  
Sparès  
Dorade royale  
Pagre des tropiques  
Pagre commun  
Pagre du Japon  
Pageots  
P. rose  
P. acarné  
P. à tache rouge  
P. commun  
Marbrés  
M. commun  
M. d'Afrique  
Dentés  
D. commun  
D. à gros yeux  
D. du Maroc  
Bogues  
Bogue  
Saupes  
Saube  
Daubenets  
Sars Diplodus  
Sparaillon commun  
Sparaillon africain  
S. à grosses lèvres  
S. à musseau pointu  
S. commun  
S. à tête noir  
Oblades  
Oblade  
Grisets  
Griset  
Sargues  
S. de l'Atlantique S.-E.  
Rondeaux  
R. mouton  
Pangas  
P. de l'Atlantique S.-E.  
Sciaenidés  
Maigres  
M. commun  
M. du Sud  
Courbines  
Corb commun  
Courbines  
Corbine jaune  
Ombrines  
O. côtière  
O. bronze  
O. argentine  
Acoupas  
A. pintade  
A. royal  
A. rayé  
A. ti-dent  
Tambours  
T. rayé  
T. brésilien

## NOM SCIENTIFIQUE

Sparidae  
Sparus  
S. aurata  
S. pagrus africanus  
S. pagrus pagrus  
S. major  
Pagellus  
P. bogaraveo  
P. acarne  
P. coupei  
P. erythrinus  
Lithognathus  
L. mormyru  
L. lithognathus  
Dentex  
D. dentex  
D. macrophthalmus  
D. maroccanus  
Boops  
B. boops  
Sarpa  
S. salpa  
Calamus  
D. annulari  
D. bellottii  
D. cervinus  
D. puntazzo  
D. sargus  
D. vulgaris  
Oblada  
O. melanura  
Spondylisoma  
S. cantharus  
Rhabdosargus  
R. globiceps  
Archosargus  
A. probatocephalu  
Chrysoblephus  
C. laniarius  
Sciaenidae  
Argyrosomu  
A. regius  
A. hololepidotus  
Sciaena  
S. umbra  
Pseudosciaena  
P. manchurica  
Umbrina  
U. cirrosa  
U. canariensis  
U. canosai  
Cynoscion  
C. nebulosus  
C. regalis  
C. striatus  
C. steindachneri  
Micropogon  
M. furnieri  
M. undalatus

## AUTRES DÉNOMINAT.

Daurade  
Dorade  
Dorade  
Dorade  
Dorade rose  
Dorade rouge  
Pageot  
Dorade-marbré  
Dorade-marbré  
Denté  
Sparaillon  
Sparaillon  
Sar  
Sar  
Sar  
Sar  
Dorade grise  
Maigre  
Maigre  
Corb  
Courbine  
Ombrine  
Courbine  
Courbine  
Courbine  
Courbine  
Courbine  
Courbine

NOM FRANÇAIS OFFICIEL	NOM SCIENTIFIQUE	AUTRES DÉNOMINAT.
Bourrugues	Menticirrhus	
B. de crique	M. americanus	Courbine
B. renard	M. saxatilis	Courbine
B. de golfe	M. littoralis	Courbine
Tambours	Leiostomus	
T. croca	L. xanthurus	Courbine
Tambours	Pogonias	
Grand Tambour	P. cromis	Courbine
Tambours	Sciaenops	
T. rouge	S. ocellata	Courbine
Mullidés	Mullidae	
Rouget-barbets	Mullus	
R.-b de vase	M. barbatus	Rouget-barbet
R.-b de roche	M. surmuletus	Rouget-barbet
Rougets-barbets	Pseudupeneus	
R.-b tacheté	P. maculatus	Rouget
R.-b du Sénégal	P. prayensis	Rouget
Capucins	Mulloidichthys	
C. jaune	M. martinicus	
Ephippidés	Ephippidae	
Forgerons	Drepane	
F. ponctué	D. punctata	
F. ailé	D. africana	
Cheilodactylidés	Cheilodactylidae	
Bleus	Acantholatris	
Bleu A.	monodactylus	
Castanettes	Cheilodactylus	
D. d'Argentine	C. bergi	
Latridés	Latridae	
Saint-Pauls	Latris	
Saint-Paul	L. lineata	
Cépolidés	Cepolidae	
Cépoles	Cepola	
C. commune	C. macrophthaima	Cépole
Labridés	Labridae	
Labre	Labrus	
Vieille commune	L. bergylta	Vieille
Limberts	Tautogolabrus	
Matiotes	Tautoga	
M. noir	T. onitis	
Trachinidés	Trachinidae	
Vives	Trachinus	
Grande vive	T. draco	Vive
Percophididés	Percophididae	
Platêtes	Percopnis	
Uranoscopidés	Uranoscopidae	
Uranoscopes	Uranoscopus	
U. de l'Atlantique	U. scaber	Rascasse blanche
Uranoscopes	Kathetostoma	
U. de Nouvelle-Zélande	L. giganteum	Rascasse blanche
Zoarcidés	Zoarcidae	
Loquettes	Zodnius	
L. d'Europe	Z. viviparus	
Loquettes	Macrozoarces	
L. d'Amérique	M. americanus	
Légines	Notoheniidae	
L. antarctique	D. eleginoides	
Guites	de patagonie	E. maclovinus

**NOM FRANÇAIS OFFICIEL**

Notothenias  
 N. noir  
 N. magellanique  
 N. marbré  
 N. gris  
 Poisson des glaces  
 Grande gueule  
 Blennies  
 Anarhichadidés  
 Loups  
 L. de l'Atlantique  
 L. denticulé  
 L. tacheté  
 Ammodytidés  
 Lançons  
 L. équille  
 L. du Pacifique  
 L. d'Amérique  
 Lançons  
 L. commun  
 Lançons  
 L. ciserèle  
 Gobidés  
 Gobies  
 Acanthuridés  
 Chirurgiens  
 Balistidés  
 Balistes  
 Tetraodontidés  
 Compères  
 Compères  
 C. tacheté

**CHINCHARDS, MULETS, BALAOUS**

Belonidés  
 Orphies  
 O. commune  
 Aiguillettes  
 A. d'Amérique  
 Scomberesocidés  
 Balaous  
 B. de l'Atlantique  
 Balaous  
 B. du Japon  
 Hemiramphidés  
 Demi-becs  
 D. du Brésil  
 D. du Japon  
 Carangidés  
 Carangues  
 C. coubali  
 C. vorace  
 C. crevalle  
 Comètes  
 C. ronde  
 C. de Russel  
 Liches  
 L. de l'Atlantique  
 Pompaneaux  
 P. sole

**NOM SCIENTIFIQUE**

Notothiadae  
 N. coriiceps  
 N. magellanica  
 N. Rossii  
 N. squamifrons  
 C. gunnari  
 C. rhinoceradae  
 Belonidae  
 Anarhichadidae  
 Anarhichas  
 A. lupus  
 A. denticulatus  
 A. minor  
 Ammodytidae  
 Ammodytes  
 A. tobianus  
 A. personatus  
 A. americanu  
 Hyperoplus  
 H. lanceolatus  
 Gymnammodytes  
 G. cicerelus  
 Gobidae  
 Gobiidae  
 Gobiidae  
 Acanthuridae  
 Acanthurus  
 Balistidae  
 Balistes  
 Tetraodontidae  
 Tetraodon  
 Sphaeroides  
 S. maculatus

Belonidae  
 Belone  
 B. belone  
 Strongylura  
 S. marina  
 Scomberesocidae  
 Scomberesox  
 S. saurus  
 Cololabis  
 C. saira  
 Hemiramphidae  
 Hemiramphus  
 H. brasiliensis  
 H. sajori  
 Carangidae  
 Caranx  
 C. crysos  
 C. sexfasciatus  
 C. hippos  
 Decapterus  
 D. maruadsi  
 d. russeli  
 Lichia  
 L. amia  
 Trachynotus  
 T. carolinus

**AUTRES DÉNOMINAT.**

Loup de mer  
 Loup de mer  
 Loup de mer  
 Equille  
 Equille  
 Equille  
 Equille, Lançon  
 Equille  
 Bourses  
 Orphie  
 Orphie  
 Balaou  
 Balaou  
 Balaou  
 Balaou  
 Balaou  
 Carangue  
 Carangue  
 Carangue  
 Comète  
 Comète  
 Liche  
 Pompaneau

## NOM FRANÇAIS OFFICIEL

Chinchards  
 C. du Cap  
 C. frappeur  
 C. à queue jaune  
 C. commun  
 C. cunéné  
 Coryphaenidés  
 Coryphènes  
 C. commune  
 Bramidés  
 Castagnoles  
 Grande Castagnole  
 Stromateidés  
 + Centrolophidés  
 Sérieolelles  
 S. hyperoglyphe  
 Stromatées  
 S. à fossettes  
 Sphyraenidés  
 Bécunes  
 B. argentée  
 Barracuda  
 Mugilidés  
 Mulets  
 M. cabot  
 M. parassi  
 M. lebranche  
 Mulets  
 M. lippu  
 Mulets  
 M. doré  
 M. porc  
 M. sauteur  
 Mulets  
 M. bobo  
 Atherinidés  
 Athérines  
 Joël A.  
 Sauclet  
 Prêtre  
 Capucettes  
 C. de l'Atlantique  
 C. du Pacifique  
 Elopides  
 Guinées  
 G. machète  
 Tarpons  
 T. argenté  
 Clupeidés  
 menhadens  
 M. d'Argentine  
 M. du Pacifique  
 M. écalilleux  
 M. du Brésil  
 M. Tyran  
 Harengs  
 H. commun  
 H. du Pacifique  
 Ethmoloses  
 E. d'Afrique

## NOM SCIENTIFIQUE

Trachurus  
 T. capensis  
 T. lathami  
 T. mediterraneus  
 T. trachurus  
 T. trecae  
 Coryphaenidae  
 Coryphaena  
 C. hippurus  
 Bramidae  
 Brama  
 B. brama  
 Stromateidae  
 + Centrolophidae  
 Seriolella  
 S. velani  
 Peprilus  
 P. triacanthus  
 Sphyraenidae  
 Sphyraena  
 S. argentea  
 S. sphyraena  
 Mugilidae  
 Mugil  
 M. cephalus  
 M. incilis  
 M. brasiliensis  
 Chelon  
 C. labrosus  
 Liza  
 L. aurata  
 L. ramada  
 L. saliens  
 Joturus  
 J. pichardi  
 Atherinidae  
 Atherina  
 boyeri  
 A. hepsetus  
 A. presbyter  
 Menidia  
 M. menidia  
 M. maculata  
 Elopidae  
 Elops  
 E. saurus  
 Tarpon  
 T. atlanticus  
 Clupeidae  
 Brevoortia  
 B. aurea  
 B. maculata  
 B. patronus  
 B. pectinata  
 B. tyrannus  
 Clupea  
 C. harengus  
 C. pallasii  
 Ethmalosa  
 E. fimbriata

## AUTRES DÉNOMINAT.

Chinchard  
 Chinchard  
 Chinchard  
 Chinchard  
 Chinchard  
  
 Coryphène, Dorade  
  
 Hirondelle  
 Stromatées  
  
 Gros-Yeux  
  
  
 Bécune  
  
 Mulet  
 Mulet  
 Mulet  
  
 Mulet  
  
 Mulet  
 Mulet  
 Mulet  
  
 Mulet  
  
 Prêtre  
 Prêtre  
  
 Prêtre  
 Prêtre  
  
 Tarpon  
  
 Tarpon  
  
 Menhaden  
 Menhaden  
 Menhaden  
 Mendaden  
 Menhaden  
  
 Hareng

**NOM FRANÇAIS OFFICIEL**

Harengules  
 Chardins  
 C. du Pacifique  
 C. fil  
 Sardines  
 S. commune  
 Sardinelles  
 Allache  
 Grande allache  
 Sardinops  
 S. d'Afrique du Sud  
 S. de Californie  
 S. du Japon  
 S. du Chili  
 Sprata  
 Sprat  
 Shadines  
 S. ronde  
 Engraulidés  
 Anchois  
 A. d'Argentine  
 A. du Cap  
 A. commun  
 A. du Pérou

**THON, MARLIN**

Scombridés  
 Auxides  
 Auxide  
 Bonitou  
 Thonines  
 Bonite à ventre rayé  
 T. commune  
 T. orientale  
 Thons  
 T. rouge  
 T. rouge du Sud  
 Albacore  
 Germon  
 T. obèse  
 T. à nageoires noires  
 Thazards  
 T. barré  
 T. blanc  
 Thazards-bâtards  
 Thazard-bâtard  
 Palomettes  
 Palomette  
 Bonites  
 B. à dos rayé  
 B. du Pacifique oriental  
 B. de l'océan Indien  
 Istiophoridés  
 Makaires  
 M. bleu  
 M. noir  
 M. du Japon  
 Makaires  
 M. blanc  
 M. de la Méditerranée

**NOM SCIENTIFIQUE**

Harengula  
 Opisthonema  
 O. libertate  
 O. oglinum  
 Sardina  
 S. pilchardus  
 Sardinella  
 S. aurita  
 S. maderensis  
 Sardinops  
 S. ocellata  
 S. caerulea  
 S. melanosticta  
 S. sagax  
 Sprattus  
 S. sprattus  
 Etrumeus  
 E. teres  
 Engraulidae  
 Engraulis  
 E. anchoita  
 E. capenis  
 E. encrasicolus  
 E. ringens

**Scombridae**

Auxis  
 A. thazard  
 A. rochei  
 Euthynnus  
 E. pelamis  
 E. quadripunctatus  
 E. affinis  
 Thunnus  
 T. thynnus  
 T. maccoyii  
 T. albacares  
 T. alalunga  
 T. obesus  
 T. atlanticus

**Scomberomorus**

S. cavalla  
 C. tritor  
 Acanthocybium  
 A. solandri  
 Orcynopsis  
 O. unicolor  
 Sarda

S. sarda  
 S. chiliensis  
 S. orientalis

**Istiophoridae**

Makaira  
 M. nigricans  
 M. indica  
 M. mazara  
 Tetrapturus  
 T. albidus  
 T. belone

**AUTRES DÉNOMINAT.**

Chardin  
 Sardine, Célan  
 Sardinelle  
 Sardinelle  
 Sardinops  
 Sardinops  
 Sardinop  
 Sardinops

Anchois

Thonidés

Melva  
 Melva

Listao, thon

Thon blanc

Thazard  
 Thazard

Bonite  
 Bonite  
 Bonite

Marlin  
 Marlin  
 Marlin

Marlin  
 Marlin

**NOM FRANÇAIS OFFICIEL**

M. à longue pectorale  
Xiphides  
Espadons  
Espadon

**MAQUEREAUX, THYRSITES, TRICHIURES**

Gempylidés  
Thyrsites  
Escolier  
Escoliers  
E. blanc  
Trichiuridés  
Poissons sabres  
P. s. commun  
Sabres argentés  
Sabre argenté  
Sabres noirs  
Sabre noir  
Scombridés  
Maquereaux  
M. espagnol  
M. commun

**SQUALES, RAIES, CHIMÈRES**

Lamnidés  
Requins taupes  
R. commun  
R. bleu  
Cetorhinidés  
Requin pèlerin  
Requin pèlerin  
Scyliorhinidés  
Roussettes  
Petite roussette  
Grande roussette  
Carcharhinidés  
Requins tigres  
Requin-Hà.  
Emissole lisse  
Emissole tachetée  
Peau-bleue  
Squalidés  
Squales  
Aiguillat comun  
Squantinidés  
Ange de mer  
Ange de mer commun  
Torpedinidés  
Torpilles  
T. marbrée  
Rajidés  
Raies  
R. miroir  
R. étoilée  
R. lisse  
R. bouclée  
R. mêlée  
R. douce  
R. radiée  
Pocheteau gris

**NOM SCIENTIFIQUE**

T. pflugeri  
Xiphidae  
Xiphias  
X. gladius

Gempylidae  
Thyrsites  
T. atun  
Thyrsitops  
T. lepidopoides  
Trichiuridae  
Trichiurus  
T. lepturus  
Lepidopus  
L. caudatus  
Aphanopus  
A. carbo  
Scombridae  
Scomber  
S. japonicus  
S. scombrus

**Lamnidae**

Lamna nasus  
Isurus oxyrinchus  
Cetorhinidae

**Cetorhinus mazimus  
Scyliorhinidae**

Scyliorhinus canicula  
Scyliorhinus stellaris  
Carcharhinidae

Galeorhinus galeus  
Musteluss mustelus  
Mustelus asterias  
Prionace glauca  
Squalidae

**Squalus acanthias  
Squatinaidae**

Squantina squatina  
Torpedinidae

**Torpedo marmorata  
Rajidae**

Raja miraletus  
Raja asterias  
Raja brachyura  
Raja clavata  
Raja microcellata  
Raja montagui  
Raja radiata  
Raja batis

**AUTRES DÉNOMINAT.**

Snoek

Sabre

Sabre

Sabre

Maquereau

Taupe

Taupe

Veau de mer

Roussette. : Saumonette

Roussette. : Saumonette

Hà. Chien, Saumonette

Emissole, Chien

Emissole, Chien

Aiguillat, Chien

Ange de mer

Torpille

Raie

Raie

Raie

Raie

Raie

Raie

Raie

Pocheteau gris



**NOM FRANÇAIS OFFICIEL**

Pocheteau gris  
 R.. chardon  
 R. circulaire  
 R. fleurie  
 R. profonde  
 R. ronde  
 R. blanche  
 R. tachetée  
 R. râpe  
 R. Brunette

Dasyatidés  
 Pastenagues  
 P. commune  
 Myliobatidés  
 Aigle de mer commun

**CRUSTACÉS**

Homard Américain  
 Homard Européen  
 Langouste  
 Langouste  
 Langouste  
 Crabe  
 Crabe

Crabe Bleu  
 Crabe  
 Tourteau  
 Crabe  
 Crevette  
 Crevette  
 Crevette  
 Crevette  
 Crevette  
 Écrevisse  
 Langoustine

**MOLLUSQUES**

Cyprine d'Islande  
 Clam  
 Mye des Sables

Spisule *Spisula solidissima*  
 Mactre de Stimpson  
 Couteau d'Amérique  
 Saxidomus  
 Praire  
 Palourde  
 Palourde  
 Vénus du Pacifique  
 Palourde Japonaise  
 Clovisse

Panopéedu Pacifique  
 Coque  
 Moule

**NOM SCIENTIFIQUE**

*Raja oxyrinchus*  
*Raja fullonica*  
*Raja circularis*  
*Raja naevus*  
*Raja spinacidermis*  
*Raja fyllae*  
*Raja alba*  
*Raja polystigma*  
*Raja radula*  
*Raja undulata*

Dasyatidae

*Dasyatis pastinaca*  
 Myliobatidae  
*Myliobatis aquila*

*Homarus americanus*  
*Homarus gammarus*  
*Palinurus* spp.  
*Panulirus* spp.  
*Jasus* spp.  
*Paralithodes camchatica*  
*Chionochoetes* spp.

*Callinectes sapidus*  
*Cancer irroratus*  
*Cancer pagurus*  
*Cancer borealis*  
*Pandalus borealis*  
*Palaemon serratus*  
*Penaeus* spp.  
*Pandalus platyceros*  
*Crangon* spp.  
*Astacus* et *Cambarus* spp.  
*Nephrops norvegicus*

*Artica islandica*  
*Mercenaria mercenaria*  
*Mya arenaria*

spisule  
*Mactromeris polynyma*  
*Siliqua patula*  
*Saxidomus giganteus*  
*Venus verrucosa*  
*Venerupis/Tapes decussatus*  
*Venerupis/Tapes phlippinarum*  
*Protothaca staminea*  
*Venerupis/Tapes japonica*  
*Venerupis/Tapes aureus*

*Panopea generosa*  
*Cardium edule*  
*Mytilus edulis*

**AUTRES DÉNOMINAT.**

Pocheteau gris  
 Raie  
 Raie  
 Raie  
 Raie  
 Raie  
 Pocheteau  
 Raie  
 Raie  
 Raie

Pastenague, Raie

Aigle de mer

crabe royal de l'Alaska  
 crabe des neiges

crabe tourteau

crevette grise

moule commune

**NOM FRANÇAIS OFFICIEL**

Moule de Méditerranée  
Huître Plate  
Huître Creuse de Virginie  
Huître creuse

Ormeau  
Ormeau  
Buccin Commun  
Buccin  
Bigorneau

Oursin  
Oursin  
Oursin  
Holothurie

**POISSONS D'EAU DOUCE**

Brochet  
Doré Noir  
Sandre  
Perche Canadienne

Bar Blanc d'Amérique  
Meunier Noir  
Omble Chevalier  
Corégone

**NOM SCIENTIFIQUE**

*Mytilus gallo-provincialis*  
*Ostrea edulis*  
*Crassostrea virginica*  
*Crassostrea gigas*

*Haliotis tuberculata*  
*Haliotis* spp.  
*Buccinum undatum*  
*Buccinum* spp.  
*Littorina littorea*

*S. droebachiensis*  
*S. franciscanus*  
*S. purpuratus*  
*Parastichopus californius*

*Esox lucius*  
*Stizostedion canadense*  
*Stizostedion vitreum*  
*Perca flavescens*

*Morone americana*  
*Catostomus comersoni*  
*Salvelinus alpinus*  
*Coregonus clupeaformis*

**AUTRES DÉNOMINAT.**

bulot

bêche de mer

grand brochet

doré jaune  
perchaudecyprin sucet  
omble